叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 振动生物(creatures Of Vibration) 000001

2. 振动生物(creatures Of Vibration) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

振动生物(Creatures of Vibration)
第1/2页

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kreɪtərz] [edʒ] .
He was running toward the crater's edge .
他 曾是 跑步 朝向 这 火山口的 边缘 .

他正朝着火山口边缘跑去。

['kriːtʃəz] [ɒv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n]
Creatures of Vibration
生物 的 振动

振动生物

[ə; eɪ]['siːkwəl][tuː; tə] " ['vægəˌbɒndz][ɒv; əv] [speɪs]
A Sequel to " Vagabonds of Space
一个 续集 到 " 流浪汉 的 空间

《太空流浪者》的续集

" [baɪ] [hɑːl] ['vɪnsnt]
" By Harl Vincent
" 经过 哈尔 文森特

作者：哈尔·文森特

[ðə; ði]['vægəˌbɒndz][ɒv; əv] [speɪs] [ɑː(r); ə(r)][kɑːst]['ɪntuː]
The Vagabonds of Space are cast into
这 流浪汉 的 空间 是 投掷 进入

太空流浪者们被投入

[ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] - ['mædən]
the hands of the vibration - maddened
这 双手 的 这 振动 - 疯狂的

振动使人疯狂的双手

['neɪtɪvz] [ɒv; əv] ['taɪtn] , ['sætəlaɪt] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] .
natives of Titan , satellite of Saturn .
本地人 的 泰坦 , 卫星 的 土星 .

土卫六（土星的卫星）的居民。

[kɑː(r)]['pɑːkə(r)][sæt] [deɪ] - ['driːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['noʊmædz][kən'trəʊlz] .
Carr Parker sat day - dreaming at the Nomad's controls .
卡尔 帕克 卫星 天 - 做梦 在 这 游牧民族的 控制 .

卡尔·帕克坐在游牧者号的驾驶舱里，神游天外。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] [ɜːθ] [taɪm] [hæd; həd] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði][self] - [staɪld] "
More than a week of Earth time had passed since the self - styled "
更多的 比 一个 星期 的 地球 时间 有 通过了 自从 这 自己 - 风格 "
['vægəˌbɒndz][ɒv; əv] [speɪs] " [hæd; həd] [left] [jʊ'rəʊpə] ,
vagabonds of space " had left Europa ,
流浪汉 的 空间 " 有 左边 欧洲 ,

自那群自诩为"太空流浪者"的人离开木卫二以来，已经过去了一个多星期（以地球时间为单位）。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [rɪŋd] [ɔːb] [ɒv; əv]['sætɜːn; 'sætən] [wɪð]
and now they were fast approaching the great ringed orb of Saturn with
和 现在 他们 是 快速地 接近 这 伟大的 环状 球体 的 土星 和
[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sætlˌlaɪts] .
the intention of exploring her satellites .
这 意图 的 探索 她 卫星 .

现在，他们正快速接近土星巨大的环状天体，目的是探索它的卫星。

[bɪ'haɪnd][hɪm] , [hɪz; ɪz] ['mɑːʃn] [frend] , ['mædoʊ] , [wɒz; wəz] [mə'nɪpjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv]
Behind him , his Martian friend , Mado , was manipulating the mechanism of
在后面 他 , 他的 火星人 朋友 , 玛多 , 曾是 操纵 这 机制 的
[ðə; ði] - ,
the rulden ,
这 - ,

在他身后，他的火星朋友马多正在操作鲁尔登的机械装置。

[ðæt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [jʊ'roʊpən]['ɒptɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wɪtʃ] - [hæd; həd] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l]
that remarkable Europan optical instrument which Detis had installed in the vessel
那 卓越 欧洲 光学的 乐器 哪个 - 有 已安装 在 这 血管
[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] .
before they left .
前 他们 左边 .

德蒂斯在他们离开之前安装在船上的那台非凡的欧罗巴光学仪器。

['mædoʊ][wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,
Mado was utterly fascinated by the machine ,
玛多 曾是 完全地 着迷 经过 这 机器 ,

玛多完全被这台机器迷住了。

['hævɪŋ] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv]
having spent most of his time during the voyage searching the surfaces of
拥有 花费 最多 的 他的 时间 期间 这 航程 搜索 这 表面 的
['sætərnz] [muːnz] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .
Saturn's moons for signs of human habitation .
土星的 月亮 为了 标志 的 人类 居住地 .

在航行期间，他大部分时间都在土星卫星的表面寻找人类居住的迹象。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hedɪd] [də'rektli] [fɔː(r); fə(r)] ['taɪtn] , [ðə; ði] [sɪksθ] ['sætəlaɪt] ,
Now , as they headed directly for Titan , the sixth satellite ,
现在 , 作为 他们 标题 直接地 为了 泰坦 , 这 第六 卫星 ,

现在，他们正径直朝着第六颗卫星土卫六（泰坦）飞去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːbd] [ɪn][æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] [klaʊd] ['leɪə(r)] [ðæt]
he was completely absorbed in an examination of the heavy cloud layer that
他 曾是 完全地 吸收 在 一个 考试 的 这 重的 云 层 那
['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .
covered it .
涵盖 它 .

他全神贯注地观察着覆盖着天空的厚厚云层。

[bʌt; bət] [kɑːrz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][braɪd] , [huː] [stɪl] ['slʌmbə] [ɪn][ðeə(r)]
But Carr's thoughts were of his bride , who still slumbered in their
但 卡尔的 想法 是 的 他的 新娘 , WHO 仍然 沉睡 在 他们的
['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [ə'mɪdʃɪps] .
stateroom amidships .
客舱 船体中部 .

但卡尔的思绪却停留在他的妻子身上，她还在船舱中央的房间里酣睡。

[ɪn][hɪz; ɪz]['bætʃələ(r)] [deɪz] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd][hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] [sʌtʃ] [kən'tentmənt]
In his bachelor days he never had imagined he could find such contentment
在 他的 学士 天 他 绝不 有 想象 他 可以 寻找 这样的 满意
[æz; əz][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə]['ɔːrə] .
as had come with his marriage to Ora .
作为 有 来 和 他的 婚姻 到 奥拉 .

在他单身的时候，他从未想过自己会找到像与奥拉结婚后那样的满足感。

[hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] [ʃaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][seks][ɒn] [ɜːθ] .
He had fought shy of the fair sex on Earth .
他 有 战斗 害羞的 的 这 公平的 性别 在 地球 .

他一直对地球上的女性心存畏惧。

['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hiː; hi] [njuː] [bæk] [həʊm] [hæd; həd] [bɔːd] [hɪm] ; ['æŋglɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
Somehow , the women he knew back home had bored him ; angling for a
不知何故 ， 这 女性 他 知道 后退 家 有 无聊的 他 ； 钓鱼 为了 一个
[mænz] ['mʌni] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
man's money and position ,
男人的 钱 和 位置 ，

不知为何，他觉得家乡的那些女人很无聊；她们都觊觎男人的金钱和地位。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
most of them ,
最多 的 他们 ，

他们中的大多数人，

[ænd; ənd] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] ['riːəl] [lʌv] [ænd; ənd] [kəm'pænjənʃɪp] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and incapable of giving real love and companionship in return for the
和 无法 的 给予 真实的 爱 和 友谊 在 返回 为了 这
['lʌkʃəriz] [ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] .
luxuries they demanded .
奢侈品 他们 要求 .

他们索要的奢侈品，却无法给予真正的爱和陪伴。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪŋg(ə)l] [steɪt] .
He was resigned to his single state .
他 曾是 辞职 到 他的 单身的 状态 .

他已接受了单身生活。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [baɪ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bluː] - [aɪd] [gɜːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ɪn]
But all that was changed by the little blue - eyed girl he had met in
但 全部 那 曾是 已更改 经过 这 小的 蓝色的 - 眼睛 女孩 他 有 遇见 在
[pælədɑːr] .
Paladar .
帕拉达尔 .

但这一切都因为他在帕拉达尔遇到的那个蓝眼睛小女孩而改变了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] ;
She was a different sort ;
她 曾是 一个 不同的 种类 ；

她与众不同；

[wɜːθ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlɪŋ] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [hiː; hi]
worth a hundred of those others and fulfilling to perfection the ideal he
值得 一个 百 的 那些 其他的 和 满足 到 完美 这 理想的 他
[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [set] [ʌp] .
had always set up .
有 总是 放 向上 .

比其他人强一百倍，完美地实现了他一直以来设定的理想。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] , ['dʒuːpɪtərz] ['sætəlaɪt] , [jʊ'rəʊpə] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['naɪðə(r)] [welθ] [nɔː(r)]
On her world , Jupiter's satellite , Europa , he had neither wealth nor
在 她 世界 ， 木星的 卫星 ， 欧洲 ， 他 有 两者都不 财富 也不
['ɪnfluəns] ;
influence ;
影响 ；

在她的星球——木星的卫星欧罗巴上，他既没有财富也没有影响力；

[id] [left] [ðiːz] [bɪ'haɪnd] [wen] [hiː; hi] [dɪ'zɜːtɪd] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] ['vægəbɒndɪdʒ]
he'd left these behind when he deserted Earth for a life of vagabondage
他会 左边 这些 在后面 什么时候 他 荒凉的 地球 为了 一个 生活 的 流浪
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑːz] .
among the stars .
之中 这 明星 .

他离开地球，开始在星际间流浪的生活时，把这些东西都留在了身后。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] - , [ðɪs] [læk] [ment] [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] ; [hɪz; ɪz] [lʌv]
But , to the daughter of Detis , this lack meant less than nothing ; his love
但 , 到 这 女儿 的 - , 这 缺少 意思是 较少的 比 没有什么 ; 他的 爱
,
,
,

但是，对于德蒂斯的女儿来说，这种缺失根本微不足道；他的爱，

[ænd; ənd] [hɜːz] , [ment] ['evriθɪŋ] .
and hers , meant everything .
和 她的 , 意思是 一切 .

而她的，对她来说，就是一切。

[ænd; ənd] , [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [spɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] !
And , what a good sport she had been !
和 , 什么 一个 好的 运动 她 有 到过 !

她真是个好脾气！

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θret(ə)nd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnjənz] ;
When they were threatened by Rapaju and his minions ;
什么时候 他们 是 威胁 经过 - 和 他的 小黄人 ;

当他们受到拉帕朱及其爪牙的威胁时；

[wen] [ðeɪ] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [baɪ] [ðæt] ['mɒnstə(r)][ɒv; əv] [speɪs] [wɪtʃ] ['mædoʊ]
when they barely escaped being swallowed up by that monster of space which Mado
什么时候 他们 仅仅 逃脱 存在 吞咽 向上 经过 那 怪物 的 空间 哪个 玛多
[hæd; həd] ['laikən] [tuː; tə][ðə; ði][sɑː'gæsəʊ] [siː] [ɒv; əv] [ɜːθ] ;
had likened to the Sargasso Sea of Earth ;
有 类似 到 这 萨加索 海 的 地球 ;

当他们险些被马多比作地球上的马尾藻海的那个太空怪物吞噬时；

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [prə'pəʊzd] ['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['rəʊvɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
when she herself proposed joining them in their rovings throughout the universe .
什么时候 她 她自己 建议的 加入 他们 在 他们的 漫游者 自始至终 这 宇宙 .

她主动提出加入他们的宇宙漫游之旅。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][kəm'pænjən][ɒv; əv] [huːm] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [fleg'mætɪk] ['mɑːʃn] [wɒz; wəz] [praʊd] ,
She was a companion of whom even the phlegmatic Martian was proud ,
她 曾是 一个 伴侣 的 谁 甚至 这 黏液质的 火星人 曾是 自豪的 ,

就连性格冷漠的火星人也为她感到骄傲。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ɒn][ðə; ði]['nəʊmæd][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd]
she brought with her presence on the Nomad a subtle something that made
她 带来 和 她 在场 在 这 游牧民族 一个 微妙的 某物 那 制成
[ɒv; əv][ðə; ði]['kəʊldli] [mə'kænɪkl] [speɪs] - [ʃɪp] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] ['bjuːti] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs]
of the coldly mechanical space - ship a thing of new beauty and a place
的 这 冷冷地 机械的 空间 - 船 一个 事物 的 新的 美丽 和 一个 地方
[ɒv; əv] ['tʃɪəflnəs] — [ə; eɪ] [həʊm] .
of cheerfulness — a home .
的 愉悦 — 一个 家 .

她来到游牧者号上，带来了一种微妙的东西，使这艘冰冷的机械飞船变得焕发出新的美丽，成为一个充满欢乐的地方——一个家。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .
And , to think he had won her for his own .
和 , 到 思考 他 有 韩元 她 为了 他的 自己的 .

想想他竟然把她赢给了自己。

[tuː; tə] [θɪŋk] . . . .
To think . . . .
到 思考 . . . .

想想……

" [kɑː(r)] !
" Carr !
" 卡尔 !

卡尔！

" - [ʃɑːp] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] ['stɑːtld] [hɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['plez(ə)nt] [θɔːts] .
" Mado's sharp exclamation startled him from his pleasant thoughts .
" - 锋利的 感叹 惊慌 他 从 他的 令人愉快的 想法 .

"真户的一声尖锐惊呼将他从愉悦的思绪中惊醒。"

" [kʌm] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , " [ðə; ði] ['mɑːʃn] [di'mɑ:nd, -'mænd] ,
" Come here and take a look at this , " the Martian demanded ,
" 来 这里 和 拿 一个 看 在 这 , " 这 火星人 要求 ,

"过来看看这个，"火星人命令道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [bi'trei] [æn; ən] [ɪk'saɪtmənt] [ʌn'juːʒuəl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
his voice betraying an excitement unusual for him .
他的 嗓音 背叛 一个 激动 异常 为了 他 .

他的声音里流露出一种对他来说不寻常的兴奋。

" ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [ɒn] [ðɪs] ['sætəlaɪt] [wɪr] ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
" Something is wrong on this satellite we're heading for .
" 某物 是 错误的 在 这 卫星 是 标题 为了 .

"我们正前往的这颗卫星出了问题。"

" ['lɒkɪŋ] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
" Locking the controls in the automatic position ,
" 锁定 这 控制 在 这 自动的 位置 ,

将控制装置锁定在自动位置，

[kɑː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [frend] [æt; ət] [ðə; ði] ['vjuːɪŋ] - [dɪsk] [ɒv; əv] [ðə; ði] - .
Carr turned to join his friend at the viewing - disk of the rulden .
卡尔 转向 到 加入 他的 朋友 在 这 观看 - 磁盘 的 这 - .

卡尔转身走向他的朋友，来到鲁尔登的观景台前。

['mædoʊ] [hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] [klaʊd] ['leɪə(r)] ,
Mado had found an opening in the heavy cloud layer ,
玛多 有 成立 一个 开幕 在 这 重的 云 层 ,

马多在厚重的云层中找到了一个缺口。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌʌnəb'strʌktɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['kʌntrisaɪd]
and before them was an unobstructed view of a rugged countryside
和 前 他们 曾是 一个 通畅 看法 的 一个 崎岖 农村
[weə(r)] [hjuːdʒ] ['bəʊldəz] [hæd; həd] [biːn] ['skætəd] [baɪ] [ðə; ði] ['maɪti] [hænd] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
where huge boulders had been scattered by the mighty hand of creation and
在哪里 巨大的 巨石 有 到过 疏散 经过 这 强大的 手 的 创建 和
[weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['wiːkli] [ɒn] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jɔːnɪŋ] ['kreɪtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] ['sʌlfərəs]
where the sun shone weakly on the rim of a yawning crater in which sulphurous
在哪里 这 太阳 闪耀 弱 在 这 轮缘 的 一个 打哈欠 火山口 在 哪个 硫磺
['veipəz] [kɜːld] .
vapors curled .
蒸汽 卷曲 .

眼前是一览无余的崎岖乡村景色，巨大的岩石被造物主的巨手散落一地，阳光微弱地照耀着一个深不见底的火山口边缘，硫磺蒸汽在火山口内翻腾。

[ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] [streɪndʒ] [lænd] [æz; əz] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['æltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] ,
They saw this strange land as from an altitude of a few hundred feet ,
他们 锯 这 奇怪的 土地 作为 从 一个 高度 的 一个 很少 百 脚 ,

他们从几百英尺的高空俯瞰着这片陌生的土地。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['nəʊmæd] [wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sætəlaɪt] .
though the Nomad was still more than a million miles from the satellite .
尽管 这 游牧民族 曾是 仍然 更多的 比 一个 百万 英里 从 这 卫星 .

尽管"游牧者"号距离卫星还有一百多万英里。

" [wʌts] [rɒŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [kɑː(r)] [grʌnt] .
" What's wrong about that ? " Carr grunted .
" 是什么 错误的 关于 那 ? " 卡尔 哼哼 .

"这有什么问题吗？"卡尔咕哝道。

" [ɪk'septɪŋ] [ðæt] [ɪts] [dʒʌst] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bærən] [ænd; ənd] ['juːsləs] ['bɒdɪz] [ðæt] ['dʌznt]
" Excepting that it's just another of these barren and useless bodies that doesn't
" 除外 那 它是 只是 其他 的 这些 荒芜 和 无用 身体 那 不
['iːv(ə)n] [prə'vaɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [æn; ən] [ə'træktɪŋ] ['ɪntrəst] . "
even provide us with an attracting interest . "
甚至 提供 我们 和 一个 吸引 兴趣 . "

"只不过，它不过是又一个毫无生气、毫无用处的躯体，根本无法引起我们任何兴趣。"

" [weɪt] , " ['mædoʊ] [rɪ'plaɪd] , " [jʊl] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Wait , " Mado replied , " You'll see in a moment .
" 等待 , " 玛多 回复 , " 你会 看 在 一个 片刻 .

"等等,"马多回答说，"你马上就会看到了。"

['sʌmθɪŋ] —
Something —
某物 —

某物-

" [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv] [bluː] [fleɪm] [frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [pɪt] ,
" At that instant there came a puff of blue flame from out the pit ,
" 在 那 立即的 那里 来了 一个 噗 的 蓝色的 火焰 从 出去 这 坑 ,

"就在那一刻，坑里冒出一团蓝色的火焰，

['kæriɪŋ] [ɒn] [ɪts] ['hiːtɪd] [breθ] [ə; eɪ] ['drɪftɪŋ] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ˌɪnkæn'desns] [ðæt] ['flʌtə] [ænd; ənd]
carrying on its heated breath a drifting sheet of incandescence that fluttered and
携带 在 它是 加热 气息 一个 漂流 床单 的 白炽 那 飘动 和
[pʌl'seit, 'pʌls-] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'laɪv] .
pulsated like a thing alive .
脉动 喜欢 一个 事物 活 .

它呼出的热气中带着一片漂浮的炽热光幕，这光幕像活物一样飘动、跳动。

['mædoʊ] [swɪtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [saʊnd] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv]
Mado switched on the sound mechanism of the rulden and the roaring of
玛多 切换 在 这 声音 机制 的 这 - 和 这 咆哮 的
[ðə; ði] ['pɪlə(r)] [ɒv; əv] [fleɪm] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] .
the pillar of flame came to their ears .
这 支柱 的 火焰 来了 到 他们的 耳朵 .

马多打开了鲁尔登的音效装置，火焰柱的轰鸣声传入了他们的耳中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [saʊndz] [æz; əz] [wel] ; [ðə; ði] ['bæb(ə)l] [ɒv; əv] ['eɪliən] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
There were other sounds as well ; the babble of alien voices and the
那里 是 其他 声音 作为 出色地 ; 这 潺潺 的 外星人 声音 和 这
['rʌmb(ə)l] [ɒv; əv] [drʌmz] .
rumble of drums .
隆隆 的 鼓 .

还有其他声音；外星人的嘈杂声和隆隆的鼓声。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [rʌf] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv]['hjuːmən]
Immediately the rough ground in the vicinity was filled with creatures of human
立即地 这 粗糙的 地面 在 这 附近 曾是 已填 和 生物 的 人类
[məʊld] ,
mold ,
模具 ，

附近崎岖不平的地面上立刻爬满了形似人类的生物。

[hɑːf]['neɪkɪd] [red] - [skɪnd] ['biːɪŋs] [ðæt] [rəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bəʊldəz] [ænd; ənd]
half naked red - skinned beings that rose up from behind the boulders and
一半 裸 红色的 - 去皮 生物 那 玫瑰 向上 从 在后面 这 巨石 和
[rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pɪt][ɒv; əv]['faɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kæni] [hiːt] ['mænt(ə)l] [ðæt] ['wɒndə]
rushed toward the pit of fire and the uncanny heat mantle that wandered
匆忙 朝向 这 坑 的 火 和 这 不可思议 热 地幔 那 漫步
[gəʊst] - [laɪk] [ə'lɒŋ] [ɪts] [rɪm] .
ghost - like along its rim .
鬼 - 喜欢 沿着 它是 轮缘 .

半裸的红皮肤生物从巨石后升起，冲向火坑和沿着火坑边缘游荡的诡异热层。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
Two of them carried something between them ,
二 的 他们 携带 某物 之间 他们 ，

他们两人之间夹着什么东西。

[ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['raɪðɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [ɪ'rekt] [æt; ət][ðə; ði]['kreɪtərz] [edʒ] .
a struggling writhing something which they stood erect at the crater's edge .
一个 挣扎 扭动 某物 哪个 他们 站立 直立 在 这 火山口的 边缘 .

他们直立在火山口边缘，看到一个挣扎扭动的生物。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] ! — [ə; eɪ][slɪm] ,
It was a girl ! — a slim ,
它 曾是 一个 女孩 ！ — 一个 苗条的 ，

是个女孩！——身材苗条，

[brɒnzd] ['fɪgə(r)] [ðæt] [sweɪd] [ðeə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] [ʌn'sɜːtnli] [æz; əz][ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv][ðə; ði]
bronzed figure that swayed there an instant uncertainly as the throb of the
古铜色 数字 那 摇摆 那里 一个 立即的 不确定性 作为 这 搏动 的 这
[drʌmz] [rəʊz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld] ['sævɪdʒɪz] [sweld] [ɪn][ə; eɪ]
drums rose high and the voices of the assembled savages swelled in a
鼓 玫瑰 高的 和 这 声音 的 这 组装 野蛮人 肿胀 在 一个
[mə'nɒtəni] [ɒv; əv] [ɪg'zʌltənt] ['tʃɑːntɪŋ] .
monotony of exultant chanting .
单调 的 眉飞色舞 吟唱 .

随着鼓声高亢，聚集的野蛮人高声欢呼，一个古铜色的身影在那儿摇晃了片刻，显得有些不安。

" [gʊd] [lɔːd] !
" Good Lord !
" 好的 主 ！

我的天哪！

" [kɑː(r)] [gɑːspt] .
" Carr gasped .
" 卡尔 倒吸一口气 .

卡尔倒吸了一口气。

" [ə; eɪ]['hjuːmən]['sækrɪfaɪs] !
" A human sacrifice !
" 一个 人类 牺牲 ！

“活人祭祀！”

" [ə; eɪ] [kwɪk] [pʊʃ] , [ə; eɪ] ['pɪəsɪŋ] [skriːm] [ɪ'miːdiətli] ['draʊnd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,
" A quick push , a piercing scream immediately drowned out by the cries of the multitude ,
" 一个 快的 推 , 一个 冲孔 尖叫 立即地 溺水 出去 经过 这 哭泣 的 这 民众 ,

“一声急促的推搡，一声尖锐的尖叫立刻被人群的哭喊声淹没，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [flʌŋ] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['welkəmɪŋ] [fəʊldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] - [hɒt] [gəʊst] - ['mænt(ə)l] [wɪtʃ] ['hɒvə, 'hʌ-] [ðeə(r)] [laɪk] [sʌm; səm] ['griːdi] ['mɒnstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːvə] [puːlz] [ɒv; əv] ['mɜːkjəri] .
and the girl was flung headlong into the welcoming folds of the white - hot ghost - mantle which hovered there like some greedy monster of the lava pools of Mercury .
和 这 女孩 曾是 扔 一头扎 进入 这 欢迎 折叠 的 这 白色的 - 热的 鬼 - 地幔 哪个 悬停 那里 喜欢 一些 贪婪的 怪物 的 这 岩浆 游泳池 的 汞 .

于是，女孩一头栽进了炽热的白色幽灵斗篷的温暖褶皱中，那斗篷像水星熔岩池中贪婪的怪物一样悬浮在那里。

[ðə; ði] [θɪŋ] [kləʊzd] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['waɪldli] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['bɒdi] ,
The thing closed in around the wildly struggling body ,
这 事物 关闭 在 大约 这 疯狂地 挣扎 身体 ,

那东西紧紧地包围住了拼命挣扎的身体。

[in'ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪg'zʌltənt] [kən'strɪkʃn] [ɒv; əv] [ɪts] [hel] - [bɔːn] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['daɪvɪŋ] , [flæpɪŋ] , ['sməʊkɪŋ] [hiːt] ['dev(ə)l] ,
enwrapping it with exultant constrictions of its hell - born substance and diving , flapping , smoking heat devil ,
包装 它 和 眉飞色舞 收缩 的 它是 地狱 - 出生 物质 和 潜水 , 扑 , 吸烟 热 魔鬼 ,

用它地狱般物质的欢欣雀跃的束缚包裹着它，还有俯冲、拍打、冒着烟的热魔，

['ɪntuː] [ðə; ði] [fleɪm] [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sprʌŋ] .
into the flame from whence it had sprung .
进入 这 火焰 从 何处 它 有 弹簧 .

投入它所诞生的火焰之中。

['mædoʊ] [tʌtʃt] [ə; eɪ] ['liːvə(r)] [wɪð] [kwɪk] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] - [dɪsk] [went] [blæŋk] .
Mado touched a lever with quick trembling fingers and the rulden's disk went blank .
玛多 感动 一个 杠杆 和 快的 发抖 手指 和 这 - 磁盘 去 空白的 .

马多用颤抖的手指快速触碰了一个控制杆，罗尔登的圆盘瞬间变黑。

['sɪkənd] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] , [ðə; ði] [tuː] [frendz] [stɛərd] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [waɪt] - [feɪst] .
Sickened by what they had seen , the two friends stared at one another , white - faced .
恶心 经过 什么 他们 有 已见 , 这 二 朋友们 凝视 在 一 其他 , 白色的 - 面对 .

看到眼前的景象，两个朋友感到恶心，脸色苍白地互相瞪着对方。

" [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , " ['mædoʊ] [sed] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" No place for us , " Mado said , after a moment .
" 不 地方 为了 我们 , " 玛多 说 , 后 一个 片刻 .

“这里没有我们的位置，”马多过了一会儿说道。

" [nɒt] [wɪð] ['ɔːrə] . "
" Not with Ora . "
" 不是 和 奥拉 . "

“不是和奥拉一起。”

" [raɪt] !
" Right !
" 正确的 !

“正确的！

" [kɑː(r)] [ə'griːd] ['grɪmli] .
" Carr agreed grimly .
" 卡尔 同意 阴沉地 .

卡尔神情严肃地表示同意。

" [bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ɪn] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['taɪtn] .
" But I'd like to get in close enough to see more of Titan .
" 但 ID 喜欢 到 得到 在 关闭 足够的 到 看 更多的 的 泰坦 .

“但我很想近距离观察一下泰坦星。”

[haʊ] [haɪ] [ɪz] [ðɪs] [klaʊd] ['leɪə(r)] ? "
How high is this cloud layer ? "
如何 高的 是 这 云 层 ? "

这层云有多高？

" [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
" About a mile above the surface .
" 关于 一个 英里 多于 这 表面 .

“距离地表约一英里。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [daɪv] [θruː] [ænd; ənd] [lʊk] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] ; [pə'hæps] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [teɪst]
We can dive through and look them over ; perhaps give them a taste
我们 能 潜水 通过 和 看 他们 超过 ; 也许 给 他们 一个 品尝
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'ɪntɪgreɪtə(r)] . "
of the disintegrator . "
的 这 粉碎机 . "

我们可以潜入其中仔细查看；或许可以让他们尝尝分解器的滋味。”

" ['ætəbɔɪ] !
" Attaboy !
" 好样的 !

“好样的！”

[juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːdz] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [maʊθ] .
You took the words out of my mouth .
你 采取 这 字 出去 的 我的 嘴 .

你说出了我的心声。

[ðə; ði] [d'ɛvəlz] !
The devils !
这 魔鬼 !

魔鬼！

[huːd] ['evə(r)] [driːm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɒrə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['twenti] - [fɔːθ] ['sentʃəri] — ['iːv(ə)n] [aʊt] [hɪə(r)]
Who'd ever dream of such a horror in the twenty - fourth century — even out here
谁会 曾经 梦 的 这样的 一个 恐怖 在 这 二十 - 第四 世纪 — 甚至 出去 这里
? "
? "
? "

谁会想到在二十四世纪，即使是在这里，也会发生如此恐怖的事情？

" [wʌts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪəriəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ?
" What's the reason for this serious discussion ?
" 是什么 这 原因 为了 这 严肃的 讨论 ?

“为什么会进行如此严肃的讨论？”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] - [brəʊk] [ɪn] [ɒn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'trəʊl] [ruːm]
" The voice of Detis broke in on them from the door of the control room
" 这 嗓音 的 - 打破 在 在 他们 从 这 门 的 这 控制 房间
.
:
.

"德蒂斯的声音从控制室门口传了出来。"

" ['plenti] !
" Plenty !
" 很多 !

"很多！"

" [kɑː(r)] [ɪk'skleɪmd] .
" Carr exclaimed .
" 卡尔 惊呼 .

卡尔惊呼道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʊ'roʊpən] ['lɪsnd] ['greɪvli] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd]
And the Europan listened gravely as he described the awful thing they had
和 这 欧洲 听着 严重地 作为 他 描述 这 可怕 事物 他们 有
['witnis] .
witnessed .
目击者 .

欧洲人严肃地听他描述他们目睹的可怕景象。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [sə'praɪzd] , " [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] , [wen] [ðə; ði] [tə'restriəl] [endid] [hɪz; ɪz] [rɪ'saɪt(ə)l] .
" I am not surprised , " he said calmly , when the Terrestrial ended his recital .
" 我 是 不是 惊讶 , " 他 说 平静地 , 什么时候 这 陆生 结束 他的 独奏会 .

"我并不感到惊讶，"当"地球人"结束演奏时，他平静地说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ˌemə'neɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['plænɪt] [ðæt] [məʊst] ['sɜːt(ə)nli] [wɪl]
" There are certain emanations from the mother planet that most certainly will
" 那里 是 肯定 辐射 从 这 母亲 行星 那 最多 当然 将要
[ə'fekt] [ðə; ði] [men'tæləti] [ænd; ənd] ['beɪsə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [reɪs] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] .
affect the mentality and baser instincts of a race living within their influence .
影响 这 心理 和 基础 本能 的 一个 种族 活的 之内 他们的 影响 .

"母星散发出的某些能量肯定会影响生活在其影响范围内的种族的心态和低级本能。"

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [ðiːz] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['aʊəz] .
I have been studying these vibrations for several hours .
我 有 到过 学习 这些 振动 为了 一些 小时 .

我研究这些振动已经好几个小时了。

" [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɔːt] [æz; əz] [ðə; ði] ['saɪəntɪst] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ɔːb] [ɒv; əv]
" They turned to the forward port as the scientist indicated the great orb of
" 他们 转向 到 这 向前 港口 作为 这 科学家 表明的 这 伟大的 球体 的
['sætɜːn; 'sætən] [wɪð] [ɪts] ['gliːmɪŋ] [rɪŋz] .
Saturn with its gleaming rings .
土星 和 它是 闪闪发光 戒指 .

"他们转向前方的舷窗，科学家指着土星巨大的球体及其闪闪发光的光环。

[naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['plænɪt] ,
Now , as they drew near to the enormous planet ,
现在 , 作为 他们 画 靠近 到 这 巨大的 行星 ,

当他们接近这颗巨大的行星时，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ɪn'diːd] [siːm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪnɪstə(r)] ['kwɒləti] [ɪn] [ɪts] ['ʃɪftɪŋ] [ˌluːmɪ'nɒsəti] .
it did indeed seem that there was a sinister quality in its shifting luminosity .
它 做过 的确 似乎 那 那里 曾是 一个 险恶 质量 在 它是 转变 亮度 .

它那变幻莫测的光芒中，确实似乎蕴含着某种不祥之感。

[kɑː(r)] ['ʃivə] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['ɔːrə] .
Carr shivered , thinking of Ora .
卡尔 瑟瑟发抖 , 思维 的 奥拉 .

卡尔想到奥拉，不禁打了个寒颤。

" [juː; jʊ] [miːn] , " ['mædoʊ] [ɑːskt] ,
" You mean , " Mado asked ,
" 你 意思是 , " 玛多 问 ,

“你的意思是,”马多问道，“

" [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði]['iːθə(r)] [ˌhɪərə'baʊts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][set] [ʌp] [ɪ'lektrɪkli] [baɪ]
" that there are vibrations in the ether hereabouts that are set up electrically by
" 那 那里 是 振动 在 这 醚 附近 那 是 放 向上 电气 经过
[ðə; ði]['plænɪt] ? "
the planet ? "
这 行星 ? "

“这附近是否存在由地球电磁活动引起的以太振动？”

" [prɪ'saɪsli] .
" Precisely .
" 恰恰 .

“恰恰。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][set] [ʌp][baɪ][ðə; ði][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hwɜːrl] ['pɑːtɪk(ə)lz]
Or rather I should say they are set up by the vast number of whirling particles
或者 相当 我 应该 说 他们 是 放 向上 经过 这 广阔的 数字 的 旋转 颗粒
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪts][ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [rɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] .
of which its encircling rings are composed .
的 哪个 它是 包围 戒指 是 由 .

或者更确切地说，它们是由构成其周围环状结构的大量旋转粒子构成的。

[ðə; ði] [weɪv] [fɔːm] ['prɔpəgeitid] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ðæt] [ɪz][ɪn] [tjuːn] [wɪð] [ðəʊz] ['pɔːʃənz]
The wave form propagated is of a characteristic that is in tune with those portions
这 海浪 形式 传播 是 的 一个 特征 那 是 在 调 和 那些 部分
[ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] [wɪtʃ] [kən'trəʊl][ðə; ði]['sævɪdʒ] ['ɪmpʌls] .
of the brain which control the savage impulses .
的 这 脑 哪个 控制 这 野蛮的 冲动 .

传播的波形具有与大脑中控制野蛮冲动的部分相协调的特征。

[wiː; wi] [meɪ] ['sɜːt(ə)nli] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] - ['rɪdn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][ɔːl]['mænə(r)]
We may certainly expect to find superstition - ridden ignorance and all manner
我们 可能 当然 预计 到 寻找 迷信 - 骑 无知 和 全部 方式
[ɒv; əv][vaɪs] ['prevələnt] [ɪn][ðə; ði]['reɪsɪz][ɒv; əv]['taɪtn] . "
of vice prevalent in the races of Titan . "
的 副 流行 在 这 种族 的 泰坦 . "

我们完全可以预料到，泰坦星的种族中会盛行迷信、无知和各种各样的恶习。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [wɪl] [ə'fekt] [ˌjuː 'es] ?
" You think these vibrations will affect us ?
" 你 思考 这些 振动 将要 影响 我们 ?

你认为这些震动会对我们产生影响吗？

" [kɑː(r)][in'kwaiə] ['æŋkʃəsli] .
" Carr inquired anxiously .
" 卡尔 询问 焦虑地 .

卡尔焦急地问道。

" [nɒt] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] ['aʊə(r)]['vɪzɪt] [ʃɔːt] .
" Not if we make our visit short .
" 不是 如果 我们 制作 我们的 访问 短的 .

“如果我们缩短访问时间，就不会有这个问题。”

[ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ɪz] [kwaɪt] [ləʊ] . "
The intensity is quite low . "
这 强度 是 相当 低的 . "

强度很低。

" ['ɪtl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['vɪzɪt] , [ɔːl] [raɪt] .
" It'll be a short visit , all right .
" 它将 是 一个 短的 访问 , 全部 正确的 .

"这次访问会很短暂，没错。"

[wiːl; wil] [biː; bi] [ɪn] ['taɪtənz] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['mɪnɪts] [naʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ai] [hæv; həv] [maɪ] [seɪ] ,
We'll be in Titan's atmosphere in about forty minutes now , and , if I have my say ,
出色地 是 在 泰坦的 气氛 在 关于 四十 分钟 现在 , 和 , 如果 我 有 我的 说 ,

大约四十分钟后，我们将进入土卫六的大气层，而且，如果我能说了算的话，

[wiːl; wil] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ə'gen] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aʊə(r)] . "
we'll be out of it and away again inside of an hour . "
出色地 是 出去 的 它 和 离开 再次 里面 的 一个 小时 . "

我们一个小时内就能脱困并离开。

" [best] [θɪŋ] [juːv] [sed] [tə'deɪ] , " ['mædoʊ] [ə'pruːvd] .
" Best thing you've said today , " Mado approved .
" 最好的 事物 你已经 说 今天 , " 玛多 得到正式认可的 .

"这是你今天说的最好听的话，"马多赞许道。

" [bʌt; bət] [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] - .
" But let's have another look in the rulden .
" 但 我们来吧 有 其他 看 在 这 - .

"但让我们再仔细看看规则。"

[wiː; wi] [meɪ] [faɪnd] ['ʌðə(r)] [gæps] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
We may find other gaps in the clouds .
我们 可能 寻找 其他 差距 在 这 云 .

我们或许还能在云层中发现其他缝隙。

" [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['reɪdiəʊ] ['telɪskəʊp] [hwɜːd] ['ɪntuː] [laɪf] [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd] [ɪts] [dɪsk] [ʃɒn] [braɪt] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'flektɪd] [lait] [ɒv; əv] ['taɪtn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɪktʃəd] [ðə; ði] ['bɒdi] .
" The mechanism of the radio telescope whirred into life as he spoke and its disk shone bright with the reflected light of Titan as it pictured the body .
" 这 机制 的 这 收音机 望远镜 嗡嗡作响 进入 生活 作为 他 辐 和 它是 磁盘 闪耀 明亮的 和 这 反映 光 的 泰坦 作为 它 如图所示 这 身体 .

"他说话的时候，射电望远镜的机械装置开始运转，它的圆盘反射着土卫六的光芒，闪耀着明亮的光芒，描绘出土卫六的景象。"

[ðə; ði] ['nəʊmæd] [wɒz; wəz] ['spiːdɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ɪl] - ['əumən] ['sætəlaɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] ['sekənd] .
The Nomad was speeding toward the ill - omened satellite at the rate of more than a thousand miles a second .
这 游牧民族 曾是 超速 朝向 这 患病的 - 预兆 卫星 在 这 速度 的 更多的 比 一个 千 英里 一个 第二 .

"游牧者号"正以每秒超过一千英里的速度飞向那颗不祥的卫星。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] ['vɪzəb(ə)l] [ænd; ənd] ['mædoʊ] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['fəʊkəs] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪləʊi] [klaʊd] - ['kʌvərɪŋ] [fel] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
But the surface was nowhere visible and Mado adjusted the focus so that the view of the billowy cloud - covering fell rapidly away .
但 这 表面 曾是 无处 可见的 和 玛多 调整 这 重点 所以 那 这 看法 的 这 波涛汹涌 云 - 覆盖 跌倒 快速 离开 .

但水面却完全看不见，马多调整了焦距，使得翻滚的云层迅速消失在视野中。

[ðəʊ] ['æktʃuəli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sætəlaɪt] [wɪð] [trə'mendəs] [və'lɒsəti] ,
Though actually they were approaching the satellite with tremendous velocity ,
尽管 实际上 他们 是 接近 这 卫星 和 巨大的 速度 ,

但实际上，他们正以极高的速度接近卫星。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'siːdid] ['swɪftli] [ɪn][ðə; ði] - [dɪsk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [ʃəʊd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt]
it receded swiftly in the rulden's disk until the entire body showed as a perfect
它 消退 迅速地 在 这 - 磁盘 直到 这 全部的 身体 显示 作为 一个 完美的
[sfɪə(r)] [ɒv; əv][ˈjuːnɪfɔːm] ['brɪljənsi] .
sphere of uniform brilliancy .
领域 的 制服 才华横溢 .

它在鲁尔登的圆盘中迅速退缩，直到整个物体显现为一个亮度均匀的完美球体。

[ɔːl] ['sɜːfɪs] ['mɑːkiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['blæŋkit] [ɒv; əv] [klaʊdz] .
All surface markings were concealed by the blanket of clouds .
全部 表面 标记 是 暗 经过 这 毯子 的 云 .

厚厚的云层遮蔽了所有地表特征。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['mædoʊ] , " [sed] - .
" Just a moment , Mado , " said Detis .
" 只是 一个 片刻 , 玛多 , " 说 - .

“请稍等，马多，”戴蒂斯说。

" [ai] [bɪ'liːv] [ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .
" I believe I saw something .
" 我 相信 我 锯 某物 .

“我好像看到了什么。”

" [ðə; ði] ['mɑːʃn] [prest] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɒz; wəz] ['steɪʃənri] .
" The Martian pressed a button and the image was stationary .
" 这 火星人 按下 一个 按钮 和 这 图像 曾是 静止的 .

“火星人按下一个按钮，图像就静止了。”

[ə; eɪ]['taɪni] [blæk] [spɒt] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [nɪə(r)][wʌn] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sætəˌlaɪts] [dɪsk] [ænd; ənd]
A tiny black spot had appeared near one edge of the satellite's disk and
一个 微小的 黑色的 点 有 出现 靠近 一 边缘 的 这 卫星的 磁盘 和
[ðɪs] [naʊ] [spred] ['ræpɪdli] [laɪk] [ə; eɪ] [blɒt] [ɒv; əv] [spɪld] [ɪŋk] .
this now spread rapidly like a blot of spilled ink .
这 现在 传播 快速 喜欢 一个 印迹 的 洒了 墨水 .

卫星圆盘边缘附近出现了一个小黑点，现在它像泼洒的墨水一样迅速扩散开来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['rigl] [laɪn] [ðæt] ['kwɪkli] [striːkt] [ɪts] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]
Then it stretched out into a wriggling line that quickly streaked its way across the
然后 它 拉伸 出去 进入 一个 扭动 线 那 迅速地 条纹 它是 方式 穿过 这
[ɪ'kweɪtə(r)] ,
equator ,
赤道 ,

然后它伸展成一条蜿蜒的线，迅速横跨赤道。

[kəm'pliːtli] ['bændɪŋ] [ðə; ði] ['bɒdi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] .
completely banding the body as they watched .
完全地 环志 这 身体 作为 他们 观看 .

他们眼睁睁地看着尸体被完全捆绑起来。

[ə; eɪ]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðeə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːpənt] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ðə; ði] [gləʊb] ,
A moment it lay there like a great serpent encircling the globe ,
一个 片刻 它 躺 那里 喜欢 一个 伟大的 蛇 包围 这 地球 ,

它静静地躺在那里，像一条巨大的蛇环绕着地球。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [lait] [ðæt] [left] [ðem; ðəm] ['blɪŋkɪŋ] [ɪn]
and then it vanished in a flash of intense light that left them blinking in
和 然后 它 消失了 在 一个 闪光 的 激烈的 光 那 左边 他们 眨眼 在
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

然后，它在一道强光中消失了，让他们惊讶得眨起了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [treɪl] [ɒv; əv] ['gʌnpaʊdə(r)] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɜːfɪs]
It was as if a trail of gunpowder had been laid across the surface
它 曾是 作为 如果 一个 踪迹 的 火药 有 到过 铺设 穿过 这 表面
[ænd; ənd] [ðen] [set] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] [tɔːtʃ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] ['dʒaɪənt][ɒv; əv][ðə; ði]
and then set off by a torch in the hand of some unseen giant of the
和 然后 放 离开 经过 一个 火炬 在 这 手 的 一些 看不见 巨大的 的 这
['kɒzmɒs] .
cosmos .
宇宙 .

仿佛在地面上铺了一条火药带，然后被某个看不见的宇宙巨人手中的火炬点燃了。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [stɔːm] [ðæt] ['ædʒɪteɪtɪd] [ðə; ði] [klaʊd] ['blæŋkit] ['maɪtɪli] ,
A strange electrical storm that agitated the cloud blanket mightily ,
一个 奇怪的 电气 风暴 那 激动 这 云 毯子 非常 ,

一场奇异的雷暴剧烈地搅动着云层。

[ðen] [left] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['densli] [kləʊzd] [ɪn] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
then left it more densely closed in than before .
然后 左边 它 更多的 密集地 关闭 在 比 前 .

然后把它关得比以前更严实了。

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɔːt] [ðə; ði] ['sætəlaɪt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [aɪ] ,
Through the forward port the satellite could be seen with the naked eye ,
通过 这 向前 港口 这 卫星 可以 是 已见 和 这 裸 眼睛 ,

通过前向端口，可以用肉眼看到卫星。

['grəʊɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvɪŋ] [ɪt'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['taɪni] [gləʊb] .
growing larger now and resolving itself into a tiny globe .
生长 更大的 现在 和 解决 本身 进入 一个 微小的 地球 .

现在它越变越大，最终变成一个微小的球体。

[tuː; tə] [kɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'mɪnjətɪv] [muːn] [wiŋk] [prə'vɒkətɪvli] [æz; əz] [hiː; hi] [tɜːnd]
To Carr it seemed that the diminutive moon winked provocatively as he turned
到 卡尔 它 似乎 那 这 小字 月亮 眨眼 挑衅地 作为 他 转向
[tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] - [eɪd] .
to regard it without the rulden's aid .
到 看待 它 没有 这 - 援助 .

卡尔转过身去看那轮小月亮，却没有借助统治者的帮助，他觉得那轮小月亮仿佛在挑衅地眨眼。

[ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , ['sætɜːn; 'sætən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪŋz] ['ɔːlməʊst] [fɪld] [ðə; ði] [skaɪ] ,
Off to the west , Saturn and her rings almost filled the sky ,
离开 到 这 西方 , 土星 和 她 戒指 几乎 已填 这 天空 ,

在西方的天空中，土星和它的光环几乎占据了整个天空。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['beɪlf(ə)l] [lait] [ʃɒn] [kəʊld] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [blæk] ['velvɪt] [ɒv; əv]
and their baleful light shone cold and menacing against the black velvet of
和 他们的 有害的 光 闪耀 寒冷的 和 威胁 反对 这 黑色的 天鹅绒 的
[ðə; ði] ['hevənz] .
the heavens .
这 天 .

它们发出的凶光冰冷而阴森，映照着漆黑的夜空。

['mædoʊ] [tʊk] [ðə; ði][kən'trəʊlz] [wen] [ðə; ði]['nəʊmæd] ['entəd] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['taɪtn]
Mado took the controls when the Nomad entered the atmosphere of Titan
玛多 采取 这 控制 什么时候 这 游牧民族 进入 这 气氛 的 泰坦
[ænd; ənd] ['drɪftɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] [klaʊdz] .
and drifted over the sea of clouds .
和 漂移 超过 这 海 的 云 .

当游牧者号进入泰坦星大气层并漂浮在云海之上时，马多接管了控制权。

[hiː; hi] [kə'rektɪd] [ðə; ði]['æltɪmiːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]
He corrected the altimeter for the mass of this body of three thousand
他 已更正 这 高度表 为了 这 大量的 的 这 身体 的 三 千
[maɪlz] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
miles diameter ,
英里 直径 ,

他根据这个直径三千英里的天体的质量修正了高度计读数。

[ænd; ənd]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [ə'baʊt] [sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] .
and noted that they were up about six thousand feet .
和 著名的 那 他们 是 向上 关于 六 千 脚 .

他们注意到他们当时的高度大约是六千英尺。

[test] ['sæmpl] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [eə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [θɪn] , [wɒz; wəz] [pjʊə(r)] .
Test samples indicated that the outside air , although thin , was pure .
测试 样品 表明的 那 这 外部 空气 , 虽然 薄的 , 曾是 纯的 .

测试样本表明，室外空气虽然稀薄，但很纯净。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['əʊpən] [ðə; ði] [pɔːts] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lændɪŋ] .
But they did not open the ports as they had no intention of landing .
但 他们 做过 不是 打开 这 端口 作为 他们 有 不 意图 的 降落 .

但他们没有打开港口，因为他们没有登陆的打算。

['ɔːrə] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [kɑː(r)] [həʊpt] ['fɜːvəntli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [səʊ]
Ora had not yet awakened and Carr hoped fervently that she would not do so
奥拉 有 不是 然而 觉醒 和 卡尔 希望 热切地 那 她 会 不是 做 所以
[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] ['taɪtn] .
until they had left the immediate vicinity of Titan .
直到 他们 有 左边 这 即时 附近 的 泰坦 .

奥拉还没有醒来，卡尔热切地希望她不要醒来，直到他们离开泰坦星附近为止。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['vɑːstli] ['betə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [mɪst] ['siːɪŋ] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It was vastly better if she missed seeing anything of the barbarians of the
它 曾是 非常 更好的 如果 她 错过 看到 任何事物 的 这 野蛮人 的 这
['klaʊdi] ['sætəlaɪt] .
cloudy satellite .
多云 卫星 .

如果她没看到那颗阴云密布的卫星上的野蛮人，那真是太好了。

[bɪ'saɪdz] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəsəm] [ænd; ənd] ['fɪələs] ['neɪtʃə(r)] ,
Besides , with her adventuresome and fearless nature ,
除了 , 和 她 冒险的 和 无畏 自然 ,

此外，她天性冒险无畏，

[ʃɪd] [nɒt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ['mɪəli] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] — [ʃɪd] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
she'd not be satisfied merely to look on from afar — she'd want them to
棚 不是 是 使满意 仅仅 到 看 在 从 远方 — 棚 想 他们 到
[lænd] .
land .
土地 .

她不满足于仅仅远远地观看——她希望他们降落。

[ænd; ənd] [ðæt] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] .
And that must not be done .
和 那 必须 不是 是 完毕 .

绝对不能这样做。

['sʌmθɪŋ] ['tiŋkl] [mət'ælɪkli] [ə'genst] [ðə; ði] [hʌl] [pleɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
Something tinkled metallically against the hull plates of the vessel .
某物 叮叮当当 金属 反对 这 船体 盘子 的 这 血管 .

船体钢板上发出叮叮当当的金属声。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ,
Again and again the sound was repeated ,
再次 和 再次 这 声音 曾是 重复 ,

这个声音一遍又一遍地重复着。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['draɪvɪŋ] ['pɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] ['klætə]
and soon they saw that the air was filled with driving particles which clattered
和 很快 他们 锯 那 这 空气 曾是 已填 和 驾驶 颗粒 哪个 咔嗒咔嗒地
[ɒn] [ðə; ði] [θɪk] [glɑːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːts] [ænd; ənd] ['kɒntæktɪd] [rɪ'zaʊndɪŋli] [wɪð] [ðə; ði] [hʌl] .
on the thick glass of the ports and contacted resoundingly with the hull .
在 这 厚的 玻璃 的 这 端口 和 联系 响亮地 和 这 船体 .

很快，他们发现空气中充满了高速运动的颗粒物，这些颗粒物撞击着舷窗的厚玻璃，并发出响亮的撞击声。

[ə; eɪ] [vɑːst] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] [luːm] [də'rektli] [ə'hed] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tɒsɪŋ]
A vast cloud of black loomed directly ahead , springing up from the tossing
一个 广阔的 云 的 黑色的 迫近 直接地 前方 , 弹簧 向上 从 这 抛掷
[klaʊd] [bæŋks] ;
cloud banks ;
云 银行 ;

前方出现了一大片黑色的云团，从翻腾的云层中涌出；

[ænd; ənd] ['mædoʊ] [jæŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] , ['swɜːrvɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊmæd] ['ʃɑːpli] [frɒm; frəm]
and Mado yanked at the controls , swerving the Nomad sharply from
和 玛多 猛拉 在 这 控制 , 急转弯 这 游牧民族 尖锐地 从
[hɜː(r); hə(r)] [kɔːs] .
her course .
她 课程 .

玛多猛地拉动操纵杆，使游牧者号猛地偏离了航线。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] ['fjʊəri] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] ;
But there was no escaping the fury of that sudden squall ;
但 那里 曾是 不 逃脱 这 愤怒 的 那 突然 暴风雨 ;

但是，谁也无法逃脱那突如其来的暴风雨的肆虐；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
they were in the thick of it in an instant ,
他们 是 在 这 厚的 的 它 在 一个 立即的 ,

他们瞬间就身处其中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] ['bʌfɪtɪd] [ænd; ənd] [tɒst] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [tɔɪ]
and the ship was buffeted and tossed about as if it were a toy
和 这 船 曾是 颠簸 和 抛掷 关于 作为 如果 它 是 一个 玩具
.
.
.

船只像玩具一样被颠簸、抛来抛去。

[m'ɪliənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['draɪvɪŋ]['pɑːtɪk(ə)lz] ['bætəd] [ðə; ði]['nəʊmæd][ænd; ənd][ðə; ði][dɪn][ɒv; əv][ðeə(r)]
Millions of the driving particles battered the Nomad and the din of their
百万 的 这 驾驶 颗粒 伤痕累累 这 游牧民族 和 这 din 的 他们的
['paʊndɪŋ] [wɒz; wəz] [tə'rɪfɪk] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [wɜːl] [diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
pounding was terrific as the ship was whirled deeper into the midst of
猛击 曾是 了不起 作为 这 船 曾是 旋转 更深 进入 这 中间 的
[ðə; ði] ['tempɪst] .
the tempest .
这 暴风雨 .

数百万个驱动粒子猛烈撞击着游牧者号，撞击的轰鸣声震耳欲聋，船只被卷入风暴深处。

[kɑː(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] ['pɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)]['paɪlɪŋ] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔːt] ,
Carr saw that the black particles were piling up around the rim of the port ,
卡尔 锯 那 这 黑色的 颗粒 是 桩 向上 大约 这 轮缘 的 这 港口 ,

卡尔看到黑色颗粒物在港口边缘堆积起来。

['stɪkɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌl] .
sticking fast to the metal of the hull .
粘性 快速地 到 这 金属 的 这 船体 .

牢牢地附着在船体的金属上。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪslɪŋ] [ɪn][fæn'tæstɪk] [ə'reɪ] , [laɪk]['aɪən]['faɪlɪŋz] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pəulz][ɒv; əv]
They were bristling in fantastic array , like iron filings adhering to the poles of
他们 是 竖起的 在 极好的 大批 , 喜欢 铁 文件 粘附 到 这 杆子 的
[ə; eɪ]['mægnət] .
a magnet .
一个 磁铁 .

它们密密麻麻地排列着，就像铁屑吸附在磁铁的两极一样。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [ðiːz] ['pɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)][mæg'netɪk] ;
In a flash it came to him that these particles were magnetic ;
在 一个 闪光 它 来了 到 他 那 这些 颗粒 是 磁的 ;

他突然意识到这些粒子具有磁性；

[ðə; ði]['nəʊmæd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [paɪld][ɒn]['evə(r)][mɔː(r)] ['θɪkli] ,
the Nomad was covered with them and they piled on ever more thickly ,
这 游牧民族 曾是 涵盖 和 他们 和 他们 堆积 在 曾经 更多的 浓密 ,

游牧者号上到处都是它们，而且它们越堆越多，越来越厚。

[suːn] ['weɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [səʊ] ['hevɪli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɒst] ['æltɪtjuːd] .
soon weighting her down so heavily that she lost altitude .
很快 权重 她 向下 所以 重度 那 她 丢失的 高度 .

很快，她身上的重物就让她下坠得太厉害，以至于失去了高度。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fjʊəriəs][ɪ'lektrɪk(ə)l] [stɔːm] [ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] ['neɪtʃə(r)]
They were at the mercy of a furious electrical storm of mysterious nature
他们 是 在 这 怜悯 的 一个 狂怒 电气 风暴 的 神秘 自然
.
.
.

他们完全受制于一场来势汹汹、性质神秘的雷暴。

" [ɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'nælz] !
" Imps of the canals !
" 小恶魔 的 这 运河 !

“运河里的妖精们！”

" ['mædoʊ] ['ʃaʊtɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn] .
" Mado shouted above the din .
" 玛多 喊叫 多于 这 din .

“马多在嘈杂声中大声喊道。”

" [wɪr] ['fɪnɪʃt] !
" We're finished !
" 是 完成的 !

我们完成了！

[ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɪz] ['pærəlaɪzd] .
The machinery is paralyzed .
这 机械 是 瘫痪 .

机器瘫痪了。

[ðɪs] ['aɪən] [heɪl] [ɪz] [tʃɑːdʒd] .
This iron hail is charged .
这 铁 冰雹 是 带电 .

这颗铁雹带电了。

" [ðə; ði] ['vjuːɪŋ] [pɔːt] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [naʊ] [wɪð] ['pɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [ɑːtʃt]
" The viewing port was completely covered over now with particles that arched
" 这 观看 港口 曾是 完全地 涵盖 超过 现在 和 颗粒 那 拱形
[ə'krɒs] [frɒm; frəm] [rɪm] [tuː; tə] [rɪm] ,
across from rim to rim ,
穿过 从 轮缘 到 轮缘 ,

“观察窗现在完全被颗粒物覆盖了，这些颗粒物呈弧形横跨窗沿，从一个窗框延伸到另一个窗框。”

['slendə(r)] [rɒd] - [laɪk] [θɪŋz] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] ['hevi]
slender rod - like things about two inches long and of the thickness of heavy
苗条 杆 - 喜欢 事物 关于 二 英寸 长的 和 的 这 厚度 的 重的
['waɪə(r)] .
wire .
金属丝 .

细长的棒状物体，长约两英寸，粗细与粗铁丝相当。

[blæk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['græfaɪt] .
Black , they were , as black as graphite .
黑色的 , 他们 是 , 作为 黑色的 作为 石墨 .

它们漆黑一片，像石墨一样黑。

- [wɜːkt] ['fræntɪkli] [wɪð] ['mædoʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['juːsləs] [kən'trəʊlz] , ['veɪnli] [in'devə] [tuː; tə]
Detis worked frantically with Mado at the useless controls , vainly endeavoring to
- 工作 疯狂地 和 玛多 在 这 无用 控制 , 徒劳地 努力 到
['steɪbəlaɪz] [ðə; ði] ['pɪtʃɪŋ] ['ves(ə)l] .
stabilize the pitching vessel .
稳定 这 投球 血管 .

德蒂斯和马多拼命地操作着毫无用处的控制装置，徒劳地试图稳定摇晃的船只。

[deɪzd] [baɪ] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'læməti] , [kɑː(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði]
Dazed by the suddenness of the calamity , Carr turned to look at the
茫然 经过 这 突然 的 这 灾害 , 卡尔 转向 到 看 在 这
['æltɪmiːtə(r)] .
altimeter .
高度表 .

灾难来得如此突然，卡尔惊愕不已，转头看向高度计。

[faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] , ['fɔːti] - [faɪv] ['hʌndrəd] , [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] !
Five thousand feet , forty - five hundred , four thousand !
五 千 脚 , 四十 - 五 百 , 四 千 !

五千英尺，四千五百，四千！

[nəʊz] [daʊn] , [ænd; ənd] ['riːlɪŋ] ['drʌŋkənli] ,
Nose down , and reeling drunkenly ,
鼻子 向下 , 和 卷轴 醉酒地 ,

低着头，摇摇晃晃，醉醺醺的，

[ðə; ði]['nəʊmæd][wɒz; wəz]['daɪvɪŋ][tuː; tə]['sɜːt(ə)n][dɪ'zɑːstə(r)][ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [graʊnd] [ɒv; əv] ['taɪtn] .
the Nomad was diving to certain disaster on the rocky ground of Titan .
这 游牧民族 曾是 潜水 到 肯定 灾难 在 这 岩石 地面 的 泰坦 .

游牧者号正朝着泰坦星岩石地面俯冲，注定要遭遇灾难。

[hiː; hi] [dæʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl] [ruːm] , ['kɔːlɪŋ] [dɪ'stræktɪdli] [tuː; tə]['ɔːrə][æz; əz][hiː; hi] [ɹ'eɪsd]
He dashed from the control room , calling distractedly to Ora as he raced
他 虚线 从 这 控制 房间 , 呼叫 心不在焉地 到 奥拉 作为 他 比赛
[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .
along the passageway .
沿着 这 通道 .

他冲出控制室，一边沿着通道飞奔，一边心不在焉地喊着奥拉的名字。

[ʃiː; ʃi] ['stæɡəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm][ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ə; eɪ][slɪm] ,
She staggered from the stateroom and into his arms , a slim ,
她 交错 从 这 客舱 和 进入 他的 武器 , 一个 苗条的 ,

她踉跄着走出船舱，扑进他怀里，身形纤细，

['bɔɪɪʃ] ['fɪɡə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [snʌɡ] ['leðə(r)] ['dʒækɪt][ænd; ənd] ['brɪtʃɪz] .
boyish figure in her snug leather jacket and breeches .
男孩气 数字 在 她 舒适 皮革 夹克 和 马裤 .

她身穿紧身皮夹克和马裤，身材略显男孩气。

[tə'ɡeðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ['vaɪələntli] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [lɜːtʃ] [ɒv; əv]
Together they were flung violently against the partition by a heavy lurch of
一起 他们 是 扔 暴力 反对 这 分割 经过 一个 重的 困境 的
[ðə; ði]['ves(ə)l] .
the vessel .
这 血管 .

船身猛烈摇晃，他们俩一起被猛烈地甩向隔板。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么？

" [ʃiː; ʃi] [ɡɑːspt] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .
" she gasped , clinging to him for support .
" 她 倒吸一口气 , 依恋 到 他 为了 支持 .

她喘着粗气，紧紧抓住他寻求支撑。

" [ə; eɪ] [friːk] [stɔːm] , [ɪn]['taɪtənz] ['ætməsfɪə(r)] .
" A freak storm , in Titan's atmosphere .
" 一个 怪物 风暴 , 在 泰坦的 气氛 .

“泰坦大气层中发生的一场罕见风暴。”

[ɡes] [ðə; ði]['noʊmædz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .
Guess the Nomad's done for .
猜测 这 游牧民族的 完毕 为了 .

看来游牧者号彻底完蛋了。

" [kɑː(r)] [druː] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪəsli] [kləʊz][æz; əz][æn; ən]['ɔːf(ə)l]['pɪktʃə(r)] [flæʃt] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz][maɪnd] —
" Carr drew her fiercely close as an awful picture flashed across his mind —
" 卡尔 画 她 激烈地 关闭 作为 一个 可怕 图片 闪光灯 穿过 他的 头脑 —
[ɒv; əv]['ɔːrəz] ['bɒdi] ['mæŋɡld] [ɪn] ['twɪstɪd] ['rekɪdʒ] ;
of Ora's body mangled in twisted wreckage ;
的 ora的 身体 残缺不全 在 扭曲 残骸 ;

“卡尔紧紧地把她搂在怀里，脑海中闪过一幅可怕的画面——奥拉的身体扭曲变形，血肉模糊；

[ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz]['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [daʊn] [ðeə(r)] . . . .
of the savages finding it , down there . . . .
的 这 野蛮人 寻找 它 , 向下 那里 . . . .

野蛮人在那里发现了它……

[ðə; ði]['met(ə)l][flɔː(r)] - [pleɪts] [siːmd] [tuː; tə]['bʌk(ə)l][ænd; ənd] [hɜːl] [ðəm'selvz] [ɑːft] [wɪð] [ə; eɪ]
The metal floor - plates seemed to buckle and hurl themselves aft with a
这 金属 地面 - 盘子 似乎 到 扣上 和 投 他们自己 后部 和 一个
['graɪndɪŋ] [kræʃ] [ɒv; əv] [dɪs'rʌptɪd] [dʒɔɪnts] .
grinding crash of disrupted joints .
研磨 碰撞 的 中断 关节 .

金属地板似乎弯曲变形，随着连接处断裂发出刺耳的撞击声，向后猛地甩去。

['həʊldɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ði] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l]['bɒdi] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [kɑː(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn]
Holding desperately to the precious little body within his arms , Carr was thrown
保持 绝望地 到 这 宝贵的 小的 身体 之内 他的 武器 , 卡尔 曾是 抛掷
[ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
off his feet .
离开 他的 脚 .

卡尔紧紧抱着怀里娇小的身躯，被甩了出去。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌdetə'neɪʃn] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæd; həd] [biːn] ['blɑːstɪd]['ɪntuː] [ə'blɪviən] —
There was a detonation as if the universe had been blasted into oblivion —
那里 曾是 一个 爆炸 作为 如果 这 宇宙 有 到过 炸毁 进入 遗忘 —
[ðen] ['dɑːknəs] , [ænd; ənd] [nʌm] ['saɪləns] .
then darkness , and numbed silence .
然后 黑暗 , 和 麻木 沉默 .

一声巨响，仿佛整个宇宙都被炸成了虚无——然后是黑暗，以及令人麻木的寂静。

" [kɑː(r)] , [jʊr; jər] [hɜːt] !
" Carr , you're hurt !
" 卡尔 , 你是 伤害 !

“卡尔，你受伤了！”

" ['ɔːrə] [məʊn] .
" Ora moaned .
" 奥拉 呻吟 .

奥拉呻吟道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
He was — a little .
他 曾是 — 一个 小的 .

他有点儿。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['splɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [blʌd] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
His head was splitting and the taste of blood was in his mouth ,
他的 头 曾是 分裂 和 这 品尝 的 血 曾是 在 他的 嘴 ,

他头痛欲裂，嘴里满是血腥味。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .
but it was nothing serious .
但 它 曾是 没有什么 严肃的 .

但没什么大碍。

[id] [biːn] [hɑːf] [nɒkt] [aʊt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['klɪərɪŋ] [ɔːl'redi] .
He'd been half knocked out , but his head was clearing already .
他会 到过 一半 敲门 出去 , 但 他的 头 曾是 清理 已经 .

他当时半昏迷着，但现在头脑已经逐渐清醒了。

[ɒv; əv][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ɔːrə][wɒz; wəz] [ʌn'hɑːmd] ; [hiː; hi]
Of far greater importance was the fact that Ora was unharmed ; he
的 远的 更大的 重要性 曾是 这 事实 那 奥拉 曾是 毫发无损 ; 他
['sætɪsfaɪd][hɪm'self][ɒv; əv] [ðæt] [ɪ'miːdiətli] .
satisfied himself of that immediately .
使满意 他自己 的 那 立即地 .

更重要的是，奥拉毫发无损；他立刻就确信了这一点。

" [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [grʌnt] , ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði]
" I'm all right , " he grunted , struggling to his feet and feeling around in the
" 我是 全部 正确的 , " 他 哼哼 , 挣扎 到 他的 脚 和 感觉 大约 在 这
['blæknəs] .
blackness .
黑 .

"我没事,"他咕哝着,挣扎着站起身来,在黑暗中摸索着。

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ænd; ənd][hiː; hi] [grəup] ['blaɪndli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
The lights in the passage were out and he groped blindly along the
这 灯 在 这 通道 是 出去 和 他 摸索 盲目地 沿着 这
[pɑː'tɪʃ(ə)n] ,
partition ,
分割 ,

走廊里的灯都灭了,他沿着隔板盲目地摸索着。

[ðə; ði]['met(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['veri] [hɒt][tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] .
the metal of which had suddenly become very hot to the touch .
这 金属 的 哪个 有 突然 变得 非常 热的 到 这 触碰 .

它的金属突然变得非常烫手。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kjʊəriəs] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['laɪtnəs] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [hæd; həd][nəʊ] [weɪt]
There was a curious feeling of lightness as if his body had no weight
那里 曾是 一个 好奇的 感觉 的 亮度 作为 如果 他的 身体 有 不 重量
[æt; ət][ɔːl] ;
at all ;
在 全部 ;

他感到一种奇特的轻盈感,仿佛身体完全没有重量;

[ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊld] ['dʒentli][ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði]
the ship rolled gently and he knew they were falling swiftly to the
这 船 滚动 轻轻地 和 他 知道 他们 是 坠落 迅速地 到 这
[ɪn'evɪtəb(ə)l] [kræʃ] .
inevitable crash .
不可避免的 碰撞 .

船身轻轻摇晃,他知道他们正迅速坠向不可避免的撞击。

[jet] [hiː; hi] [klʌŋ] [fɑːst][tuː; tə]['ɔːrə] , [ænd; ənd] , [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
Yet he clung fast to Ora , and , together , they made their way to the
然而 他 紧紧抓住 快速地 到 奥拉 , 和 , 一起 , 他们 制成 他们的 方式 到 这
[kən'trəʊl] [ruːm] .
control room .
控制 房间 .

但他紧紧抓住奥拉,两人一起前往控制室。

[feɪnt] ['deɪlaɪt] [stɹ'iːmd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [pɔːts] [ðeə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['mædoʊ][ænd; ənd]
Faint daylight streamed in through the ports there and he saw Mado and
头晕的 日光 流媒体 在 通过 这 端口 那里 和 他 锯 玛多 和
- ,
Detis ,
- ,

微弱的日光透过港口照射进来,他看到了马多和德蒂斯。

[bəuθ] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm]['ɪndʒəriz] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wen] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ʃɒk] [həːl]
both bleeding from injuries they had received when the mysterious shock hurled
两个都 出血 从 受伤 他们 有 已收到 什么时候 这 神秘 震惊 投掷
[ðem; ðəm] [ə'mʌŋst] [ðə; ði][kən'trəʊl] ['mekənɪzəmz] .
them amongst the control mechanisms .
他们 在 这 控制 机制 .

两人都因神秘冲击将他们抛入控制装置中而受伤流血。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['fjʊəriəsli] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'saɪtə(r)] - ['dʒenəreɪtə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [stɒpt] .
They were working furiously with the exciter - generator , which had stopped .
他们 是 在职的 愤怒地 和 这 激励器 - 发电机 , 哪个 有 停止 .

他们拼命地抢修已经停止运转的励磁发电机。

[ðə; ði]['nəʊmæd][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['paʊə(r)][ænd; ənd] ['helpləs] [tuː; tə][ɪg'zɜːt][hɜː(r); hə(r)]['ænti] - ['grævəti] ['enədʒi] .
The Nomad was without power and helpless to exert her anti - gravity energy .
这 游牧民族 曾是 没有 力量 和 无助 到 发挥 她 反对 - 重力 活力 .

游牧者失去了力量，无力发挥她的反重力能量。

" [ðə; ði]['aɪən][heɪl] ! " [gɑːspt] [ðə; ði][jʊ'roʊpən]['saɪəntɪst] .
" The iron hail ! " gasped the Europan scientist .
" 这 铁 冰雹 ! " 倒吸一口气 这 欧洲 科学家 .

“铁雹！”欧罗巴科学家惊呼道。

" [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ʌp] [ɪts] [tʃɑːdʒ] , [kɑː(r)] — [ɪk'spləʊdɪd] .
" It gave up its charge , Carr — exploded .
" 它 给予 向上 它是 收费 , 卡尔 — 爆炸了 .

“它放弃了冲锋，卡尔——爆炸了。”

[hɪə(r)] , [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði]['dʒenəˌretər] ['stɑːtɪd] .
Here , give us a hand and see if we can get the generators started .
这里 , 给 我们 一个 手 和 看 如果 我们 能 得到 这 发电机 开始 .

来，帮我们一把，看看能不能启动发电机。

" [ðə; ði] [pɔːts] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['pɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd][kɑː(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [glɑːs] [wɒz; wəz] [krækt] [ænd; ənd] ['daːkənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɑːst] .
" The ports were clear of the black particles and Carr saw that the outer surface of the glass was cracked and darkened from the heat of the blast .
" 这 端口 是 清除 的 这 黑色的 颗粒 和 卡尔 锯 那 这 外 表面 的 这 玻璃 曾是 裂纹 和 变暗 从 这 热 的 这 爆炸 .

“端口上没有黑色颗粒，卡尔看到玻璃外表面因爆炸的高温而开裂变黑。

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ,
He understood ,
他 理解 ,

他明白了。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [blæk] [bænd][ænd; ənd][ðə; ði] [flæʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [klaʊd] ['leɪə(r)][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
remembering the black band and the flash they had seen across the cloud layer from afar .
记住 这 黑色的 乐队 和 这 闪光 他们 有 已见 穿过 这 云 层 从 远方 .

他们还记得从远处云层中看到的黑色带状物和闪光。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɪnstənt] [ɒv; əv] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ,
And in the instant of remembering he saw that the ground was very near ,
和 在 这 立即的 的 记住 他 锯 那 这 地面 曾是 非常 靠近 ,

就在他想起这件事的瞬间，他发现地面离得很近。

['rʌʃɪŋ] ['ʌpwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
rushing upward to meet them .
匆忙 向上 到 见面 他们 .

奋力向上冲去迎接他们。

[ə; eɪ] [kɔɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtə(r)] - ['ɑːmətʃə(r)] [brəʊk] [ə'weɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ;
A coil of the exciter - armature broke away in his fingers ;
一个 线圈 的 这 激励器 - 衔铁 打破 离开 在 他的 手指 ;

励磁电机电枢的一圈线圈从他指间脱落;

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [stɔːm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nəʊmæd] [wɒz; wəz] [duːmd] .
the thing had been burned out by the electric storm , and the Nomad was doomed .
这 事物 有 到过 烧伤 出去 经过 这 电的 风暴 , 和 这 游牧民族 曾是 注定失败 .

那东西被雷暴烧毁了，游牧者号也注定要完蛋。

[ðə; ði] ['æltɪmiːtə(r)] ['niːd(ə)l] [muːvd] [wɪð] ['sɪkənɪŋ] [spiːd] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] ['redʒɪstəd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] .
The altimeter needle moved with sickening speed and already registered but little more than five hundred feet .
这 高度表 针 已搬 和 令人作呕 速度 和 已经 挂号的 但 小的 更多的 比 五 百 脚 .

高度表指针以惊人的速度移动，读数仅略高于五百英尺。

[fɔː(r)] ['hʌndrəd] !
Four hundred !
四 百 !

四百！

[kɑː(r)] [breɪst] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [kræʃ] [ænd; ənd] ['gæðəd] ['ɔːrə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
Carr braced himself for the impending crash and gathered Ora in his arms .
卡尔 支撑 他自己 为了 这 即将到来的 碰撞 和 聚集 奥拉 在 他的 武器 .

卡尔做好了迎接即将到来的撞击的准备，并将奥拉抱在怀里。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
And then a strange thing happened .
和 然后 一个 奇怪的 事物 发生 .

然后，一件奇怪的事情发生了。

[fɔː(r)] [lait] [reɪz] , ['dæz(ə)lɪŋ] [ɪn] [ɪn'tensəti] ,
Four light rays , dazzling in intensity ,
四 光 射线 , 耀眼的 在 强度 ,

四道光线，亮度惊人，

[stæbd] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kən'vɜːdʒd] [ɒn] [ðə; ði] ['vɛsəlz] [hʌl] .
stabbed up at them from the forest beneath them and converged on the vessel's hull .
刺伤 向上 在 他们 从 这 森林 下面 他们 和 收敛 在 这 船的 船体 .

从他们脚下的森林中向上刺向他们，并向船体汇聚。

[ðə; ði] ['nəʊmæd] ['stægəd] ,
The Nomad staggered ,
这 游牧民族 交错 ,

游牧者踉跄了一下，

[ðen] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [kiːl] [ænd; ənd] ['slækən] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [mæd] [dæʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
then came to an even keel and slackened in her mad dash to the surface .
然后 来了 到 一个 甚至 龙骨 和 松弛 在 她 疯狂的 短跑 到 这 表面 .

然后，她平静下来，不再疯狂地冲向水面。

[ʃiː; ʃi][vaɪbɹ'eɪtɪd][frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maɪti] ['kɒnflɪkt][ɒv; əv] ['enədʒiz] [ænd; ənd]
She vibrated from stem to stern under the mighty conflict of energies and
她 振动 从 干 到 船尾 在下面 这 强大的 冲突 的 能量 和
[ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [prest] [hɑːd] [ə'genst] [ðə; ði][flɔː(r)] - [pleɪt] .
they felt themselves pressed hard against the floor - plate .
他们 毛毡 他们自己 按下 难的 反对 这 地面 - 盘子 .

在强大的能量冲突下，船身从船头到船尾都在震动，他们感到自己被紧紧地压在地板上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['enədʒi] [biːmz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
But the mysterious energy beams had come too late to save them .
但 这 神秘 活力 光束 有 来 也 晚的 到 节省 他们 .

但是，神秘的能量光束来得太晚了，没能救下他们。

[ə; eɪ] ['densli] ['wʊdɪd] [sləʊp] [luːm] [də'rektli] [ə'hed] .
A densely wooded slope loomed directly ahead .
一个 密集地 树木繁茂的 坡 迫近 直接地 前方 .

前方是一片树木茂密的斜坡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ɒv; əv] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rendɪŋ] [ɒv; əv] ['maɪti] [trʌŋks] ,
There was a crashing of branches and the rending of mighty trunks ,
那里 曾是 一个 崩溃 的 分支 和 这 渲染 的 强大的 树干 ,

树枝断裂，粗壮的树干被折断。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nəʊmæd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɑːrɪŋ] [stɒp] .
and the Nomad came to a jarring stop .
和 这 游牧民族 来了 到 一个 刺耳的 停止 .

于是，游牧者号猛地停了下来。

" [d'ɛvəlz][ɒv; əv] ['terə] !
" Devils of Terra !
" 魔鬼 的 泰拉 !

“大地恶魔！”

" ['mædoʊ][ɪ'dʒækjuleɪtɪd] .
" Mado ejaculated .
" 玛多 射精 .

“马多射精了。”

" [wɪr] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [fɪks] [naʊ] .
" We're in a fine fix now .
" 是 在 一个 美好的 使固定 现在 .

我们现在处境很好。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][set] [fʊt] [ɒn] ['taɪtn] ['weðə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][ɔː(r)] [nɒt] .
We'll have to set foot on Titan whether we want to or not .
出色地 有 到 放 脚 在 泰坦 无论 我们 想 到 或者 不是 .

无论我们是否愿意，我们都不得不踏上土卫六的土地。

" [kɑː(r)][hæd; həd] [lɑːft] , ['sʌmwɒt] ['ʃeɪkɪli] , [ɪn] [rɪ'liːf] .
" Carr had laughed , somewhat shakily , in relief .
" 卡尔 有 笑了 , 有些 摇摇晃晃地 , 在 宽慰 .

卡尔如释重负地笑了，笑声有些颤抖。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] , [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [mʌtʃ] [hɜːt] .
They were safe , all of them , and no one much hurt .
他们 是 安全的 , 全部 的 他们 , 和 不 一 很多 伤害 .

他们都平安无事，没有人受重伤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒenəreɪtə(r)] [kɔɪlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˌriː'waʊnd] .
And the generator coils could be rewound .
和 这 发电机 线圈 可以 是 倒带 .

发电机线圈可以重新绕制。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['səubəd] ['ɪnstəntli] [æt; ət] - [wɜːdz] ;
But he sobered instantly at Mado's words ;
但 他 清醒 即刻 在 - 字 ;

但马多的话让他立刻清醒过来；

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] [prə'djuːs] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] ['ɪnsjuleɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒɒb] .
they'd have to produce copper and insulating materials for the job .
他们会 有 到 生产 铜 和 绝缘 材料 为了 这 工作 .

他们需要生产铜和绝缘材料来完成这项工作。

" [raɪt] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" Right , " he agreed .
" 正确的 , " 他 同意 .

“没错，”他同意道。

" [ænd; ənd] [ðæts] [nɒt] [səʊ] [gʊd] . "
" And that's not so good . "
" 和 那就是 不是 所以 好的 . "

“那可不太好。”

" [wʌts] [səʊ] ['terəb(ə)l] [ə'baʊt] ['lændɪŋ] [hɪə(r)] ?
" What's so terrible about landing here ?
" 是什么 所以 糟糕的 关于 降落 这里 ?

“降落在这里有什么可怕的？”

" ['ɔːrə] [in'kwaiə] .
" Ora inquired .
" 奥拉 询问 .

奥拉问道。

" [ai] [θɔːt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðɪs] ['sætəlaɪt] .
" I thought we were expecting to explore this satellite .
" 我 想法 我们 是 期待 到 探索 这 卫星 .

“我原以为我们要去探索这颗卫星。”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪnɪ'streɪʃnz] [tuː; tə] - , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nɑːsti] [skælp] [wuːnd] .
" She looked up from her ministrations to Detis , who had a nasty scalp wound .
" 她 看起来 向上 从 她 服事 到 - , WHO 有 一个 可恶的 头皮 伤口 .

她从诊疗中抬起头，看向德蒂斯，德蒂斯的头皮上有一道很严重的伤口。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] ['sævɪdʒɪz] , " [kɑː(r)] ['ɑːnsə(r)d] ['greɪvli] .
" The people here are dangerous savages , " Carr answered gravely .
" 这 人们 这里 是 危险的 野蛮人 , " 卡尔 回答 严重地 .

“这里的人都是危险的野蛮人，”卡尔严肃地回答道。

" [æt; ət] [liːst] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] ; [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] - .
" At least some of them are ; we saw them in the rulden .
" 在 至少 一些 的 他们 是 ; 我们 锯 他们 在 这 - .

“至少其中一些是；我们在鲁尔登看到了他们。”

[jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə'bɔːd] [waɪl] [wiː; wi] [lʊk] [ʌp] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [prə'dʒektɪd] [ðəʊz] [reɪz] [ænd; ənd] [duː; də] [sʌm; səm] ['bɑːgənɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
You'll have to remain aboard while we look up the ones who projected those rays and do some bargaining with them . "
你会 有 到 保持 船上 尽管 我们 看 向上 这 一个 WHO 预计 那些 射线 和 做 一些 讨价还价 和 他们 . "

你们得留在船上，我们得查清楚是谁发射了那些射线，并跟他们谈判一番。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði]['ves(ə)l] [waɪl] [jʊr; jər][æt; ət][wɜːk][ˌaʊt'saɪd] ?
You expect me to hide in the vessel while you're at work outside ?
你 预计 我 到 隐藏 在 这 血管 尽管 你是 在 工作 外部 ?

你指望我躲在船里，而你却在外面工作?

[nɒt] [mʌtʃ] !
Not much !
不是 很多 !

不多!

[ai][wɒnt][tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv]['taɪtn] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
I want to see something of Titan while we are here .
我 想 到 看 某物 的 泰坦 尽管 我们 是 这里 .

我想趁着我们还在这儿，看看泰坦星。

" [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [tʃɪn] [wɒz; wəz][set][ɪn][ðæt] [dɪ'tɜːmɪnd] ['mænə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] .
" Her pretty chin was set in that determined manner she had .
" 她 漂亮的 下巴 曾是 放 在 那 决定 方式 她 有 .

她那漂亮的下巴微微抬起，摆出一副坚定的姿态。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [ɪts] [tuː] ['rɪski] !
" I tell you it's too risky !
" 我 告诉 你 它是 也 风险 !

“我告诉你，这太冒险了！”

" [kɑː(r)][wɒz; wəz][fɜːm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mædoʊ] [bɪ'siːtʃɪŋli] , ['sɪgnəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] .
" Carr was firm , but he looked at Mado beseechingly , signaling for his support .
" 卡尔 曾是 公司 , 但 他 看起来 在 玛多 恳求地 , 信号传导 为了 他的 支持 .

卡尔态度坚决，但他恳求地看着马多，示意他给予支持。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mɑːʃn] ['əʊnli] [grɪnd] ['aʊlɪʃli] .
But the Martian only grinned owlishly .
但 这 火星人 仅有的 咧嘴一笑 像猫头鹰一样 .

但火星人只是露出了猫头鹰般狡黠的笑容。

[hiː; hi] [njuː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][dɪd][kɑː(r)][ðæt]['ɔːrə] [wʊd] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [wei] .
He knew as well as did Carr that Ora would have her way .
他 知道 作为 出色地 作为 做过 卡尔 那 奥拉 会 有 她 方式 .

他和卡尔一样清楚，奥拉一定会如愿以偿。

" ['rɪski] — [puː] !
" Risky — pooh !
" 风险 — 呸 !

“冒险——呸！”

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] .
" she returned .
" 她 返回 .

她回来了。

" [aɪm][nɒt][ə'freɪd] .
" I'm not afraid .
" 我是 不是 害怕的 .

“我不害怕。

[wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [reɪ] [ˈpistlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfʌni] [tɔːˈpiːdəʊz] [juː; jʊ] [brɔːt] [frɒm; frəm] [mɑːz]
We have our ray pistols and the funny torpedoes you brought from Mars
我们 有 我们的 射线 手枪 和 这 有趣的 鱼雷 你 带来 从 火星
.
.
.

我们有射线枪，还有你从火星带来的那些滑稽鱼雷。

[bɪˈsaɪdz] , [ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ɪts] [æz; əz][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .
Besides , I don't believe it's as bad as you think .
除了 , 我 不 相信 它是 作为 坏的 作为 你 思考 .

此外，我不认为情况像你想的那么糟糕。

" [kɑː(r)] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .
" Carr shrugged his shoulders .
" 卡尔 耸了耸肩 他的 肩膀 .

卡尔耸了耸肩。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [ˈprɒbəbli] [wʊd] [nɒt] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
After all , they probably would not encounter any of the savages here in the forest .
后 全部 , 他们 大概 会 不是 遇到 任何 的 这 野蛮人 这里 在 这 森林 .

毕竟，他们很可能不会在这片森林里遇到任何野蛮人。

[ˈbiːɪŋs] [ɒv; əv][fɑː(r)][ˈgreɪtə(r)] [ɪnˈtelɪdʒəns] [wɜː(r); wə(r)][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [reɪz] , [ðæt] [mʌtʃ]
Beings of far greater intelligence were responsible for those rays , that much
生物 的 远的 更大的 智力 是 负责任的 为了 那些 射线 , 那 很多
[wɒz; wəz][ˈsɜːt(ə)n] .
was certain .
曾是 肯定 .

可以肯定的是，那些光线是由智慧远超常人的生物造成的。

[bɪˈsaɪdz] , [ðeid] [biː; bi] [θriː] [ˈeɪb(ə)l] - [ˈbɒdid] [men] [aʊt] [ðeə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
Besides , they'd be three able - bodied men out there to watch over her ,
除了 , 他们会 是 三 有能力的 - 有形的 男人 出去 那里 到 手表 超过 她 ,

此外，还有三个身强力壮的男人在外面照看她。

[ænd; ənd] [id] [meɪk] [ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][ˈdɪd(ə)nt][get] [tuː] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
and he'd make sure she didn't get too far away from the ship .
和 他会 制作 当然 她 没有 得到 也 远的 离开 从 这 船 .

他会确保她不会离船太远。

[kɑː(r)][wɒz; wəz][fɜːst][tuː; tə][step] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈəʊpənd] [ˈmænhəʊl][tuː; tə][ðə; ði] [sɒft] [ˈkɑːpɪt] [ɒv; əv]
Carr was first to step from the opened manhole to the soft carpet of
卡尔 曾是 第一的 到 步 从 这 打开 人孔 到 这 柔软的 地毯 的
[ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
the Titanese forest .
这 泰坦尼斯 森林 .

卡尔是第一个从敞开的井盖踏上泰坦森林柔软地毯的人。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][eə(r)] [kuːl] [ænd; ənd] [krɪsp] , [wɪð] [ə; eɪ] [tæŋ] [ɒv; əv][ˈəʊzəʊn] [əˈseil] [hɪz; ɪz]
He found the air cool and crisp , with a tang of ozone assailing his
他 成立 这 空气 凉爽的 和 脆 , 和 一个 唐 的 臭氧 攻击 他的
[ˈnɒstrəlz] .
nostrils .
鼻孔 .

他觉得空气凉爽清新，一股臭氧味扑鼻而来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pʌlˈseɪtɪŋ] [ˈməʊʃn] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [dɪˈfaɪn] ;
There was a pulsating motion in it that he could hardly define ;
那里 曾是 一个 脉动 运动 在 它 那 他 可以 几乎 定义 ;

其中有一种脉动般的律动，他很难描述；

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mæsɑːʒd] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði] [ʃɔːt] [heəz] [æt; ət] [ðə; ði]
it seemed that it massaged his cheeks and raised the short hairs at the
它 似乎 那 它 按摩 他的 脸颊 和 提高 这 短的 头发 在 这
[neɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektrɪfaɪd] .
nape of his neck and on his forearms as if they were electrified .
颈背 的 他的 脖子 和 在 他的 前臂 作为 如果 他们 是 带电 .

它似乎在按摩他的脸颊，并使他后颈和前臂上的短毛像触电一样竖了起来。

[ðəʊz] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] - [hæd; həd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['æktɪvli] [æt; ət] [wɜːk] .
Those vibrations Detis had told them about were actively at work .
那些 振动 - 有 讲述 他们 关于 是 积极 在 工作 .

德蒂斯之前告诉他们的那些振动确实在起作用。

[ðə; ði] ['grævəti] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] [les] [ðæn; ðən] [ɒn] [mɑːz] , [ðəʊ] ['slaɪtli] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt]
The gravity was even less than on Mars , though slightly greater than that
这 重力 曾是 甚至 较少的 比 在 火星 , 尽管 轻微地 更大的 比 那
[ɒv; əv] [jʊ'rəʊpə] .
of Europa .
的 欧洲 .

那里的重力甚至比火星还要小，但比木卫二略大。

['mædoʊ] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [æt; ət] [iːz] ,
Mado was entirely at ease ,
玛多 曾是 完全 在 舒适 ,

玛多显得十分自在。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [jʊrəpænz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['bɒðəd] [baɪ] [ðə; ði] [slaɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðeə(r)] [weɪt] .
and the Europans would not be bothered by the slight change in their weight .
和 这 欧洲人 会 不是 是 烦恼 经过 这 轻微 改变 在 他们的 重量 .

欧洲人不会在意体重的轻微变化。

[bʌt; bət] [kɑː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [æz; əz] [id] [dʌn] ['evə(r)] [sɪns] ['liːvɪŋ] [ɜːθ]
But Carr would have to take it easy , as he'd done ever since leaving Earth
但 卡尔 会 有 到 拿 它 简单的 , 作为 他会 完毕 曾经 自从 离开 地球
.
.
.

但卡尔必须放慢脚步，就像他离开地球以来一直做的那样。

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['paʊəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ɒn] [ðiːz] [smɔːlə(r)] [wɜːld] ,
His muscles were too powerful for his body on these smaller worlds ,
他的 肌肉 是 也 强大的 为了 他的 身体 在 这些 较小的 世界 ,

在这些较小的星球上，他的肌肉力量对于他的身体来说太强大了。

[ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪf] [hiː; hi] [tʊk] [keə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['əʊvə(r)] - [ɪg'zɜːt] .
though this was a mighty advantage if he took care not to over - exert .
尽管 这 曾是 一个 强大的 优势 如果 他 采取 关心 不是 到 超过 - 发挥 .

如果他注意不要过度劳累，这将是一个巨大的优势。

[ə; eɪ] [mə'ləʊdiəs] ['wɪslɪŋ] [nəʊt] [rəʊz] [haɪ] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
A melodious whistling note rose high somewhere in the depths of the forest
一个 悦耳动听 吹口哨 笔记 玫瑰 高的 某处 在 这 深度 的 这 森林
[ænd; ənd] [treɪld] [ɒf] ['ɪntuː] ['ɪəri] ['saɪləns] .
and trailed off into eery silence .
和 拖着 离开 进入 森森 沉默 .

一声悦耳的哨声从森林深处高高响起，渐渐消失在诡异的寂静中。

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'kɑːst] [wɪð] [greɪ] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
The sky was overcast with gray clouds and the light was poor ,
这 天空 曾是 灰蒙蒙 和 灰色的 云 和 这 光 曾是 贫穷的 ,

天空阴云密布，光线昏暗。

[ɒv; əv]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twaɪlaɪt] [ɪn'tensəti] [ɒn] ['terə] ,
of little more than twilight intensity on Terra ,
的 小的 更多的 比 暮 强度 在 泰拉 ,

在地球上，亮度几乎只有黄昏时的那种强度。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['pɑːtli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːskɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [baɪ][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['pɑːtli]
this being partly due to the masking of the sun by the clouds and partly
这 存在 部分 到期的 到 这 掩蔽 的 这 太阳 经过 这 云 和 部分
[tuː; tə][ðeə(r)] [trə'mendəs] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðæt] ['reɪdiənt] ['bɒdi] .
to their tremendous distance from that radiant body .
到 他们的 巨大的 距离 从 那 辐射状 身体 .

这部分是由于云层遮蔽了太阳，部分是由于云层与太阳这个发光体之间的距离非常遥远。

[ɒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['kəʊldə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Odd that it was not colder , he thought .
奇怪的 那 它 曾是 不是 更冷 , 他 想法 .

他心想，真奇怪，天气居然不冷。

['prɒbəbli] [ðəʊz] ['vaɪbrətəri] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['sætərnz] [rɪŋz] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
Probably those vibratory radiations of Saturn's rings had something to do with
大概 那些 振动 辐射 的 土星的 戒指 有 某物 到 做 和
[ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)]['ʌðə(r)] [ɪ'fekts] .
the temperature in addition to their other effects .
这 温度 在 添加 到 他们的 其他 效果 .

土星环的振动辐射除了其他影响外，可能也与温度有关。

\- [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['spesɪmən] [ɒv; əv] ['pɜːpəlɪʃ] [mɒs] [wɪtʃ]
Detis was on his knees , examining a queer specimen of purplish moss which
\- 曾是 在 他的 膝盖 , 检查 一个 酷儿 标本 的 紫红色 苔藓 哪个
[hæd; həd] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
had drawn his eye .
有 绘制 他的 眼睛 .

德蒂斯跪在地上，仔细观察着一块吸引了他目光的奇特的紫色苔藓标本。

[ðə; ði][ɪ'tɜːn(ə)l] ['saɪəntɪst] [ɪn][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [daʊnd] .
The eternal scientist in the man could not be downed .
这 永恒 科学家 在 这 男人 可以 不是 是 倒下 .

他体内那股永不熄灭的科学家精神是无法被击垮的。

['mædoʊ][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɑːmd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌlki] - [tɔː'piːdəʊ] - [prəd'ʒektəz]
Mado had come out armed with one of the bulky kalbite torpedo - projectors
玛多 有 来 出去 武装 和 一 的 这 笨重 - 鱼雷 - 投影仪
[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [bə'lɪdʒərəntli] .
and was looking around belligerently .
和 曾是 寻找 大约 好战地 .

马多带着一个笨重的卡尔比特鱼雷发射器走了出来，气势汹汹地环顾四周。

['ɔːrə] [druː] [hɜː'self] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [fiːt]
Ora drew herself erect and took a deep breath as soon as her feet
奥拉 画 她自己 直立 和 采取 一个 深的 气息 作为 很快 作为 她 脚
[tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
touched the ground ,
感动 这 地面 ,

奥拉双脚一着地，就立刻挺直身子，深吸了一口气。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [braɪt] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [flʌʃt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .
her eyes bright and her cheeks flushed with excitement .
她 眼睛 明亮的 和 她 脸颊 酡 和 激动 .

她双眼明亮，双颊因兴奋而泛红。

" [əʊ] , [kɑː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [briːðd] , " [ɪts] ['mɑːvələs] ; [æn; ən] ['ɒnɪst] - [tuː; tə] - ['gʊdnəs] ['vɜːdʒɪn] ['fɒrɪst] .
" Oh , Carr , " she breathed , " it's marvelous ; an honest - to - goodness virgin forest .
" 哦 , 卡尔 , " 她 呼吸 , " 它是 奇妙 ; 一个 诚实的 - 到 - 善良 处女 森林 .

“哦，卡尔，”她轻声说道，“真是太棒了；一片名副其实的原始森林。”

[wɪv] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es]['evə(r)] [siːn] [wʌn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
We've neither of us ever seen one , you know .
我们已经 两者都不 的 我们 曾经 已见 一 , 你 知道 .

我们俩都没见过。

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [θrɪld] ? "
Aren't you thrilled ? "
不是 你 激动不已 ? "

你难道不兴奋吗?

" [wiː; wi] - [iː] - ['el'el] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] , " [aɪv] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['wɒndərɪŋ] [ɪn][dʒʌst] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .
" We - e - ll , " he admitted , " I've always looked forward to wandering in just such places .
" 我们 - e - 二 , " 他 承认 , " 我已经 总是 看起来 向前 到 漫游 在 只是 这样的 地方 .

“嗯，”他承认道，“我一直很期待在这样的地方漫步。”

[bʌt; bət] , [wɪð] [juː; jʊ] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [bɑːr'beriənz][wiː; wi] [sɔː] — "
But , with you along , and thinking of those barbarians we saw — "
但 , 和 你 沿着 , 和 思维 的 那些 野蛮人 我们 锯 — "

但是，有你在身边，想起我们见过的那些野蛮人——”

" ['sɪli] .
" Silly .
" 愚蠢的 .

“愚蠢的。

[aɪm][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][æz; əz]['eni][ɒv; əv][juː; jʊ] .
I'm as capable as any of you .
我是 作为 有能力的 作为 任何 的 你 .

我的能力不亚于你们任何人。

[ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
And , even if I couldn't look out for myself ,
和 , 甚至 如果 我 不能 看 出去 为了 我 ,

即使我无法照顾好自己,

[ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][maɪ][saɪd] .
I know that you will be at my side .
我 知道 那 你 将要 是 在 我的 边 .

我知道你会在我身边。

" [ʃiː; ʃi] [pɜːst] [hɜː(r); hə(r)][lɪps][ænd; ənd] [tɒst] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [prə'vɒkətɪvli] .
" She pursed her lips and tossed back her head provocatively .
" 她 攥紧 她 嘴唇 和 抛掷 后退 她 头 挑衅地 .

她抿了抿嘴，挑衅地仰起头。

[wɒt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][duː; də] ?
What was a man to do ?
什么 曾是 一个 男人 到 做 ?

一个人又能怎么办呢?

[ə; eɪ] [diːp] - [təʊnd] ['buːmɪŋ] [nəʊt] [keɪm] [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] ,

A deep - toned booming note came then from the hills ,

一个 深的 - 色调 蓬勃发展 笔记 来了 然后 从 这 丘陵 ,

这时，山上传来一声低沉浑厚的隆隆声。

[kə'mensɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['saɪrən][ɒv; əv][ə; eɪ] [speɪs] ['laɪnə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪts] [bɜːθ] [ænd; ənd]

commencing like the warning siren of a space liner approaching its berth and

开始 喜欢 这 警告 警笛 的 一个 空间 衬垫 接近 它是 泊位 和

['swelɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌbɒmbi'leiʃən] [ɒv; əv][ɪə(r)] - ['ʃætərɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [set][ðə; ði] [stiːl] [ɒv; əv][ðə; ði]

swelling to a bombilation of ear - shattering sound that set the steel of the

肿胀 到 一个 轰炸 的 耳朵 - 破碎 声音 那 放 这 钢 的 这

['noʊmædz] [hʌl] ['vaɪbreɪtɪŋ][ænd; ənd][ðeə(r)] ['veri] [fleʃ] [ænd; ənd] [bəʊnz] [ə; eɪ] - ['tɪŋgl] .

Nomad's hull vibrating and their very flesh and bones a - tingle .

游牧民族的 船体 振动 和 他们的 非常 肉 和 骨头 一个 - 刺痛 .

起初像太空班轮驶近泊位时的警报声，后来逐渐变成震耳欲聋的轰鸣声，震得游牧者号的钢铁船体都在震动，连船员们的血肉之躯都感到一阵刺痛。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [ə'weɪ] [æz; əz][hæd; həd][ðə; ði][bɜːd] [nəʊt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [saʊnd] [ɒv; əv]

Then it died away as had the bird note which was the first sound of

然后 它 死亡 离开 作为 有 这 鸟 笔记 哪个 曾是 这 第一的 声音 的

[ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

this world to greet them .

这 世界 到 迎接 他们 .

然后它就消失了，就像鸟鸣声一样，那是这个世界迎接他们的第一种声音。

" ['dʒuːpɪtə(r)] !

" Jupiter !

" 木星 !

“木星！

[wʌts] [ðæt] ?

What's that ?

是什么 那 ?

那是什么？

" ['mædoʊ] [ˌʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz][tɔː'piːdəʊ] - [prə'dʒektə(r)] .

" Mado unslung his torpedo - projector .

" 玛多 解开 他的 鱼雷 - 投影仪 .

“马多卸下了他的鱼雷发射器。”

[æz; əz] [ɪf] [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɑːtld] ['kwestʃən] ,

As if in answer to his startled question ,

作为 如果 在 回答 到 他的 惊慌 问题 ,

仿佛是为了回答他惊讶的提问，

[ə; eɪ] [wɪəd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['drɪftɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['triːˌtɒps] [ænd; ənd] [pɔɪzd] [də'rektli] [ə'bʌv]

a weird object drifted over the treetops and poised directly above

一个 诡异的 目的 漂移 超过 这 树梢 和 准备 直接地 多于

[ðem; ðəm] , [ə'baʊt] ['fɪfti] [fiːt] [ʌp] .

them , about fifty feet up .

他们 , 关于 五十 脚 向上 .

一个奇怪的物体飘过树梢，悬停在树梢正上方约五十英尺的地方。

[æn; ən] [eg] - [ʃeɪpt] [θɪŋ] , [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋli] [meɪd] [ɒv; əv]

An egg - shaped thing , six or seven feet in length , and seemingly made of

一个 蛋 - 形状 事物 , 六 或者 七 脚 在 长度 , 和 似乎 制成 的

[waɪt] ['met(ə)l] .

white metal .

白色的 金属 .

一个蛋形物体，长六七英尺，看起来像是用白色金属制成的。

[ˌaɪ 'tiː] [sweɪd] [ðeə(r)] ['dʒentli] , [wɪ'ðaʊt] ['vɪzəb(ə)l] [miːnz] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ,
It swayed there gently , without visible means of support ,
它 摇摆 那里 轻轻地 , 没有 可见的 方法 的 支持 ,

它轻轻地摇晃着，没有任何可见的支撑物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [træns'pærənt] [dɪsk] [ɒn] [ɪts] [saɪd] ,
and they could make out a transparent disk on its side ,
和 他们 可以 制作 出去 一个 透明的 磁盘 在 它是 边 ,

他们还能辨认出它侧面有一个透明的圆盘。

[bæk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [hed] [wɪð] [aɪz] [ðæt] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] ['kjʊəriəsli] .
back of which there was a human head with eyes that regarded them curiously .
后退 的 哪个 那里 曾是 一个 人类 头 和 眼睛 那 认为 他们 奇怪的是 .

后面是一颗人头，眼睛好奇地看着他们。

['mædoʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [tɔː'piːdəʊ] [tjuːb] [ænd; ənd] [tʊk] [eɪm] .
Mado raised his torpedo tube and took aim .
玛多 提高 他的 鱼雷 管子 和 采取 目的 .

马多举起鱼雷发射管，瞄准目标。

" [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] !
" Hold it !
" 抓住 它 !

“等等！”

" [kɑː(r)] [wɔːnd] [hɪm] .
" Carr warned him .
" 卡尔 警告 他 .

卡尔警告过他。

" [ðɪs] ['fɛloʊz] [nəʊ] ['sævɪdʒ] .
" This fellow's no savage .
" 这 同伴们 不 野蛮的 .

“这家伙可不是野蛮人。”

['prɒbəbli] [hiːz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [breɪk] ['aʊə(r)] [fɔːl] .
Probably he's one of those who tried to break our fall .
大概 他是 一 的 那些 WHO 尝试 到 休息 我们的 落下 .

他很可能是试图阻止我们坠落的人之一。

['frendli] , [pə'hæps] .
Friendly , perhaps .
友好的 , 也许 .

或许是友善的。

" [tuː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvɔɪd] ['drɪftɪd] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,
" Two more of the ovoids drifted in from the woods and joined the first one ,
" 二 更多的 的 这 卵形 漂移 在 从 这 树林 和 加入 这 第一的 一 ,

“又有两个卵形物体从树林里飘了过来，加入了第一个卵形物体的行列，

[ɔːl] [θriː] ['set(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ['ləʊə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔkjuːpənts] ['steərɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .
all three settling a few feet lower and their occupants staring intently at the intruders .
全部 三 安顿 一个 很少 脚 降低 和 他们的 居住者 凝视 专注地 在 这 入侵者 .

三辆车都往下挪了几英尺，车里的人都目不转睛地盯着入侵者。

" [aɪl] [get][ðə; ði] ['saɪkəʊ] - [reɪ] [ˌæpə'reɪtəs] , " - [sed] [ɪk'saɪtɪdli] .
" I'll get the psycho - ray apparatus , " Detis said excitedly .
" 患病的 得到 这 心理 - 射线 设备 , " - 说 兴奋地 .

“我要去拿精神射线装置，”德蒂斯兴奋地说。

" [wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][get] [θɔ:t] ['kɒntækt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" We may be able to get thought contact with them .
" 我们 可能 是 有能力的 到 得到 想法 接触 和 他们 .

“我们或许能够与他们取得联系。”

" [hi:; hi] [daɪvd] [θru:] [ðə; ði]['noʊmædz] ['entrəns] - ['mænhəʊl][æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] .
" He dived through the Nomad's entrance - manhole as he spoke .
" 他 潜水 通过 这 游牧民族的 入口 - 人孔 作为 他 辐 .

“他一边说着，一边从游牧者的入口井盖里跳了进去。”

" ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ə'baʊt] [ði:z] ['kri:tʃəz] , " ['ɔ:rə] [m'ɜ:məd] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz]
" Nothing so frightening about these creatures , " Ora murmured , her eyes
" 没有什么 所以 令人恐惧 关于 这些 生物 , " 奥拉 低声说道 , 她 眼睛
[ri'prəutʃ] [kɑ:(r)] .
reproaching Carr .
责备 卡尔 .

“这些生物没什么可怕的，”奥拉低声说道，眼神中带着责备的神情看着卡尔。

" [waɪ] , [ðeɪ] [si:m] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['enəmɪz] .
" Why , they seem anxious to know that we are not enemies .
" 为什么 , 他们 似乎 焦虑的 到 知道 那 我们 是 不是 敌人 .

“为什么呢？他们似乎很想知道我们不是敌人。”

" [ænd; ənd] , [ɪn'di:d] , [ðɪs] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [keɪs] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪndʒ] ['əʊvɔɪd]
" And , indeed , this seemed to be the case , for the strange ovoids
" 和 , 的确 , 这 似乎 到 是 这 案件 , 为了 这 奇怪的 卵形
[wɑ:ft, wɔft, wæft] [stɪl] ['ləʊə(r)] ,
wafted still lower ,
飘散 仍然 降低 ,

“而事实似乎也的确如此，因为那些奇怪的卵形物体继续向下飘去，

['drɒpɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [feɪnt] ['hʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜ:n(ə)l]['grævəti] ['mekənɪzəm] [keɪm] [tu:; tə][ðeə(r)]
dropping until a faint humming of the internal gravity mechanism came to their
下降 直到 一个 头晕的 哼唱 的 这 内部的 重力 机制 来了 到 他们的
[ɪəz] .
ears .
耳朵 .

他们不断下坠，直到耳边传来内部重力机制微弱的嗡嗡声。

[ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'teɪnmənt] ; ['sɪvəlaɪzd] ['bi:ɪŋs] .
These were a highly developed people of scientific attainment ; civilized beings .
这些 是 一个 高度 发达 人们 的 科学 素养 ; 文明 生物 .

这是一个高度发达、科学成就卓越的民族，是文明人。

[bʌt; bət]['mædoʊ] [kept] [fɜ:m][həʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz][tɔ:'pi:dəʊ] [tju:b] ,
But Mado kept firm hold of his torpedo tube ,
但 玛多 保留 公司 抓住 的 他的 鱼雷 管子 ,

但马多始终紧紧握着他的鱼雷发射管。

[ænd; ənd][kɑ:(r)] ['fɪŋgəd] [ðə; ði] [reɪ] ['pɪst(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz][belt] .
and Carr fingered the ray pistol at his belt .
和 卡尔 用手指 这 射线 手枪 在 他的 腰带 .

卡尔摸了摸腰间的射线手枪。

[ðə; ði] ['bu:mɪŋ] [nəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [keɪm] [ðen] , ['fraɪtfəli] [nɪə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,
The booming note from the hills came then , frightfully near this time ,
这 蓬勃发展 笔记 从 这 丘陵 来了 然后 , 可怕地 靠近 这 时间 ,

这时，山上传来隆隆的声响，这一次来得格外近，令人胆寒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['əʊvɔɪd] [muːvd] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][m'əʊtəz] , ['lɪtərəli] ['hɜːlɪŋ]
and the three ovoids moved with sudden roaring of their motors , literally hurling
和 这 三 卵形 已搬 和 突然 咆哮 的 他们的 电机 , 字面上地 投掷
[ðəm'selvz] ['skaɪwədz] .
themselves skyward .
他们自己 向天空 .

三个卵形物体突然发出马达的轰鸣声，猛地冲向天空。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['menəs] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz]['riːəl] , [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi]
But the menace they sought to escape was real , and not to be
但 这 威胁 他们 寻求 到 逃脱 曾是 真实的 , 和 不是 到 是
[ˌaʊt'dʌn] [ɪn] [spiːd] .
outdone in speed .
胜过 在 速度 .

但他们想要逃离的威胁是真实存在的，而且速度也不甘示弱。

[ə; eɪ][vɑːst] [blæk] ['sʌmθɪŋ] [hwɜːd] [aʊt][frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ɪt'self]
A vast black something whirred out from beyond the treetops and flung itself
一个 广阔的 黑色的 某物 嗡嗡作响 出去 从 超过 这 树梢 和 扔 本身
[ə'pɒn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

一个巨大的黑色物体从树梢之外呼啸而出，扑向了他们。

" [ə; eɪ] [ˌterə'dæktɪl] !
" A pterodactyl !
" 一个 翼龙 !

“翼龙！”

" ['mædoʊ] [gɑːspt] .
" Mado gasped .
" 玛多 倒吸一口气 .

“真多倒吸了一口气。”

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['mɒnstəz] [ɒv; əv] ['terə] ! "
" One of the prehistoric monsters of Terra ! "
" 一 的 这 史前 怪物 的 泰拉 ! "

“地球史前怪兽之一！”

" [kɑː(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][men]['raɪdɪŋ][ˌaɪ 'tiː] !
" Carr , there are men riding it !
" 卡尔 , 那里 是 男人 骑术 它 !

“卡尔，上面有人在骑！”

" ['ɔːrə] [ɪk'skleɪmd] .
" Ora exclaimed .
" 奥拉 惊呼 .

“奥拉惊呼道。”

" [red] [men] !
" Red men !
" 红色的 男人 !

“红人！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] ; [ðə; ði] [te'rænədɒn] , [ə; eɪ] ['hɒrɪd] [bæt] - [laɪk] [θɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋ] - [spred]
" It was true ; the pteranodon , a horrid bat - like thing with a wing - spread
" 它 曾是 真的 ; 这 翼龙 , 一个 可怕的 蝙蝠 - 喜欢 事物 和 一个 翼 - 传播
[ɒv; əv] ['fʊli] ['twenti] [fiːt] ,
of fully twenty feet ,
的 完全 二十 脚 ,

“这是真的；翼龙，一种可怕的、像蝙蝠一样的生物，翼展足有二十英尺，

['kærid] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɒnzd] ['sævɪdʒɪz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hɑːnɪs] [ðæt]
carried three of the bronzed savages clinging to a sort of harness that
携带 三 的 这 古铜色 野蛮人 依恋 到 一个 种类 的 马具 那
[ɪn'sɜːrkld] [ɪts] ['bɒdi] [dʒʌst] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krestɪd] [hed] .
encircled its body just back of the crested head .
包围 它是 身体 只是 后退 的 这 冠状 头 .

三个皮肤黝黑的野蛮人紧紧抓住一种环绕其身体、位于其头冠后方的挽具。

[ðə; ði][hjuːdʒ] ['flaɪɪŋ] ['reptaɪl] ['hwisl] ['rɔːkəsli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz]
The huge flying reptile whistled raucously as it flew and one of the savages
这 巨大的 飞行 爬虫 吹口哨 喧闹地 作为 它 飞翔 和 一 的 这 野蛮人
[wɒz; wəz] [hwɜːrl] [ə; eɪ] [slɪŋ] [wɪtʃ] [held][ə; eɪ][stəʊn][æz; əz][lɑːdʒ][æz; əz][hɪz; ɪz][əʊn] [hed] .
was whirling a sling which held a stone as large as his own head .
曾是 旋转 一个 吊索 哪个 握住 一个 石头 作为 大的 作为 他的 自己的 头 .

那只巨大的飞行爬行动物一边飞行一边发出刺耳的哨声，其中一个野蛮人正挥舞着弹弓，弹弓上挂着一块和他脑袋一样大的石头。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [æz; əz][ðə; ði][swɪft] ['eəriəl] [stiːd] [flæpt] [ɪts] [wei] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['raɪzɪŋ]
They watched in amazement as the swift aerial steed flapped its way after the rising
他们 观看 在 惊愕 作为 这 迅速 天线 骏马 拍打 它是 方式 后 这 上升
['əʊvɔɪd] .
ovoids .
卵形 .

他们惊奇地看着那迅捷的空中骏马拍打着翅膀，追赶着上升的卵形物体。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [let] [luːs] [æn; ən][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θɒŋ] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ɪts]
And then the savage let loose an end of his thong and released its
和 然后 这 野蛮的 让 松动的 一个 结尾 的 他的 丁字裤 和 发布 它是
['mɪsaɪl] ,
missile ,
导弹 ,

然后，那个野蛮人松开了丁字裤的一端，释放出了里面的"导弹"。

[wɪtʃ] [kræʃt] [fʊl] [ə'genst] [ðə; ði][træns'pærənt][dɪsk][ɒv; əv][æn; ən]['əʊvɔɪd][ænd; ənd][tɔː(r)][ɪts] [wei]
which crashed full against the transparent disk of an ovoid and tore its way
哪个 崩溃了 满的 反对 这 透明的 磁盘 的 一个 卵圆形 和 撕裂 它是 方式
[θruː] .
through .
通过 .

它猛烈撞击在卵形透明圆盘上，并撕裂了圆盘。

[ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['əʊvɔɪd] [kə'riːn] ['vaɪələntli][ænd; ənd] [ðen] [fel] [end]['əʊvə(r)][end] , ['kræʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
The damaged ovoid careened violently and then fell end over end , crashing in the
这 损坏的 卵圆形 倾斜 暴力 和 然后 跌倒 结尾 超过 结尾 , 崩溃 在 这
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

受损的卵形物体剧烈摇晃，然后翻滚着倒下，摔在了森林里。

[wɪð] [ə; eɪ] ['beləʊ] [ɒv; əv]['fjʊəri] , ['mædoʊ]['faɪəd] [wɪð] [ðə; ði] - [tjuːb] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɪp] .
With a bellow of fury , Mado fired with the kalbite tube at his hip .
和 一个 下面 的 愤怒 , 玛多 被解雇 和 这 - 管子 在 他的 时髦的 .

马多怒吼一声，拔出腰间的卡比特管开火。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [twæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'pelɪŋ] [reɪ] ,
There was the twang of the propelling ray ,
那里 曾是 这 颤音 的 这 推进 射线 ,

传来推进射线枪的嗡嗡声，

[ænd; ənd][ðə; ði]['slendə(r)] ['ærəʊ] - [laɪk][tɔː'piːdəʊ][sped] [fɔːθ] [ɒn][ɪts] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [deθ] ,
and the slender arrow - like torpedo sped forth on its message of death ,
和 这 苗条 箭 - 喜欢 鱼雷 加速 前进 在 它是 信息 的 死亡 ,

那枚细长的箭形鱼雷带着死亡的讯息疾驰而去。

['sɪŋɪŋ] ['spaɪtfəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [kliːvd] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['taɪtn] .
singing spitefully as it cleaved the air of Titan .
歌唱 恶意地 作为 它 劈裂 这 空气 的 泰坦 .

它发出充满怨恨的歌声，撕裂了泰坦星的空气。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)][hɪt] ,
It was a fair hit ,
它 曾是 一个 公平的 打 ,

它相当受欢迎，

['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [te'rænədɒn] [dʒʌst] [ə'hed] [ɒv; əv][ɪts] ['treɪlɪŋ] [legz][ænd; ənd][ɪk'spləʊdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
catching the pteranodon just ahead of its trailing legs and exploding with the
捕捉 这 翼龙 只是 前方 的 它是 尾随 腿 和 爆炸 和 这
[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['skriːmɪŋ] [rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dedli] - .
characteristic screaming roar of the deadly kalbite .
特征 尖叫 吼 的 这 致命 - .

就在翼龙的后腿前方，它猛地一口咬住了它，然后发出致命的卡尔比特特有的尖啸咆哮声。

[ðə; ði] ['mɒnstrəs] ['reptaɪl][ænd; ənd][ɪts] [kruː] [ɒv; əv][bɑːr'beriənz] ['vænɪʃd] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ðæt]
The monstrous reptile and its crew of barbarians vanished in a blaze that
这 滔天 爬虫 和 它是全体人员 的 野蛮人 消失了 在 一个 火焰 那
['laɪtɪd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ]['bæb(ə)l][ɒv; əv][ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊtɪŋz]
lighted the clouds above them and brought a babble of excited shoutings
照明 这 云 多于 他们 和 带来 一个 潺潺 的 兴奋的 喊叫声
[frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .
from the depths of the forest on all sides .
从 这 深度 的 这 森林 在 全部 侧面 .

那只巨大的爬行动物和它的野蛮人船员在一片火光中消失了，火光照亮了他们头顶的云层，并引来周围森林深处一阵兴奋的喊叫声。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'sɪvəlaɪzd] [wʌnz][ɒv; əv]['taɪtn] !
They were surrounded by the uncivilized ones of Titan !
他们 是 包围 经过 这 野蛮 一个 的 泰坦 !

他们被泰坦星上那些未开化的生物包围了！

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvɔɪd][hæd; həd][rʌn] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
And those of the ovoids had run off at the first sign of danger .
和 那些 的 这 卵形 有 跑步 离开 在 这 第一的 符号 的 危险 .

而那些卵形生物一遇到危险就逃走了。

[ðə; ði][dɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [ɔːg'mentɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪslɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd]
The din from the forest was augmented by the whistlings of a second
这 din 从 这 森林 曾是 增强 经过 这 口哨声 的 一个 第二
[te'rænədɒn] [wɪtʃ] [dɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['əʊvɔɪd] ,
pteranodon which darted after the remaining ovoids ,
翼龙 哪个 飞镖 后 这 其余的 卵形 ,

森林中的喧闹声中，又夹杂着第二只翼龙的鸣叫声，它正追赶着剩下的卵形物体。

['fɒləʊɪŋ] ['swɪftli] [æz; əz] [ðiːz] [rɪ'triːtɪd] [wɪð] ['luːdɪkrəs] , ['wɑːblɪŋ] [heɪst] .
following swiftly as these retreated with ludicrous , wabbling haste .
下列的 迅速地 作为 这些 撤退 和 荒谬 , 摇摇晃晃 匆忙 .

紧随其后，这些撤退者以滑稽的、摇摇晃晃的匆忙姿态迅速撤退。

['ɔːrə] [skriːmd] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɪst] .
Ora screamed and struck out at something with her fist .
奥拉 尖叫 和 击 出去 在 某物 和 她 拳头 .

奥拉尖叫一声，挥拳打向什么东西。

[ə; eɪ] ['neɪkɪd] [ɑːm] [hæd; həd] [riːtʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [grɑːsp, græsp]
A naked arm had reached out from the underbrush and grasped
一个 裸 手臂 有 达到 出去 从 这 草丛 和 抓住
[hɜː(r); hə(r)] [rɪst] .
her wrist .
她 手腕 .

一只裸露的手臂从灌木丛中伸出来，抓住了她的手腕。

[kɑː(r)] [wiːld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [reɪ] ['pɪst(ə)l] [spæt] ['kræklɪŋ] [fleɪm] .
Carr wheeled and his ray pistol spat crackling flame .
卡尔 带轮子的 和 他的 射线 手枪 争吵 噼啪作响 火焰 .

卡尔猛地转身，他的射线枪喷出噼啪作响的火焰。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [æn; ən] [ˌʌndə'saɪzd] [red] [mæn] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [hed] , [rəʊz] [ʌn'stedəli]
The savage , an undersized red man with an enormous head , rose unsteadily
这 野蛮的 , 一个 矮小 红色的 男人 和 一个 巨大的 头 , 玫瑰 不稳定地
[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
from his hiding place ,
从 他的 隐藏 地方 ,

那个野蛮人，一个身材矮小、头颅巨大的红皮肤男子，摇摇晃晃地从藏身之处站了起来。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] [heɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kən'tɔːtɪd] ['fiːtʃəz] .
a look of terrible hate in his contorted features .
一个 看 的 糟糕的 恨 在 他的 扭曲的 特征 .

他扭曲的面容上流露出可怕的仇恨。

[ðen] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌŋktʃəd] [bə'luːn] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [kə'læpst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['nʌθɪŋnəs] [ɒv; əv]
Then , like a punctured balloon , his body collapsed into the nothingness of
然后 , 喜欢 一个 刺破 气球 , 他的 身体 倒塌 进入 这 虚无 的
[kəm'pliːt] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .
complete disintegration .
完全的 解体 .

然后，就像一个被刺破的气球，他的身体坍塌成彻底瓦解的虚无。

" [bæk] , [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊmæd] !
" Back , back to the Nomad !
" 后退 , 后退 到 这 游牧民族 !

“回去，回到游牧民族！”

" [kɑː(r)] [rɔːd] ,
" Carr roared ,
" 卡尔 咆哮 ,

卡尔咆哮道：

['drægɪŋ] ['ɔːrə] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] ['lev(ə)lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɪst(ə)l] [æt; ət] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɒnz]
dragging Ora with him and leveling his pistol at a group of the bronze
拖拽 奥拉 和 他 和 水平 他的 手枪 在 一个 团体 的 这 青铜
[bruːts] [huː] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [speɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [leɪ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [triːz] .
brutes who rushed into the space where the vessel lay amongst the trees .
野蛮人 WHO 匆忙 进入 这 空间 在哪里 这 血管 躺 在 这 树木 .

他拖着奥拉，用手枪指着一群冲进树木丛中停放着船只的青铜蛮兵。

['mædoʊ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tɔː'piːdəʊ] [tjuːb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɑːst] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ʃʊk] [ðə; ði]
Mado was busy with his torpedo tube and a vast explosion shook the
玛多 曾是 忙碌的 和 他的 鱼雷 管子 和 一个 广阔的 爆炸 摇晃 这
[graʊnd] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ə; eɪ] ['triːəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['blɑːstɪd] [aʊt] [ɒv; əv]
ground beneath them as a trio of the savages were blasted out of
地面 下面 他们 作为 一个 三人组 的 这 野蛮人 是 炸毁 出去 的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

马多正忙着操作他的鱼雷发射管，一声巨大的爆炸震动了他们脚下的地面，三个野蛮人被炸得粉身碎骨。

[ə; eɪ] [greɪt] [triː] ['tɔpl] [ænd; ənd] [kræʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊmæd] ,
A great tree toppled and crashed across the nose of the Nomad ,
一个 伟大的 树 倾覆 和 崩溃了 穿过 这 鼻子 的 这 游牧民族 ，

一棵大树倒下，重重地砸在了游牧号的船头。

[ɪts] [ruːts] [rɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɔɪl] [baɪ] [ðə; ði] [kən'kʌʃn] .
its roots ripped from the soil by the concussion .
它是 根 撕裂 从 这 土壤 经过 这 脑震荡 .

它的根被冲击波从土壤中连根拔起。

['ɔːrə] [hæd; həd] [wɪpt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['pɪst(ə)l] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['faɪərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fel] [bæk] .
Ora had whipped out her own pistol and was firing as they fell back :
奥拉 有 鞭打 出去 她 自己的 手枪 和 曾是 射击 作为 他们 跌倒 后退 .

奥拉迅速拔出自己的手枪，在他们后退时开火射击。

[geɪm] [kɪd] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] !
Game kid , she was !
游戏 孩子 ， 她 曾是 ！

她是个游戏迷！

[kɑː(r)] [gləut] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [iːtʃ] [ʃɒt] [tel] .
Carr gloated as he saw she was making each shot tell .
卡尔 沾沾自喜 作为 他 锯 她 曾是 制作 每个 射击 告诉 .

卡尔看到她每次投篮都掷地有声，不禁沾沾自喜。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kʊd(ə)nt] [lɑːst] ; [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
But this couldn't last ; there were hundreds of them now ,
但 这 不能 最后的 ； 那里 是 数百 的 他们 现在 ，

但这不可能一直这样下去；现在已经有数百个了。

[lɒŋ] - [ɑːmd] [ænd; ənd] [bɪg] - ['hedɪd] [red] [d'ɛvəlz] ['swɔːmɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
long - armed and big - headed red devils swarming in from every direction .
长的 - 武装 和 大的 - 标题 红色的 魔鬼 蜂拥而至 在 从 每一个 方向 .

长臂大脑袋的红色恶魔从四面八方涌来。

[kɑː(r)] [dɒdʒd] [nʌn] [tuː] ['kwɪkli] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [skʌl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [swɪft] - [flʌŋ] [stəʊn] ,
Carr dodged none too quickly to save his skull from a swift - flung stone ,
卡尔 躲避 没有任何 也 迅速地 到 节省 他的 颅骨 从 一个 迅速 - 扔 石头 ，

卡尔躲闪得不够迅速，才没让一块飞来的石头砸中他的头骨。

[wɪtʃ] [klæŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['noʊmædz] [hʌl] .
which clanged against the Nomad's hull .
哪个 叮当作响 反对 这 游牧民族的 船体 .

撞击声响彻游牧者号的船体。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [heɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪsl] [naʊ] : [wʌn] [strʌk] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [ə; eɪ] ['nʌmɪŋ] [bləʊ] ,
There was a perfect hail of the missiles now : one struck his left arm a numbing blow ,
那里 曾是 一个 完美的 冰雹 的 这 导弹 现在 ： 一 击 他的 左边 手臂 一个 麻木 吹 ，

导弹如雨点般袭来：一枚击中了他的左臂，造成麻木的重击。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [θʌd] [ænd; ənd] ['ɔːrəz] [məʊn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [hɪt] .
and he heard a sickening thud and Ora's moan as she was hit .
和 他 听到 一个 令人作呕 砰的一声 和 ora的 呻吟 作为 她 曾是 打 .

他听到一声令人作呕的闷响，以及奥拉被打时的呻吟声。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [wɪŋd] [dɑːts] , [frɒm; frəm] [bləʊ] - [gʌnz] .
And there were winged darts , from blow - guns .
和 那里 是 有翅膀的 飞镖 , 从 吹 - 枪支 .

还有用吹箭筒射出的带翅膀的飞镖。

[ə; eɪ] ['dʌski] [muːn] - [feɪs] [liə] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [əʊn] , ['hɒrəbli] [kləʊz] ,
A dusky moon - face leered into his own , horribly close ,
一个 昏暗 月亮 - 脸 斜视 进入 他的 自己的 , 糟糕透了 关闭 ,

一张黝黑的、像月亮一样的脸阴森森地盯着他，近得可怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [jeld] [hɪz; ɪz][reɪdʒ][æz; əz][hiː; hi] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['ʌpəkʌt] .
and he yelled his rage as he drove it back with a swift uppercut .
和 他 大喊 他的 愤怒 作为 他 驾驶 它 后退 和 一个 迅速 上勾拳 .

他怒吼着，用一记迅猛的上勾拳将对手击退。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːd] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] [keɪm] [ɒn][ɪn]['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbəz] [ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] .
But the horde of savages came on in ever increasing numbers and with renewed vigor .
但 这 部落 的 野蛮人 来了 在 在 曾经 增加 数字 和 和 更新 活力 .

但是，野蛮人的队伍却越聚越多，气势也越来越猛。

" [kwɪk] — [ˌɪn'saɪd] !
" Quick — inside !
" 快的 — 里面 !

“快——进去！”

" [kɑː(r)] [his] [ɪn] ['ɔːrəz] [ɪə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [faʊnd] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['mænhəʊl] .
" Carr hissed in Ora's ear as his fingers found the rim of the manhole .
" 卡尔 嘶嘶作响 在 ora的 耳朵 作为 他的 手指 成立 这 轮缘 的 这 人孔 .

“卡尔一边用手指摸索着井盖边缘，一边在奥拉耳边低声嘶吼。

[id] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['seɪfli] [wɪ'ðɪn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He'd have her safely within in a moment .
他会 有 她 安全 之内 在 一个 片刻 .

他马上就能把她安全地带进来。

- ['klæmbə] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [mə'ʃiːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
Detis clambered out with the thought machine in his arms ,
- 攀爬 出去 和 这 想法 机器 在 他的 武器 ,

德蒂斯抱着思维机器爬了出来，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [dɑːt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] - [gʌnz] [pɪəst] [hɪm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] .
and a singing dart from one of the blow - guns pierced him through and through .
和 一个 歌唱 镖 从 一 的 这 吹 - 枪支 穿孔 他 通过 和 通过 .

其中一支吹箭筒射出的会唱歌的飞镖将他贯穿了。

[ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [spred] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['kaɪndli] ['fiːtʃəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['fɔːwəd] , ['daɪɪŋ] .
A look of astonishment spread over his kindly features , and he fell forward , dying .
一个 看 的 惊讶 传播 超过 他的 亲切地 特征 , 和 他 跌倒 向前 , 垂死 .

他和蔼的脸上浮现出惊愕的神色，然后向前倒下，断气了。

[ænd; ənd] [ðen] [kɑː(r)] [lʊkt] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ] ['ɡrɪnɪŋ] [feɪs] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][hjuːdʒ][klʌb] [ðæt] [wɒz; wəz]
And then Carr looked up into a grinning face behind a huge club that was
和 然后 卡尔 看起来 向上 进入 一个 咧嘴笑 脸 在后面 一个 巨大的 俱乐部 那 曾是
['swɪŋɪŋ] ['daʊnwəd] .
swinging downward .
摇摆 向下 .

然后卡尔抬头看到一个咧嘴笑着的脸，脸后是一根向下挥舞的大棍子。

[hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːm][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bləʊ] ,
He threw up his arm to break the force of the blow ,
他 扔 向上 他的 手臂 到 休息 这 力量 的 这 吹 ,

他抬起手臂试图挡住这一击。

[bʌt; bət][ðə; ði][klʌb] [fel] [tuː] ['swɪftli] ; [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [weɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]
but the club fell too swiftly ; the enormous weight of it crashed down on his
但 这 俱乐部 跌倒 也 迅速地 ; 这 巨大的 重量 的 它 崩溃了 向下 在 他的
[skʌl] ,
skull ,
颅骨 ,

但球杆掉落的速度太快了；它巨大的重量重重地砸在他的头骨上。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)] .
and he knew no more .
和 他 知道 不 更多的 .

他什么也不知道了。

[wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][steə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪzd] ['məʊmənt]['ɪntuː][ə; eɪ][peə(r)]
When he awakened it was to stare for a dazed moment into a pair
什么时候 他 觉醒 它 曾是 到 盯 为了 一个 茫然 片刻 进入 一个 一对
[ɒv; əv] [bluː] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][dɪm] [lait] [ænd; ənd] ['stʌfi]
of blue eyes that looked down upon him in a place of dim light and stuffy
的 蓝色的 眼睛 那 看起来 向下 之上 他 在 一个 地方 的 暗淡 光 和 闷
['ætməsfɪə(r)] .
atmosphere .
气氛 .

当他醒来时，他茫然地盯着一双蓝色的眼睛，那双眼睛在昏暗的光线和闷热的空气中俯视着他。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['veɪɡli] [fə'mɪliə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'fʌdld] ['meməri] .
The eyes were only vaguely familiar in his befuddled memory .
这 眼睛 是 仅有的 依稀 熟悉的 在 他的 困惑 记忆 .

在他模糊的记忆中，那双眼睛只有一丝似曾相识的感觉。

['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] [ɪn'kredəbli] [dɪə(r)] . . . .
Beautiful eyes , though , and incredibly dear . . . .
美丽的 眼睛 , 尽管 , 和 难以置信 亲爱的 . . . .

眼睛真漂亮，而且人也特别好……

" ['ɔːrə] !
" Ora !
" 奥拉 !

“Ora！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [rɪ'membrəns] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][sɪt] [ʌp][æz; əz][hiː; hi][ɡrɑːsp, ɡræsp]
" he exclaimed , in wondering remembrance , trying to sit up as he grasped
" 他 惊呼 , 在 好奇 纪念 , 尝试 到 坐 向上 作为 他 抓住
[hɜː(r); hə(r)][hænd] .
her hand .
她 手 .

“他惊呼道，陷入了惊奇的回忆中，一边试图坐起来，一边抓住她的手。”

" [hʌʃ] !
" Hush !
" 嘘 !

嘘!

" [ʃiː; ʃi] [wɔːnd] [hɪm] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] - [tɪp][tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] .
" she warned him , placing a finger - tip to his lips .
" 她 警告 他 , 放置 一个 手指 - 提示 到 他的 嘴唇 .

她警告他，同时用指尖轻触他的嘴唇。

" [biː; bi]['kwaɪət] [naʊ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [liːv] [ˌjuː 'es][ə'ləʊn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Be quiet now and perhaps they'll leave us alone for a while . "
" 是 安静的 现在 和 也许 他们会 离开 我们 独自的 为了 一个 尽管 . "

“现在安静点，或许他们会放过我们一会儿。”

" [ðeɪ] !
" They !
" 他们 !

“他们!

[dɪd] [ðeɪ] ['kæptʃə(r)][ˌjuː 'es] ?
Did they capture us ?
做过 他们 捕获 我们 ?

他们抓到我们了吗?

" [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" he whispered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [hɜːt] ? "
" Are you hurt ? "
" 是 你 伤害 ? "

你受伤了吗?

" [wɪr] ['prɪznər] , [ɔːl] [raɪt] , [ɪk'septɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] .
" We're prisoners , all right , excepting poor father .
" 是 囚犯 , 全部 正确的 , 除外 贫穷的 父亲 .

“我们都是囚犯，没错，除了可怜的父亲。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɑːm] [ˌem 'iː] [mʌtʃ] , [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rʌf] ['hændlɪŋ] . "
But they didn't harm me much , outside of the rough handling . "
但 他们 没有 伤害 我 很多 , 外部 的 这 粗糙的 处理 . "

除了动作粗暴之外，他们并没有对我造成太大伤害。

" [ðə; ði][d'ɛvəlz] .
" The devils .
" 这 魔鬼 .

“魔鬼们。”

[wɒt] [ɒv; əv] - ?
What of Detis ?
什么 的 - ?

Detis 的情况如何?

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɡrəʊɪŋ] [strɒŋɡə(r)][baɪ][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
" He was growing stronger by the minute and now saw that they were in
" 他 曾是 生长 更强 经过 这 分钟 和 现在 锯 那 他们 是 在
[æn; ən]['əʊpən] - [maʊðd] [keɪv] [ænd; ənd] [ðæt] ['mædoʊ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [hʌntʃt] [dɪ'dʒektɪdli] [ɪn][ə; eɪ]
an open - mouthed cave and that Mado was sitting hunched dejectedly in a
一个 打开 - 嘴巴 洞穴 和 那 玛多 曾是 坐着 弓着背 沮丧地 在 一个
['kɔːnə(r)] ,
corner ,
角落 ,

“他的力量每分钟都在增强，现在他看到他们身处一个张着大嘴的山洞里，而马多正沮丧地蜷缩在角落里。”

[hɪz; ɪz] ['mæsɪv] ['ʃəuldəz] ['druːpɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [praʊd] [hed] [baʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
his massive shoulders drooping and his proud head bowed on his chest .
他的 大量的 肩膀 下垂 和 他的 自豪的 头 鞠躬 在 他的 胸部 .

他宽阔的肩膀耷拉下来，骄傲的头颅低垂在胸前。

" ['fɑːðə(r)] — [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] , " ['ɔːrə] [saɪd] ['ɔːlməʊst] [ɪn'ɔːdəbli] .
" Father — they killed him , " Ora sighed almost inaudibly .
" 父亲 — 他们 被杀 他 , " 奥拉 叹了口气 几乎 听不见 .

“父亲——他们杀了他,”奥拉几乎听不见地叹了口气。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [fə'ɡɒtn] ?
" Have you forgotten ?
" 有 你 被遗忘的 ?

你忘记了吗?

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [dɑːt] [straɪk] [hɪm][ænd; ənd][ai] — [ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['stɪkɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] .
We saw the dart strike him and I — I saw it sticking from his chest .
我们 锯 这 镖 罢工 他 和 我 — 我 锯 它 粘性 从 他的 胸部 .

我们亲眼看到飞镖击中了他，而我——我看到飞镖插在他的胸口。

[əʊ] , [kɑː(r)] !
Oh , Carr !
哦 , 卡尔 !

哦，卡尔!

" [ə; eɪ][draɪ][ˌes əʊ 'biː] [kɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
" A dry sob caught in her throat .
" 一个 干燥 哭泣 捕捉 在 她 喉 .

她喉咙里发出了一声干涩的抽泣。

" [jes] — [jes] . [lɔːd] !
" Yes — yes . Lord !
" 是的 — 是的 . 主 !

“是的——是的。主啊! ”

" [kɑː(r)] [ɡrəʊn] , [sɪk] [æt; ət] [hɑːt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]
" Carr groaned , sick at heart with the sudden recollection and full of
" 卡尔 呻吟 , 生病的 在 心 和 这 突然 回忆 和 满的 的
[kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['strɪkən] [ɡɜːl] .
compassion for the stricken girl .
同情 为了 这 受打击的 女孩 .

卡尔呻吟了一声，突然想起那件事，心里难受极了，同时又对那个受苦的女孩充满了同情。

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [wɪð] ['klʌmzi] ['tendənəs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed]
He patted her hand with clumsy tenderness as she turned her head
他 轻拍 她 手 和 笨拙 压痛 作为 她 转向 她 头
[ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] [ɪn] ['saɪləns] [ðæt] [wɒz; wəz] [frɔːt] [wɪð] [ɪn'tens]
and gazed out through the cave mouth in silence that was fraught with intense
和 凝视 出去 通过 这 洞穴 嘴 在 沉默 那 曾是 充满危机 和 激烈的
[peɪn] .
pain .
疼痛 .

她转过头，沉默地望着洞口，心中充满了剧烈的痛苦，他笨拙而温柔地拍了拍她的手。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] : [wɪð] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [bʌt; bət] [wɪð] [mʌtʃ] ['ɪnwəd] ['sʌfərɪŋ] .
She would take it like that : with little to say but with much inward suffering .
她 会 拿 它 喜欢 那 : 和 小的 到 说 但 和 很多 向内 痛苦 .

她会默默承受这一切：不多言语，内心却承受着巨大的痛苦。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [fɔːθ] ['ɒkjəpənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kævən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ɒv; əv]
And then he noticed a fourth occupant of the cavern , a young lad of
和 然后 他 注意到 一个 第四 居住者 的 这 洞穴 , 一个 年轻的 小伙子 的
['taɪtn] .
Titan .
泰坦 .

然后他注意到洞穴里还有第四个人，一个泰坦的年轻小伙子。

[laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['stætʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [saɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Like one of the savages in his small stature and in the large size of his
喜欢 一 的 这 野蛮人 在 他的 小的 身材 和 在 这 大的 尺寸 的 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

他身材矮小，脑袋却很大，就像野蛮人一样。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [ɪn'keɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [snʌg] [wʌn] -
he was much lighter in color and his body was encased in a snug one -
他 曾是 很多 打火机 在 颜色 和 他的 身体 曾是 包裹 在 一个 舒适 一 -
[piːs] ['gɑːmənt] [ɒv; əv] ['ʃɪmərɪŋ] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] ['sɪlki] ['tekstʃə(r)] .
piece garment of shimmering material of silky texture .
片 服装 的 闪闪发光 材料 的 丝滑 质地 .

他的肤色浅了很多，身体被一件紧身的、丝滑质地的闪亮连体衣包裹着。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [lait] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]
And there was a different light in his eyes , the light of intelligence
和 那里 曾是 一个 不同的 光 在 他的 眼睛 , 这 光 的 智力
[ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] .
and culture .
和 文化 .

他的眼中闪烁着不同的光芒，那是智慧和文化的光芒。

" [huː] [ɪz] [ðæt] ?
" Who is that ?
" WHO 是 那 ?

“那是谁？”

" [kɑː(r)] ['wɪspəd] .
" Carr whispered .
" 卡尔 低声说道 .

卡尔低声说道。

['ɔːrə] [steəd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Ora stared when she saw that the stranger was on his feet .
奥拉 凝视 什么时候 她 锯 那 这 陌生人 曾是 在 他的 脚 .

奥拉看到陌生人站着，不禁目瞪口呆。

" [əʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , " [aɪm][glæd][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'kʌvəd] .
" Oh , " she exclaimed , " I'm glad he has recovered .
" 哦 , " 她 惊呼 , " 我是 高兴的 他 有 恢复 .

"哦,"她惊呼道,"我很高兴他康复了。"

[hiːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wʌnz] ;
He's one of the civilized ones ;
他是 一 的 这 文明 一个 ;

他是文明人之一;

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]['əʊvɔɪd] [wen] [ðə; ði]['sekənd] [te'rænədɒn] [went] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
they captured him with his ovoid when the second pteranodon went out after them .
他们 捕获 他 和 他的 卵圆形 什么时候 这 第二 翼龙 去 出去 后 他们 .

当第二只翼龙追击他们时,他们用他的卵形体抓住了他。

" ['mædoʊ][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [naʊ] ,
" Mado was standing now ,
" 玛多 曾是 常设 现在 ,

"马多当时站着,

[in'devə] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] [læd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [saɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv] [kruːd] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðə; ði] [red] [sænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kævən] [flɔː(r)] .
endeavoring to communicate with the lad by means of signs and the drawing of crude pictures in the red sand of the cavern floor .
努力 到 交流 和 这 小伙子 经过 方法 的 标志 和 这 绘画 的 原油 图片 在 这 红色的 沙 的 这 洞穴 地面 .

他们试图通过手势和在洞穴地面的红色沙子上画粗糙的图画来与这个男孩交流。

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wɒtʃt] [hɪm] [wɪð] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] [ə'mjuːzd] ['tɒlərəns] .
The graceful little fellow watched him with understanding and with a smile of amused tolerance .
这 优美 小的 同伴 观看 他 和 理解 和 和 一个 微笑 的 觉得好笑 宽容 .

这个身姿矫健的小家伙带着理解和一丝戏谑的微笑注视着他。

[ðen] [hiː; hi] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] [bɪg] ['mɑːʃn] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəs] ['məʊʃn] , [ə'dresɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['velvəti] [vɔɪs] .
Then he halted the big Martian with an imperious motion , addressing him in velvety voice .
然后 他 停止 这 大的 火星人 和 一个 专横 运动 , 解决 他 在 天鹅绒般的 嗓音 .

然后他用威严的手势制止了那个高大的火星人,用柔和的声音对他说。

" - , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] [ænd; ənd] ['baʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['mædoʊ] .
" Nazu , " he said simply , placing a forefinger on his breast and bowing before the astonished Mado .
" - , " 他 说 简单地 , 放置 一个 食指 在 他的 胸部 和 鞠躬 前 这 惊讶 玛多 .

"那祖,"他简单地说道,将食指放在胸前,向惊讶的真户鞠了一躬。

" [ɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'nælz] !
" Imps of the canals !
" 小恶魔 的 这 运河 !

"运河里的妖精们!"

" [ðə; ði] ['mɑːʃn] [ɪk'skleɪmd] , ['grɪnɪŋ] [dɪ'laɪtɪdli] [æz; əz][hiː; hi][kɑːst][ə; eɪ][swɪft] [lʊk] [æt; ət][kɑː(r)]
" the Martian exclaimed , grinning delightedly as he cast a swift look at Carr
" 这 火星人 惊呼 , 咧嘴笑 欣喜地 作为 他 投掷 一个 迅速 看 在 卡尔
[ænd; ənd]['ɔːrə] .
and Ora .
和 奥拉 .

“火星人惊呼道，他高兴地咧嘴一笑，迅速瞥了一眼卡尔和奥拉。”

" [hiːz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [neɪm] . "
" He's telling me his name . "
" 他是 讲述 我 他的 姓名 . "

“他正在告诉我他的名字。”

" [maɪnz] ['mædoʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Mine's Mado , " he said ,
" 我的 玛多 , " 他 说 ,

“我的是玛多，”他说。

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːn] [greɪ] [wʌnz] [ðæt] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][hɪm] .
turning his eyes to the keen gray ones that smiled up at him .
转弯 他的 眼睛 到 这 敏锐的 灰色的 一个 那 微笑 向上 在 他 .

他将目光转向那双锐利的灰色眼睛，那双眼睛正对他微笑。

" ['mædoʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] ,
" Mado , " he repeated ,
" 玛多 , " 他 重复 ,

“马多，”他重复道。

['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][fɪst] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃest] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz]['bɒdi] [ɪn] ['ɔːkwəd]
placing a huge fist against his own chest and bending his body in awkward
放置 一个 巨大的 拳头 反对 他的 自己的 胸部 和 弯曲 他的 身体 在 尴尬的
[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] ['kɔːtli] ['dʒestʃə(r)] .
imitation of the lad's courtly gesture .
模仿 的 这 小伙子的 宫廷式 手势 .

他将一个巨大的拳头放在自己的胸前，笨拙地弯下腰，模仿着少年彬彬有礼的姿态。

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'vɜːs] [ɪn] [tʌŋz] [ðæt] [wʊd] [kən'veɪ] [nəʊ] ['miːnɪŋ] ,
They made no attempt to converse in tongues that would convey no meaning ,
他们 制成 不 试图 到 交谈 在 舌头 那 会 传达 不 意义 ,

他们没有尝试用毫无意义的语言交谈，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [kwɪk] ['frendʃɪp] [ðæt] [spræŋ] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
but there was no mistaking the quick friendship that sprang up between the
但 那里 曾是 不 误会 这 快的 友谊 那 弹簧 向上 之间 这
[ɪn'kɒŋgruəs] [peə(r)] .
incongruous pair .
不协调 一对 .

但这对性格迥异的两人之间迅速建立起的友谊却是不容置疑的。

['mædoʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] [sleɪv] [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] ,
Mado was the boy's slave from that moment ,
玛多 曾是 这 男孩们 奴隶 从 那 片刻 ,

从那一刻起，玛多就成了那个男孩的奴隶。

[ænd; ənd] - [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːʃn] [wɪð] [ɔːl][ɒv; əv] [juːθs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
and Nazu looked up to the Martian with all of youth's admiration for
和 - 看起来 向上 到 这 火星人 和 全部 的 青年的 钦佩 为了
[hɪz; ɪz][vɑːst] [bʌlk] [ænd; ənd] ['rɪp(ə)lɪŋ] ['mʌs(ə)lz] .
his vast bulk and rippling muscles .
他的 广阔的 大部分 和 涟漪 肌肉 .

纳祖仰望着火星人，眼中充满了年轻人的崇拜，他魁梧的身躯和健硕的肌肉令人叹为观止。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [lait] [ænd; ənd][kɑː(r)] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ]['kɜːt(ə)n][ɒv; əv]['wəʊv(ə)n]
Suddenly they were without light and Carr saw that a curtain of woven
突然 他们 是 没有 光 和 卡尔 锯 那 一个 窗帘 的 编织
['rʌʃɪz] [hæd; həd] [biːn] [drɒpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
rushes had been dropped over the mouth of the cave .
冲刺 有 到过 掉落 超过 这 嘴 的 这 洞穴 .

突然间，洞里一片漆黑，卡尔看到洞口被一层灯芯草编织的帘子遮住了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sɒft] ['pædɪŋ] ['fʊtsteps] [ɒn] ['evri] [saɪd] [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði]
There were soft padding footsteps on every side and he drew back against the
那里 是 柔软的 填充 脚步声 在 每一个 边 和 他 画 后退 反对 这
[rɒk] [wɔːl] [wɪð] ['ɔːrə][klɑːsp, klæsp][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
rock wall with Ora clasped in his arms .
岩石 墙 和 奥拉 紧握 在 他的 武器 .

四周传来轻柔的脚步声，他抱着奥拉，退到岩壁边。

[ə; eɪ] ['sɪnjuːi] [hænd][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [friː] .
A sinewy hand grasped his wrist and twisted his right arm free .
一个 筋骨 手 抓住 他的 手腕 和 扭曲 他的 正确的 手臂 自由的 .

一只肌肉发达的手抓住他的手腕，扭断了他的右臂。

[hiː; hi] [læʃt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv][peɪn][æz; əz]
He lashed out in the darkness and was rewarded by a grunt of pain as
他 鞭打 出去 在 这 黑暗 和 曾是 奖励 经过 一个 咕哝 的 疼痛 作为
[hɪz; ɪz][fɪst] ['kɒntæktɪd] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'siːn] [feɪs] .
his fist contacted with an unseen face .
他的 拳头 联系 和 一个 看不见 脸 .

他在黑暗中挥拳，拳头击中了看不见的脸，只听见一声痛苦的闷哼。

\- [vɔɪs] [rəʊz][ɪn] ['æŋgwɪʃ] ,
Nazu's voice rose in anguish ,
\- 嗓音 玫瑰 在 痛苦 ,

纳祖的声音因痛苦而提高，

[ænd; ənd] - ['rɒθfl] ['beləʊ] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [kə'məʊʃn] [æz; əz][hiː; hi]
and Mado's wrathful bellow was followed by a frightful commotion as he
和 - 愤怒的 下面 曾是 随后 经过 一个 可怕 骚动 作为 他
[tɔː(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'seilənt] .
tore into his assailants .
撕裂 进入 他的 袭击者 .

马多愤怒的咆哮之后，是一阵可怕的骚动，他撕咬着袭击者。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] , [ðiːz] ['slɪpəri] ['lɪt(ə)l]['sævɪdʒɪz][ɒv; əv]['taɪtn] ,
They were everywhere in the blackness , these slippery little savages of Titan ,
他们 是 到处 在 这 黑 , 这些 滑 小的 野蛮人 的 泰坦 ,

在黑暗中，到处都是这些来自泰坦星的狡猾小野蛮人。

[ðeə(r)][hɑːf]['neɪkɪd] ['bɒdɪz] ['kraʊdɪŋ] [hɪm][ænd; ənd]['staɪflɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['sweti] ['nɪənəs] .
their half naked bodies crowding him and stifling him with their sweaty nearness .
他们的 一半 裸 身体 拥挤 他 和 令人窒息 他 和 他们的 汗流浃背 接近 .

她们半裸的身体挤在他身边，汗水淋漓，让他感到窒息。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [kɑː(r)] [strʌk] [aʊt] ,
Again and again Carr struck out ,
再次 和 再次 卡尔 击 出去 ,

卡尔一次又一次被三振出局，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] [skwəːm] [ænd; ənd] [klɔː] ['fiːlaɪn]
but it was like fighting a horde of squirming and clawing feline
但 它 曾是 喜欢 斗争 一个 部落 的 蠕蠕 和 爪子 猫科动物
['kriːtʃəz] [ðæt] [swɔːm] ['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd][bɔː(r)][hɪm] [daʊn] [baɪ] [ʃɪə(r)] [weɪt] [ɒv; əv] ['nʌmbəz]
creatures that swarmed over him and bore him down by sheer weight of numbers
生物 那 蜂拥而至 超过 他 和 钻孔 他 向下 经过 透明 重量 的 数字
.
:
.

但这就像是在和一群扭动挣扎、抓挠的猫科动物搏斗，它们蜂拥而至，凭借数量优势将他压制在地。

[ðeɪ] [drægd] ['ɔːrə][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd] ['kwɪkli] [ˌoʊvər'paʊərd] [hɪm] .
They dragged Ora from his arms and quickly overpowered him .
他们 拖拽 奥拉 从 他的 武器 和 迅速地 实力悬殊 他 .

他们从他怀里拽走奥拉，迅速制服了他。

[θɒŋz] [ɒv; əv] ['rɔːhaɪd] ['twɪstɪd] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪsts] [ænd; ənd][hiː; hi]
Thongs of rawhide twisted deeply into the flesh of his wrists and he
丁字裤 的 生皮 扭曲 深 进入 这 肉 的 他的 手腕 和 他
[wɒz; wəz] [hɔːl] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['deɪlaɪt] .
was hauled forth into the daylight .
曾是 拖拽 前进 进入 这 日光 .

生皮鞭深深勒进他的手腕，他被拖到阳光下。

[sɪ'kjʊəli] [taɪd] , [hænd][ænd; ənd] [fʊt] , [kɑː(r)][wɒz; wəz] [prɒpt] ['sɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ]
Securely tied , hand and foot , Carr was propped sitting with his back to a
安全地 系 , 手 和 脚 , 卡尔 曾是 支撑 坐着 和 他的 后退 到 一个
[hjuːdʒ]['bəʊldə(r)] .
huge boulder .
巨大的 巨石 .

卡尔的手脚都被牢牢绑住，背靠着一块巨石坐着。

[hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [vjuː] [ɪn][ðə; ði][dɪsk]
He saw they had been carried to the place they had viewed in the disk
他 锯 他们 有 到过 携带 到 这 地方 他们 有 已查看 在 这 磁盘
[ɒv; əv][ðə; ði] - .
of the rulden .
的 这 - .

他看到他们被带到了他们在拉尔登圆盘上看到的地方。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪsɪz] [ə'weɪ] , ['ɔːrə][ænd; ənd]['mædoʊ][sæt] ['sɪmələli] [baʊnd] .
A dozen paces away , Ora and Mado sat similarly bound .
一个 打 步幅 离开 , 奥拉 和 玛多 卫星 相似地 边界 .

十几步之外，奥拉和玛多也同样被绑着坐着。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [hæd; həd] [biːn] [gægd] [æz; əz] [wel] [ænd; ənd][kɑː(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə]
The Martian had been gagged as well and Carr was forced to
这 火星人 有 到过 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 作为 出色地 和 卡尔 曾是 强制 到
[smaɪl] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
smile despite the seriousness of the situation .
微笑 尽管 这 严肃 的 这 情况 .

火星人也被堵住了嘴，尽管情况十分危急，卡尔还是被迫露出了笑容。

[hɪz; ɪz][mæd] [mʌst; məst][hæv; həv] [pruːvd] [æz; əz]['peɪnf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
His mad bellowings must have proved as painful to the ears of the
他的 疯狂的 风箱 必须 有 已证实 作为 痛苦 到 这 耳朵 的 这
[red] [dwɔːfs] [æz; əz][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɪsts][tuː; tə][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
red dwarfs as had his fists to their bodies .
红色的 矮人 作为 有 他的 拳头 到 他们的 身体 .

他疯狂的咆哮声对红矮星人来说，一定和他的拳头击打在他们身上一样痛苦。

- , [ˌʌn'baʊnd] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] ['praʊdli] [ɪ'rekt] ,
Nazu , unbound and walking proudly erect ,
- , 无界 和 步行 自豪地 直立 ,

那祖，挣脱束缚，昂首挺胸地行走，

[wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] ['fɪʃə(r)] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði]
was being marched to the edge of a smoking fissure by two of the
曾是 存在 行军 到 这 边缘 的 一个 吸烟 裂缝 经过 二 的 这
['sævɪdʒɪz] .
savages .
野蛮人 .

他被两个野蛮人押送到冒着烟的裂缝边缘。

[nəʊ] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [saɪt] .
No others of the red men were in sight .
不 其他的 的 这 红色的 男人 是 在 视线 .

周围没有其他红衣人。

[kɑː(r)] ['ʃʌdə] .
Carr shuddered .
卡尔 颤抖 .

卡尔打了个寒颤。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] - ,
It was the place of sacrifice they had seen in the rulden ,
它 曾是 这 地方 的 牺牲 他们 有 已见 在 这 - ,

那是他们在鲁尔登看到的献祭之地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['haɪdɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
and the natives were in hiding as before .
和 这 本地人 是 在 隐藏 作为 前 .

而当地居民则像以前一样躲藏起来。

- [wʊd] [biː; bi] [fɜːst] [tuː; tə] [gəʊ] ; [ðen] ['ɔːrə] , [məʊst] ['laɪkli] .
Nazu would be first to go ; then Ora , most likely .
- 会 是 第一的 到 去 ; 然后 奥拉 , 最多 可能 .

纳祖会第一个离开；然后很可能是奥拉。

[hiː; hi] [streɪnd] ['despərətli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɒndz] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns]
He strained desperately at his bonds when he realized the awful significance
他 紧张 绝望地 在 他的 债券 什么时候 他 已实现 这 可怕 意义
[ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
of their position .
的 他们的 位置 .

当他意识到自己处境的可怕后果时，他拼命挣扎着想要挣脱束缚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ['ɔːrə] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðiːz]
It was incredible that Ora was here and in the hands of these
它 曾是 极好的 那 奥拉 曾是 这里 和 在 这 双手 的 这些
[ʌn'spiːkəb(ə)l] ['mɒnstəz] .
unspeakable monsters .
无法形容 怪物 .

难以置信的是，奥拉竟然在这里，而且落入了这些难以言喻的怪物手中。

[waɪ] , [ʃɪd] [biː; bi] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'des(ə)nt] [fəʊldz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flæpɪŋ] ['faɪə(r)] - [gɒd] ,
Why , she'd be thrown into the incandescent folds of the flapping fire - god ,
为什么 , 棚 是 抛掷 进入 这 白炽灯 折叠 的 这 扑 火 - 上帝 ,

为什么呢？她会被抛入那扑腾着翅膀的火神炽热的褶皱之中。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] !
along with the rest of them !
沿着 和 这 休息 的 他们 !

和他们其他人一样！

[hiː; hi] [grəʊn] [ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv][self] - [rɪˌkrɪmɪ'neɪʃn] ;
He groaned in an agony of self - recrimination ;
他 呻吟 在 一个 痛苦 的 自己 - 相互指责 ;

他痛苦地呻吟着，充满了自责；

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ðɪs] [mæd] ['vɔɪɪdʒ] .
he should not have allowed her to come on this mad voyage .
他 应该 不是 有 允许 她 到 来 在 这 疯狂的 航程 .

他不该让她踏上这段疯狂的旅程。

[ðen] [keɪm] [ðæt] ['rɔːrɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv] [fleɪm] [frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði]['kreɪtə(r)] ,
Then came that roaring column of flame from out the crater ,
然后 来了 那 咆哮 柱子 的 火焰 从 出去 这 火山口 ,

然后，一道熊熊燃烧的火焰柱从火山口喷涌而出。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪəd] ['flʌtərɪŋ] [θɪŋ] [huːz] [ɪn'tens] [hiːt] ['reɪdieɪtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ]
and the weird fluttering thing whose intense heat radiated across the intervening
和 这 诡异的 飘动 事物 谁 激烈的 热 辐射 穿过 这 介入

[speɪs] [laɪk][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][blɑːst] ['fɜːnɪs] .
space like the breath of a blast furnace .
空间 喜欢 这 气息 的 一个 爆炸 炉 .

还有那个奇怪的飘动的东西，它散发出的强烈热量像高炉的呼吸一样，辐射到两者之间的空间。

[ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv] [drʌmz] [kə'menst] ,
The rumble of drums commenced ,
这 隆隆 的 鼓 开始 ,

鼓声隆隆响起，

[ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [men] [dæʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɒki] ['eəriə][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [æt; ət]
and thousands of the red men dashed over the rocky area to worship at
和 数千 的 这 红色的 男人 虚线 超过 这 岩石 区域 到 崇拜 在

[ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɪtiləs] [gɒd] .
the shrine of their pitiless god .
这 神社 的 他们的 无情 上帝 .

成千上万的红种人冲过岩石区，前往他们无情之神的圣地朝拜。

[æz; əz][ðeə(r)] [mə'nɒtənəs] [tʃɑːnt] [rəʊz] [haɪ] , - [wɒz; wəz] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
As their monotonous chant rose high , Nazu was rushed to the edge of the
作为 他们的 单调 呗 玫瑰 高的 , - 曾是 匆忙 到 这 边缘 的 这

[pɪt] .
pit .
坑 .

随着他们单调的吟唱声越来越高，纳祖被推到了坑边。

[ðə; ði] ['gɑːstli] ,
The ghastly ,
这 阴森 ,

可怕的，

['ʃɪmərɪŋ] [hiːt] - [gəʊst] ['drɪftɪd] ['hʌŋgrəli] [tuː; tə][ə'weɪt][ðə; ði] [fliŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [slaɪt] [fɔːm]
shimmering heat - ghost drifted hungrily to await the flinging of the slight form
闪闪发光 热 - 鬼 漂移 饥饿地 到 等待 这 投掷 的 这 轻微 形式

['ɪntuː][ɪts] [kən'sjuːmɪŋ] [ɪm'breɪs] .
into its consuming embrace .
进入 它是 消费 拥抱 .

闪烁的热浪贪婪地飘荡着，等待着将那纤弱的身躯抛入它吞噬一切的怀抱。

[kɑː(r)][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['ɔːrə][hæd; həd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Carr was glad to see that Ora had turned her head .
卡尔 曾是 高兴的 到 看 那 奥拉 有 转向 她 头 .

卡尔很高兴看到奥拉转过头去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌkɪŋ] [nɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kreɪtə(r)] ,
And then there came a sucking noise from the depths of the crater ,
和 然后 那里 来了 一个 吸吮 噪音 从 这 深度 的 这 火山口 ,

然后，火山口深处传来一阵吸吮声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [bluː] [fleɪm] ['vænɪʃd] [ə'brʌptli] , [ðə; ði][ˌɪnkæn'des(ə)nt] [gəʊst] - [ʃeɪp]
and the pillar of blue flame vanished abruptly , the incandescent ghost - shape
和 这 支柱 的 蓝色的 火焰 消失了 突然 , 这 白炽灯 鬼 - 形状

[flæpɪŋ] [dɪs'kɒnsələtli] [ɪn][ɪts] [weɪk] .
flapping disconsolately in its wake .
扑 沮丧地 在 它是 唤醒 .

一道蓝色的火焰柱突然消失了，炽热的幽灵状身影在其身后凄凉地飘荡。

[ðə; ði] [tʃɑːnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [treɪld] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv][dɪs'grʌnt(ə)ld] [m'ɜːməɹɪŋz]
The chant of the savages trailed off into a chorus of disgruntled murmurings
这 呗 的 这 野蛮人 拖着 离开 进入 一个 合唱 的 不满的 低语

[ænd; ənd][ðə; ði] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [daɪd] [daʊn] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
and the booming of the drums died down in disappointment .
和 这 蓬勃发展 的 这 鼓 死亡 向下 在 失望 .

野蛮人的歌声渐渐消失，取而代之的是一片不满的低语，隆隆的鼓声也因失望而渐渐平息。

[ðə; ði] ['wəːʃipə] [hæd; həd] [biːn] ['tʃiːtɪd] [ɒv; əv][ðeə(r)][sə'dɪstɪk] ['pleʒə(r)] .
The worshippers had been cheated of their sadistic pleasure .
这 信徒 有 到过 作弊 的 他们的 虐待狂 乐趣 .

信徒们的虐待快感被剥夺了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['taɪmɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][raɪt] ;
There was something wrong with the timing of the rite ;
那里 曾是 某物 错误的 和 这 定时 的 这 仪式 ;

仪式的时机似乎出了问题；

[ðeə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['faɪə(r)] - [gɒd][hæd; həd]['grɑːntɪd][ðə; ði] ['kæptɪvz] [ə; eɪ] [rɪ'priːv] .
their mysterious fire - god had granted the captives a reprieve .
他们的 神秘 火 - 上帝 有 的确 这 俘虏 一个 缓刑 .

他们神秘的火神赦免了俘虏们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [sə'lɪsɪtəs] ['triːtmənt] [ə'kɔːd]
But the prisoners were not deceived by the solicitous treatment accorded
但 这 囚犯 是 不是 受骗 经过 这 殷勤 治疗 同意

[ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)] ['kæptəz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ðeə(r)]
them by their captors when they were returned to the cave and their
他们 经过 他们的 俘虏者 什么时候 他们 是 返回 到 这 洞穴 和 他们的

[bɒndz][wɜː(r); wə(r)] [s'ɛvəd] .
bonds were severed .
债券 是 切断 .

但是，当囚犯们被送回山洞并解开束缚时，他们并没有被俘虏者给予的殷勤待遇所蒙蔽。

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv]
For well they knew that at the next appearance of the phenomenon of
为了 出色地 他们 知道 那 在 这 下一个 外貌 的 这 现象 的

[ðə; ði][pɪt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [drægd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] .
the pit they would be dragged off to the sacrifice .
这 坑 他们 会 是 拖拽 离开 到 这 牺牲 .

他们很清楚，下次深渊现象出现时，他们就会被拖去献祭。

['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n]
Sooner or later all of them were to meet the fate of those given
俄克拉荷马 或者 之后 全部 的 他们 是 到 见面 这 命运 的 那些 给定

['ɪntuː][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] - ['diːmən] .
into the embrace of the heat - demon .
进入 这 拥抱 的 这 热 - 恶魔 .

他们迟早都会遭遇那些屈服于热魔怀抱的人的命运。

[ə; eɪ] [gɑːd] [ɒv; əv] ['fɪfti] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] , [ɑːmd] [wɪð] [bləʊ] - [gʌnz] [ænd; ənd] [stəʊn]
A guard of fifty or more of the savages , armed with blow - guns and stone
一个 警卫 的 五十 或者 更多的 的 这 野蛮人 , 武装 和 吹 - 枪支 和 石头
['hætʃɪt] ,
hatchets ,
斧头 ,

五十名或更多野蛮人组成的守卫队，配备吹箭筒和石斧，

[pə'reɪdɪd] [kən'tɪnjuəsli] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)]
paraded continuously before the mouth of the cave as one of their number
游行 持续 前 这 嘴 的 这 洞穴 作为 一 的 他们的 数字
[rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['wəʊv(ə)n][kən'teɪnə(r)][ɒv; əv] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] [ɒv; əv][streɪndʒ] [fɔːm]
returned with a huge woven container of fruits and nuts of strange form
返回 和 一个 巨大的 编织 容器 的 水果 和 坚果 的 奇怪的 形式
[ænd; ənd]['kʌlə(r)] .
and color .
和 颜色 .

他们不断在洞口前游行，其中一人带着一个巨大的编织容器回来，容器里装着形状和颜色奇特的水果和坚果。

[ðɪs] [wɒz; wəz][set] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['beərə(r)] [wɪð'druː] .
This was set before them and the bearer withdrew .
这 曾是 放 前 他们 和 这 持有人 退出 .

这东西摆在他们面前，持物人便退下了。

" [həmf] !
" Humph !
" 哼 !

“哼！

" ['mædoʊ] [grʌnt] .
" Mado grunted .
" 玛多 哼哼 .

马多哼了一声。

" [siːm] [laɪk] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə]['fæt(ə)n][ˌjuː 'es][ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hiːtɪd] [ʃiːt] [ɒv; əv] [ðeəz] .
" Seems like they want to fatten us up for this heated sheet of theirs .
" 似乎 喜欢 他们 想 到 催肥 我们 向上 为了 这 加热 床单 的 他们的 .

“看来他们想把我们养肥，好让他们给我们提供这块肥肉。”

[laɪk] [hɒgz] ['fætn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
Like hogs fattened for the market .
喜欢 猪 肥胖的 为了 这 市场 .

就像为了上市而养肥的猪一样。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [straɪpt] ['jeləʊ] ['melən][ə'tɒp][ðə; ði] [hiːp] , [ænd; ənd] ,
" But he reached for the striped yellow melon atop the heap , and ,
" 但 他 达到 为了 这 有条纹的 黄色的 瓜 顶部 这 堆 , 和 ,

但他伸手去拿堆顶上的那只条纹黄瓜，然后，

[æt; ət][ə; eɪ] [braɪt] [nɒd][ɒv; əv][ə'pruːv(ə)l][frɒm; frəm] - , [bɪt]['ɪntuː][ɪts] [smuːð] [skɪn] .
at a bright nod of approval from Nazu , bit into its smooth skin .
在 一个 明亮的 点头 的 赞同 从 - , 少量 进入 它是 光滑的 皮肤 .

在纳祖点头表示赞同后，他咬住了它光滑的皮肤。

[kɑːrz] ['stʌmək] [rɪ'beld] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [fuːd] .
Carr's stomach rebelled when he looked at the food .
卡尔的 胃 叛乱 什么时候 他 看起来 在 这 食物 .

卡尔看着食物，胃里一阵翻腾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

振动生物(Creatures of Vibration)

第2/2页

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] ,
He could not bear the sight of the stuff ,
他 可以 不是 熊 这 视线 的 这 东西 ,

他实在无法忍受看到那些东西。

['sɪtɪŋ] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][dæmp] ['kævən] [wɪð] ['ɔːrəz] [bluː] [aɪz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm][ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] .
sitting there in the damp cavern with Ora's blue eyes regarding him in the dim light .
坐着 那里 在 这 潮湿 洞穴 和 ora的 蓝色的 眼睛 关于 他 在 这 暗淡 光 .

他坐在潮湿的洞穴里，昏暗的光线下，奥拉的蓝色眼睛注视着他。

[ðəʊz] [waɪd] [aɪz] [held] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
Those wide eyes held a gleam of hope and trust that would not be discouraged .
那些 宽的 眼睛 握住 一个 闪耀 的 希望 和 相信 那 会 不是 是 灰心 .

那双明亮的眼睛里闪烁着希望和信任的光芒，永不灰心。

[hiː; hi] [geɪzd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] [ænd; ənd] ['kælkjuleɪtɪd] [ðeə(r)] [tʃɑːnsiz] .
He gazed out through the cave mouth and calculated their chances .
他 凝视 出去 通过 这 洞穴 嘴 和 计算 他们的 机会 .

他透过洞口向外望去，盘算着他们的胜算。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌn] .
There were none .
那里 是 没有任何 .

没有。

[nɒt] [ə'genst] [ðæt] [hɔːd] [ɒv; əv] [bɑːr'beriənz] ;
Not against that horde of barbarians ;
不是 反对 那 部落 的 野蛮人 ;

不是对抗那群野蛮人；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ðeə(r)] [beə(r)] [hændz] .
there were too many of the devils to fight with their bare hands .
那里 是 也 许多 的 这 魔鬼 到 斗争 和 他们的 裸 双手 .

恶魔数量太多，他们赤手空拳根本无法对抗。

[ɪf] ['əʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [reɪ] ['pistlz] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tɔː'piːdəʊ] [prə'dʒektə(r)] .
If only they had their ray pistols , or a torpedo projector .
如果 仅有的 他们 有 他们的 射线 手枪 , 或者 一个 鱼雷 投影仪 .

如果他们有射线枪或者鱼雷发射器就好了。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sel] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['dɪəli] .
At least they could sell their lives dearly .
在 至少 他们 可以 卖 他们的 生活 亲爱的 .

至少他们可以把自己的生命卖个好价钱。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] ['spekjələtɪvli] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [eg] - [ʃeɪpt]
His eyes narrowed speculatively when they came to rest on a peculiar egg - shaped
他的 眼睛 范围缩小 推测性地 什么时候 他们 来了 到 休息 在 一个 奇特 蛋 - 形状

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] .
object that stood out there in the open .
目的 那 站立 出去 那里 在 这 打开 .

他的目光若有所思地眯起，最终落在了露天放置的一个奇特的蛋形物体上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['əʊvɔɪd] .
It was Nazu's ovoid .
它 曾是 - 卵圆形 .

那是纳祖的卵圆形。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'dɪə] !
Here was an idea !
这里 曾是 一个 主意 !

我有个主意！

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪts] ['entrəns] [dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [ˌɪn'saɪd]
But he saw that its entrance door was open and that the space inside
但 他 锯 那 它是 入口 门 曾是 打开 和 那 这 空间 里面
[wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'septɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['stætʃə(r)][ɒv; əv]
was too small for any of them excepting one of the small stature of
曾是 也 小的 为了 任何 的 他们 除外 一 的 这 小的 身材 的
[ðə; ði] .
the Titanese .
这 泰坦尼斯 .

但他看到入口大门敞开着，里面的空间太小，除了一个身材矮小的泰坦人之外，其他人都无法进入。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kræmd] [wɪð] [mə'ʃiːnəri] .
It was crammed with machinery .
它 曾是 拥挤 和 机械 .

里面塞满了机器设备。

- [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [huː] [kʊd; kəd] [skwiːz] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪŋ] ;
Nazu was the only one of their number who could squeeze into the thing ;
- 曾是 这 仅有的 一 的 他们的 数字 WHO 可以 挤 进入 这 事物 ;

他们当中只有纳祖能挤进那个东西里；

[ɪn][fækt][hiː; hi][ə'ləʊn] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði][kwɪə(r)] ['flaɪɪŋ] [mə'ʃiːn] .
in fact he alone knew how to operate the queer flying machine .
在 事实 他 独自的 知道 如何 到 操作 这 酷儿 飞行 机器 .

事实上，只有他一个人知道如何操作这架奇特的飞行器。

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] , ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ə'nʌðə(r)] ['kʌntri] ,
There must be others of his kind , plenty of them ; another country ,
那里 必须 是 其他的 的 他的 种类 , 很多 的 他们 ; 其他 国家 ,

肯定还有其他像他一样的人，而且很多；在另一个国家，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪti] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] .
or a city full of them at least .
或者 一个 城市 满的 的 他们 在 至少 .

或者至少是一座到处都是它们的城市。

[pə'hæps] [hiː; hi] [mait] [əb'teɪn] [eɪd] [ɪf] ['əʊnli][hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,
Perhaps he might obtain aid if only he could be made to understand ,
也许 他 可能 获得 援助 如果 仅有的 他 可以 是 制成 到 理解 ,

如果能让他明白这一点，或许他就能获得帮助。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [hɪm] [aʊt] [ðeə(r)] ['seɪfli] ['sʌmhaʊ] .
and if they could get him out there safely somehow .
和 如果 他们 可以 得到 他 出去 那里 安全 不知何故 .

如果他们能想办法把他安全送出去的话。

" ['mædoʊ] , " [hiː; hi] [kɔːld] , ['pɔɪntɪŋ] ,
" Mado , " he called , pointing ,
" 玛多 , " 他 称为 , 指向 ,

“马多，”他指着说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd][dəup] [aʊt] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] - [ə'bɔːd] [hɪz; ɪz][skaɪ]
" do you suppose we could dope out a way of getting Nazu aboard his sky
" 做 你 认为 我们 可以 太棒了 出去 一个 方式 的 获得 - 船上 他的 天空
['viːəkl] [tuː; tə][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][help] ?
vehicle to go for help ?
车辆 到 去 为了 帮助 ?

"你觉得我们能不能想个办法让纳祖坐上他的飞行器去寻求帮助? "

" [ðə; ði] ['mɑːʃn] [stɛərd] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [stʌft] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔːz][ɪn] [fʊl] ['ækʃ(ə)n] .
" The Martian stared , his mouth stuffed with food and his jaws in full action .
" 这 火星人 凝视 , 他的 嘴 填充 和 食物 和 他的 下颚 在 满的 行动 .

"火星人目瞪口呆，嘴里塞满了食物，下颚还在不停地张合。

[hiː; hi] [streɪnd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['maʊθfʊl] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [rɪ'plaɪ] .
He strained suddenly to swallow the huge mouthful so he could make reply .
他 紧张 突然 到 吞 这 巨大的 一口气 所以 他 可以 制作 回复 .

他猛地用力咽下嘴里那一大口东西，以便能回答。

" [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , " [hiː; hi] [grʌnt] .
" Not a chance , " he grunted .
" 不是 一个 机会 , " 他 哼哼 .

"没门儿,"他咕哝道。

" [waɪ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ðeə(r)] .
" Why , there's a million of them out there .
" 为什么 , 有 一个 百万 的 他们 出去 那里 .

"为什么? 外面有成千上万个呢。"

[juː; jʊ][woʊnt] [kætʃ] [ðem; ðəm] [næpɪŋ] .
You won't catch them napping .
你 惯于 抓住 他们 打盹 .

你休想看到他们打盹。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bɑːskɪt][ɒv; əv][fruːt][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
" But he turned his attention from the basket of fruit and made a
" 但 他 转向 他的 注意力 从 这 篮子 的 水果 和 制成 一个
['despərət] ['efət] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði][aɪ'dɪə][tuː; tə] - ,
desperate effort to convey the idea to Nazu ,
绝望的 努力 到 传达 这 主意 到 - ,

但他把注意力从那篮水果上移开，拼命地想把这个想法告诉那祖。

[huːz] [braɪt] [aɪz] [tʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['evri] [sɪg'nɪfɪkənt] ['məʊʃn] [ænd; ənd] [huːz] ['sensətɪv] ['fɪŋgəz]
whose bright eyes took in his every significant motion and whose sensitive fingers
谁 明亮的 眼睛 采取 在 他的 每一个 重要的 运动 和 谁 敏感的 手指
[treɪst] ['ɪmɪdʒɪz][ɪn][ðə; ði][sænd] [ðæt] [kən'veɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]
traced images in the sand that conveyed his own thoughts to the mind of the
追踪 图片 在 这 沙 那 传递 他的 自己的 想法 到 这 头脑 的 这
['mɑːʃn] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] .
Martian in rapid succession .
火星人 在 迅速的 演替 .

他明亮的双眼捕捉着他的每一个重要动作，他灵敏的手指在沙滩上描绘出的图像，迅速地将他的想法传达给火星人的大脑。

" [hiːz] [gɒt][ˌaɪ 'tiː] !
" He's got it !
" 他是 得到 它 !

"他拿到了! "

" ['mædoʊ] [gləut] .
" Mado gloated .
" 玛多 沾沾自喜 .

马多得意洋洋地说。

" [ðə; ði] [geɪm] ['lɪt(ə)l] [kʌs] [wʊd] [gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]
" The game little cuss would go in a minute if we could get him to the
" 这 游戏 小的 坏话 会 去 在 一个 分钟 如果 我们 可以 得到 他 到 这
['əʊvɔɪd] .
ovoid .
卵圆形 .

“如果我们能把他送到卵形区，这个小家伙一分钟就能跑完。”

[hiːz] [gɒt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]['aɪlənd][hɪə(r)] , [səʊ] [help] [ˌem 'iː] !
He's got a picture of a big island here , so help me !
他是 得到 一个 图片 的 一个 大的 岛 这里 , 所以 帮助 我 !

他这里有一张大岛的照片，救命啊！

[æn; ən]['aɪlənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['sɜːkjələ(r)] [dwelɪŋz] , [meɪd] [ɒv; əv]['met(ə)l] [laɪk] [ðə; ði]['əʊvɔɪd] , [hiː; hi]
An island covered with circular dwellings , made of metal like the ovoids , he
一个 岛 涵盖 和 圆 住宅 , 制成 的 金属 喜欢 这 卵形 , 他
['ɪndɪkeɪts] .
indicates .
表示 .

他指出，岛上遍布圆形房屋，房屋由类似卵形的金属制成。

[lʊk] [hɪə(r)] .
Look here .
看 这里 .

看这里。

" [kɑː(r)][ænd; ənd]['ɔːrə] [muːvd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [swɪft] ['sketʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd]
" Carr and Ora moved over to watch the swift sketching of the Titanese lad
" 卡尔 和 奥拉 已搬 超过 到 手表 这 迅速 素描 的 这 泰坦尼斯 小伙子
.
:
.

卡尔和奥拉走过去观看泰坦尼克号少年迅速被素描。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['pæntəmaɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['keəfəli] [drɔːn] ['pɪktʃəz] , [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm]
By means of pantomime and his carefully drawn pictures , he told them
经过 方法 的 哑剧 和 他的 小心 绘制 图片 , 他 讲述 他们
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,
of his people ,
的 他的 人们 ,

他通过哑剧和精心绘制的图画，向他们讲述了他的人民的故事。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['ɪnsjuleɪtɪd] [dwelɪŋz] [ænd; ənd]
making it clear that they were forced to live in insulated dwellings and
制作 它 清除 那 他们 是 强制 到 居住 在 绝缘的 住宅 和
['træv(ə)l]['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['əʊvɔɪd] ,
travel only in the ovoids ,
旅行 仅有的 在 这 卵形 ,

明确表明他们被迫居住在隔热的住所中，并且只能在椭圆形容器内出行。

[wɪtʃ] ['laɪkwaɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɪnsjuleɪtɪd] [ə'genst] [ðə; ði] ['devəsteɪtɪŋ] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] [ðæt] ['eməneit]
which likewise were insulated against the devastating vibrations that emanated
哪个 同样地 是 绝缘的 反对 这 毁灭性的 振动 那 散发
[frɒm; frəm] ['sætərnz] [rɪŋz] .
from Saturn's rings .
从 土星的 戒指 .

它们同样能够抵御土星环发出的毁灭性振动。

[hiː; hi] [sketʃ] [ðəʊz] [rɪŋz] ,
He sketched those rings ,
他 草图 那些 戒指 ,

他画出了那些戒指的草图，

['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ɪn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
illustrating the vibrations and tapping his own forehead in explanation of
图示 这 振动 和 窃听 他的 自己的 前额 在 解释 的
[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][breɪn] ;
the effect on the brain ;
这 影响 在 这 脑 ;

他一边演示震动，一边轻敲自己的额头，解释震动对大脑的影响；

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [feɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] .
pointing to the savages to indicate the ultimate fate of his kind .
指向 到 这 野蛮人 到 表明 这 最终的 命运 的 他的 种类 .

他指着野蛮人，暗示着他族群的最终命运。

[ðə; ði] [prə'tektɪv] [ˌɪnsju'leɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['pɜːmənənt] ; ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,
The protective insulation , it appeared , was not permanent ; sooner or later ,
这 保护的 绝缘 , 它 出现 , 曾是 不是 永恒的 ; 很快 或者 之后 ,

看来，这种保护性绝缘层并非永久性的；迟早有一天，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bɪ'kʌm] [bɑːr'beriənz] [laɪk] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
all of them would become barbarians like the others .
全部 的 他们 会 变得 野蛮人 喜欢 这 其他的 .

他们都将像其他人一样变成野蛮人。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [aʊt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['fɑːðəz] , ['mʌðəz] , ['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] , [gɒn]
The savages out there were their fathers , mothers , sisters and brothers , gone
这 野蛮人 出去 那里 是 他们的 父亲们 , 母亲们 , 姐妹 和 兄弟 , 已消失
[mæd] ;
mad ;
疯狂的 ;

那些野蛮人都是他们的父母、兄弟姐妹，他们都疯了；

[ðeə(r)] [skɪnz] ['dɑːkənd] [baɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)nz]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [fled] [ðeə(r)]
their skins darkened by continued action of the vibrations after they fled their
他们的 皮肤 变暗 经过 持续 行动 的 这 振动 后 他们 逃亡 他们的
['ɪnsjuleɪtɪd] [hoʊmz] .
insulated homes .
绝缘的 房屋 .

逃离隔绝的家园后，他们的皮肤因持续的震动而变黑。

[hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][laɪf][wɜː(r); wə(r)] [mə'tɪkjələsli] [drɔːn] .
His pictures of the family life were meticulously drawn .
他的 图片 的 这 家庭 生活 是 精心 绘制 .

他笔下的家庭生活画作细致入微。

[hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]['nevə(r)] [wɔː] [ə'pɒn] [ðiːz] ['sævɪdʒ] [kɪn][ɒv; əv] [ðeəz] — ['nætʃ(ə)rəli] — [ðəʊ] [ðə; ði]
His people never warred upon these savage kin of theirs — naturally — though the
他的 人们 绝不 战争 之上 这些 野蛮的 亲属 的 他们的 — 自然 — 尽管 这
[rɪ'vɜːs] [wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [truː] .
reverse was not always true .
撤销 曾是 不是 总是 真的 .

他的人民从未与这些野蛮的同胞交战——这是自然而然的——尽管反过来并非总是如此。

[haʊ'evə(r)] , - ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊvɔɪd][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə][help][ðə; ði]
However , Nazu pointed to the ovoid and showed his willingness to help the
然而 , - 尖 到 这 卵圆形 和 显示 他的 意愿 到 帮助 这
['strendʒər] .
strangers .
陌生人 .

然而，纳祖指着那个椭圆形物体，表示愿意帮助这些陌生人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] [æz; əz][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði][bɑːr'beriənz][ɒn][hɪz; ɪz]
But he shook his head sadly as he counted the barbarians on his
但 他 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 作为 他 计数 这 野蛮人 在 他的
['fɪŋgəz] ,
fingers ,
手指 ，

但他一边用手指头数着野蛮人的数目，一边悲伤地摇了摇头。

['mʌltɪplaɪɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] ['endləsli] [baɪ] ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
multiplying the number endlessly by clapping his hands .
乘法 这 数字 不休 经过 鼓掌 他的 双手 .

他通过拍手不断增加这个数字。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ; [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
There were too many of them ; the thing was impossible .
那里 是 也 许多 的 他们 ； 这 事物 曾是 不可能的 .

数量太多了，这件事根本不可能办成。

" [gʊd] [lɔːd] !
" Good Lord !
" 好的 主 !

我的天哪！

" [kɑː(r)] [ɪk'skleɪmd] .
" Carr exclaimed .
" 卡尔 惊呼 .

卡尔惊呼道。

" [hiːz] [ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][æt; ət] [kə'mjʊnə,keɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] .
" He's a marvel at communicating his thoughts without words .
" 他是 一个 奇迹 在 沟通 他的 想法 没有 字 .

“他非常擅长用非语言的方式表达自己的想法。”

[bʌt; bət][aɪ'd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [wʊd] [biːt] [,aɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɪlz] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] .
But I'd think his people would beat it for the hills without waiting .
但 ID 思考 他的 人们 会 打 它 为了 这 丘陵 没有 等待 .

但我认为他的人不会等太久就会逃之夭夭。

[mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][,aɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] . "
Might as well have it over with . "
可能 作为 出色地 有 它 超过 和 . "

不如就此结束吧。

" [bʌt; bət] , ['ðer] [stɪl] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prɒbləm] , " ['ɔːrə]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" But , they're still working on the problem , " Ora objected .
" 但 , 它们是 仍然 在职的 在 这 问题 , " 奥拉 反对 .

“但是，他们仍在努力解决这个问题，”奥拉反驳道。

" [wɪð] [ðeə(r)]['wɪzdəm] , [ðel] ['faɪnəli][get][ðə; ði] [θɪŋ] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl] .
" With their wisdom , they'll finally get the thing under control .
" 和 他们的 智慧 , 他们会 最后 得到 这 事物 在下面 控制 .

“凭借他们的智慧，他们最终会控制住局面。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [həʊp][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðeə(r)] ['mædən]
And they probably hope to discover a way of restoring their maddened
和 他们 大概 希望 到 发现 一个 方式 的 恢复 他们的 疯狂的
['relətɪvz] .
relatives .
亲属 .

他们或许希望找到一种方法来恢复他们那些发疯的亲人的理智。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [red] [sænd] ;
" She was doing something with the red sand ;
" 她 曾是 正在做 某物 和 这 红色的 沙 ;

她当时正在摆弄红沙;

['wetɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ɪn][ə; eɪ]['trɪk(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt] [uːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl]
wetting her fingers in a trickle of water that oozed from the wall
润湿 她 手指 在 一个 涓涓细流 的 水 那 渗出 从 这 墙
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [red] [peɪst] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [smɪəd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['fɔːrɑːm] [ænd; ənd]
and making a red paste which she smeared on her white forearm and
和 制作 一个 红色的 粘贴 哪个 她 涂抹 在 她 白色的 前臂 和
[ðen] [rʌbd] [ɒf] .
then rubbed off .
然后 摩擦 离开 .

她将手指沾上从墙壁渗出的细小水滴，调成红色糊状，涂抹在白皙的前臂上，然后擦掉。

" [ai] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , " [kɑː(r)] [əd'mɪtɪd] .
" I guess you're right , " Carr admitted .
" 我 猜测 你是 正确的 , " 卡尔 承认 .

“我想你是对的，”卡尔承认道。

[ðen] , ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] [pə'fɔːməns] , [hiː; hi] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['duːɪŋ] ?
Then , watching her strange performance , he asked , " What are you doing ?
然后 , 观看 她 奇怪的 表现 , 他 问 , " 什么 是 你 正在做 ?

然后，看着她奇怪的表演，他问道：“你在做什么？”

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] ['spɑːklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [stretʃt] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] .
" She looked up with sparkling eyes and stretched forth her arm .
" 她 看起来 向上 和 闪闪发光 眼睛 和 拉伸 前进 她 手臂 .

她抬起头，双眼闪闪发光，伸出了手臂。

" [ˌaɪ 'tiː] [steɪnz] , [kɑː(r)] , [siː] !
" It stains , Carr , see !
" 它 污渍 , 卡尔 , 看 !

“它会留下污渍，卡尔，你看！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" she exclaimed excitedly .
" 她 惊呼 兴奋地 .

她兴奋地惊呼道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [fɪks] [ʌp] - [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] .
" We can fix up Nazu to resemble one of the savages .
" 我们 能 使固定 向上 - 到 类似 一 的 这 野蛮人 .

“我们可以把纳祖改造成一个野蛮人的样子。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][ɪg'zækt]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][skɪn] . "
It is the exact color of their skin . "
它 是 这 精确的 颜色 的 他们的 皮肤 . "

这和他们的肤色一模一样。

" ['mædoʊ] !
" Mado !
" 玛多 !

“Mado！

" [hiː; hi] [kɔːld] , ['sensɪŋ] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'skʌvəri] .
" he called , sensing at once the possibilities of her discovery .
" 他 称为 , 传感 在 一次 这 可能性 的 她 发现 .

他喊道，立刻意识到她发现的可能性。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] - [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] .
They could make up Nazu to perfection .
他们 可以 制作 向上 - 到 完美 .

他们可以把纳祖塑造得完美无缺。

['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [ˌʌnsə'spektɪd] , [hiː; hi] [mait] [get] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvɔɪd] .
Mingling with the barbarians unsuspected , he might get possession of the ovoid .
混杂 和 这 野蛮人 意想不到的 ， 他 可能 得到 拥有 的 这 卵圆形 .

他若能悄无声息地混入蛮族之中，或许就能得到那颗卵形物。

[ðə; ði] [læd] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [men] ['stɑːtɪd] [wɜːk]
The Titanese lad fell in with the idea at once and the two men started work
这 泰坦尼斯 小伙子 跌倒 在 和 这 主意 在 一次 和 这 二 男人 开始 工作
[ɒn] [hɪm] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊdəri] [stʌf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [red] [sænd] .
on him with water and the powdery stuff they had taken for red sand .
在 他 和 水 和 这 粉状 东西 他们 有 已采取 为了 红色的 沙 .

泰坦尼克小伙子立刻接受了这个主意，于是两人开始用水和他们误认为是红沙的粉末状物质在他身上动手。

[ðeɪ] [strɪpt] [hɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɪlkən] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] [smɪəd] [hɪm] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə]
They stripped him of his silken garment and smeared him from head to
他们 脱衣舞 他 的 他的 丝 服装 和 涂抹 他 从 头 到
[fʊt] ,
foot ,
脚 ，

他们剥去他的丝绸衣服，从头到脚涂抹污秽。

[kɑː(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪ'speʃl] [keə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)]
Carr taking especial care to see that his upper body and face were
卡尔 采取 特别的 关心 到 看 那 他的 上 身体 和 脸 是
['θʌrəli] ['kʌvəd] .
thoroughly covered .
彻底 涵盖 .

卡尔特别注意确保自己的上半身和脸部完全遮盖住。

[ðen] , ['ɑːftə(r)] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə] [swɒb] [ɒf] [ðə; ði] ['kəʊtɪŋ] ,
Then , after using his own clothing to swab off the coating ,
然后 ， 后 使用 他的 自己的 衣服 到 拭子 离开 这 涂层 ，

然后，他用自己的衣服擦掉了涂层，

[ðeɪ] [stept] [bæk] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
they stepped back to view the result .
他们 步 后退 到 看法 这 结果 .

他们后退几步查看结果。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [men] [ɪn] ['kʌlə(r)] [naʊ] ,
He was exactly like one of the red men in color now ,
他 曾是 确切地 喜欢 一 的 这 红色的 男人 在 颜色 现在 ，

他现在看起来就像那些红色皮肤的人一样。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [grɪn] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] [ðə; ði]
and he stood there twisting his face in a wicked grin to heighten the
和 他 站立 那里 扭曲 他的 脸 在 一个 邪恶 咧嘴笑 到 增高 这
[ˌsɪmə'lærəti] .
similarity .
相似 .

他站在那里，扭曲着脸，露出邪恶的笑容，以增强相似性。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] !
" The little devil !
" 这 小的 魔鬼 ！

“这个小恶魔！”

" ['mædoʊ] ['tʃʌkl] .
" Mado chuckled .
" 玛多 轻笑 .

“马多轻笑了一声。”

" [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['pɜːfɪktli] .
" He gets the idea perfectly .
" 他 获得 这 主意 完美 .

他完全理解了。

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [mʌs] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [fɪks] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜːtəl] [laɪk] [ðeəz] .
We'll have to muss his hair now and fix him up with a kirtle like theirs .
出色地 有 到 混乱 他的 头发 现在 和 使固定 他 向上 和 一个 柯特尔 喜欢 他们的 .

我们现在得把他的头发弄乱，再给他穿上和他们一样的束腰外衣。

" [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [sweɪd] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪn'saɪd] [aʊt] ,
" Removing his suede jacket and turning it inside out ,
" 移除 他的 绒面革 夹克 和 转弯 它 里面 出去 ,

“脱下他的鹿皮夹克，把它翻过来，

[hiː; hi] [dreɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [slɪm] [hɪps] [ɒv; əv] - , [ðen] [slæpt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ə'pruːvɪŋli] .
he draped it about the slim hips of Nazu , then slapped his chest approvingly .
他 垂坠的 它 关于 这 苗条的 臀部 的 - , 然后 被掌掴 他的 胸部 赞许地 .

他将布披在纳祖纤细的腰间，然后满意地拍了拍他的胸膛。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [læd] , " [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['jʌŋstə(r)] .
" There you are , lad , " he told the grinning youngster .
" 那里 你 是 , 小伙子 , " 他 讲述 这 咧嘴笑 青少年 .

“你在这儿呢，小伙子，”他对咧嘴笑着的年轻人说。

" [ə; eɪ] [tʌf] - ['lʊkɪŋ] [kɪd] [wɪv] [meɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [tuː] .
" A tough - looking kid we've made of you , too .
" 一个 艰难的 - 寻找 孩子 我们已经 制成 的 你 , 也 .

“我们也把你打造成了一个看起来很坚强的孩子。”

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] ,
" The words were lost on the young Titanese ,
" 这 字 是 丢失的 在 这 年轻的 泰坦尼斯 ,

年轻的泰坦尼斯人听不懂这些话。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi] ['fʊli] [ˌkɔmpri'hend] [ðə; ði] ['hjuːmə(r)] [æz; əz] [wel]
but his bright eyes showed that he fully comprehended the humor as well
但 他的 明亮的 眼睛 显示 那 他 完全 理解 这 幽默 作为 出色地
[æz; əz] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
as the gravity of the situation .
作为 这 重力 的 这 情况 .

但他明亮的眼神表明，他完全理解了这件事的幽默之处以及其严重性。

[ðə; ði] ['ɪmprəvaɪzd] ['kʌvərɪŋ] [wʊd] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʌn'tænd] [haɪdz]
The improvised covering would pass without question as one of the untanned hides
这 即兴发挥 覆盖 会 经过 没有 问题 作为 一 的 这 未晒黑的 隐藏
[ðə; ði] [bɑːr'beriənz] [wɔː(r)] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [weist] .
the barbarians wore dangling from their waists .
这 野蛮人 穿着 悬挂 从 他们的 腰部 .

这种临时遮盖物毫无疑问会被认为是野蛮人挂在腰间的未经鞣制的兽皮之一。

[ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [wɒz; wəz] ['fɔːltləs] .
The disguise was faultless .
这 伪装 曾是 完美无瑕 .

伪装天衣无缝。

['ɔːrə][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
Ora had been watching at the mouth of the cave .
奥拉 有 到过 观看 在 这 嘴 的 这 洞穴 .

奥拉一直守在洞口。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ləʊ] - [vɔɪst] ['wɔːnɪŋ] , " ['hʌri] !
Now she called out in low - voiced warning , " Hurry !
现在 她 称为 出去 在 低的 - 配音 警告 , " 匆忙 !

她低声警告道："快点！"

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
One of them is coming .
一 的 他们 是 未来 .

其中一人即将到来。

" [kɑː(r)] [muːvd] ['fɔːwəd] ['swɪftli] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
" Carr moved forward swiftly to face the opening ,
" 卡尔 已搬 向前 迅速地 到 脸 这 开幕 ,

卡尔迅速上前迎击，

[waɪl] ['mædoʊ] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] [bʌlk] ['haɪdɪŋ][ðə; ði] [naʊ] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl; ˌʌn'rekəgnaɪzəbl] -
while Mado stood with his great bulk hiding the now unrecognizable Nazu
尽管 玛多 站立 和 他的 伟大的 大部分 隐藏 这 现在 无法辨认 -
.
.
.

而真户则用他庞大的身躯遮住了已经面目全非的那祖。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['entəd] , [prə'siːdɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə] [weə(r)] [kɑː(r)][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
The savage entered , proceeding directly to where Carr was standing .
这 野蛮的 进入 , 进行中 直接地 到 在哪里 卡尔 曾是 常设 .

野蛮人走了进来，径直走到卡尔站着的地方。

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fruːt] ['bɑːskɪt][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ɜːθ] - [mæn][wɒz; wəz][ə'pɒn] [hɪm] .
He bent over the fruit basket and then the Earth - man was upon him .
他 弯曲 超过 这 水果 篮子 和 然后 这 地球 - 男人 曾是 之上 他 .

他弯腰去拿水果篮，然后地球人就扑向了他。

[ðə; ði]['waɪəri] [red] [mæn] ['strʌg(ə)ld] ['fjʊəriəsli] ,
The wiry red man struggled furiously ,
这 细长的 红色的 男人 挣扎 愤怒地 ,

那个瘦骨嶙峋的红发男子拼命挣扎着，

[bʌt; bət][kɑː(r)][hæd; həd][ə; eɪ][grɪp][ɒn][hɪz; ɪz]['wɪndpaɪp] [ðæt] [stɒpt] [hɪz; ɪz] [ə'tempts] [tuː; tə][kraɪ][aʊt]
but Carr had a grip on his windpipe that stopped his attempts to cry out
但 卡尔 有 一个 紧握 在 他的 气管 那 停止 他的 尝试 到 哭 出去
[ænd; ənd] ['kwɪkli] [rɪ'djuːst] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['flæbi] [səb'dʒekʃn] .
and quickly reduced him to a state of flabby subjection .
和 迅速地 减少 他 到 一个 状态 的 松弛 隶属 .

但卡尔紧紧抓住他的气管，阻止了他发出叫喊，并迅速使他变得软弱无力，无法动弹。

[ðen] [hiː; hi] [baʊnd] [ænd; ənd] [gægd] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] ,
Then he bound and gagged his captive ,
然后 他 边界 和 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 他的 俘虏 ,

然后他捆绑并堵住了俘虏的嘴。

['teərɪŋ] [strɪps] [ɒv; əv] ['lɪnɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɜːt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [mə'tɪəriəl] .
tearing strips of linen from his own shirt to provide the necessary material .
撕裂 条状物 的 亚麻布 从 他的 自己的 衬衫 到 提供 这 必要的 材料 .

他从自己的衬衫上撕下几条亚麻布，作为所需的材料。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['bʌndld] [ðə; ði] [trʌst] - [ʌp] [dwɔːf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dɑːk] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
In a moment they had bundled the trussed - up dwarf into a dark corner of
在 一个 片刻 他们 有 捆绑式 这 桁架 - 向上 矮人 进入 一个 黑暗的 角落 的
[ðə; ði] ['kævən] ,
the cavern ,
这 洞穴 ,

他们很快就把捆绑好的矮人塞进了洞穴的一个黑暗角落。

[ænd; ənd] - [stept] [fɔːθ] ['blaɪðli] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
and Nazu stepped forth blithely to lift the basket to his shoulder .
和 - 步 前进 兴高采烈地 到 举起 这 篮子 到 他的 肩膀 .

纳祖轻快地走上前去，把篮子扛到肩上。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə] ['hæpən] [æt; ət] [wʌns] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
Everything seemed to happen at once after that .
一切 似乎 到 发生 在 一次 后 那 .

此后，一切似乎都同时发生了。

- [stɔːkt] ['bəʊldli] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , [huː] [peɪd] [hɪm] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
Nazu stalked boldly out among the savages , who paid him no attention whatsoever .
- 跟踪 大胆地 出去 之中 这 野蛮人 , WHO 有薪酬的 他 不 注意力 任何 .

纳祖大步走到野蛮人中间，野蛮人对他视而不见。

[hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] ['vɪʒn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
He passed out of their field of vision for a moment ,
他 通过了 出去 的 他们的 场地 的 想象 为了 一个 片刻 ,

他短暂地消失在他们的视线之外。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɜːkjələ(r)] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvɔɪd] .
and then they saw him at the circular door of the ovoid .
和 然后 他们 锯 他 在 这 圆 门 的 这 卵圆形 .

然后，他们在椭圆形的圆形门前看到了他。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪŋ] [sɔːrd] ['spiːdəli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)]
In a flash he was inside and the thing soared speedily into the air
在 一个 闪光 他 曾是 里面 和 这 事物 飙升 迅速地 进入 这 空气
[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and out of sight .
和 出去 的 视线 .

他瞬间就进入了里面，那东西迅速腾空而起，消失在视线之外。

[ðə; ði] [red] [men] [brəʊk] [fɔːθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪbl] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['dʒæbərɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ]
The red men broke forth in a babel of excited jabbering and then they
这 红色的 男人 打破 前进 在 一个 巴别塔 的 兴奋的 喋喋不休 和 然后 他们
[wɜː(r); wə(r)] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] ,
were crowding into the cave ,
是 拥挤 进入 这 洞穴 ,

红衣人兴奋地叽叽喳喳地说个不停，然后纷纷涌进山洞。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , ['ʃriːkɪŋ] [ðeə(r)] [reɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði]
hundreds of them it seemed , shrieking their rage as they attacked the
数百 的 他们 它 似乎 , 尖叫 他们的 愤怒 作为 他们 遭到攻击 这
['hæpləs] ['prɪznər] .
hapless prisoners .
不幸的 囚犯 .

似乎有数百人，他们一边尖叫着表达愤怒，一边攻击那些不幸的囚犯。

[kɑː(r)] [went] [daʊn] ['faɪtɪŋ] ['mædli] [bʌt; bət] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'veɪl] .
Carr went down fighting madly but to no avail .
卡尔 去 向下 斗争 疯狂地 但 到 不 可用 .

卡尔拼死抵抗，但最终还是无力回天。

[hiː; hi]['hædnt] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ðɪs] ; [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [nəʊn] ['betə(r)] .
He hadn't counted on this ; he should have known better .
他 之前没有 计数 在 这 ; 他 应该 有 已知 更好的 .

他没想到会发生这种事；他本应该更谨慎一些。

[ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [weɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪm] ,
A crushing weight of them was upon him ,
一个 压碎 重量 的 他们 曾是 之上 他 ,

他感觉肩上压着千斤重担。

[klɔː] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [æt; ət][hɪm][æz; əz][hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][raɪz] .
clawing and beating at him as he struggled to rise .
爪子 和 殴打 在 他 作为 他 挣扎 到 上升 .

当他挣扎着想要站起来时，那些怪物对他进行抓挠和殴打。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfəkeɪtɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)][ræŋk]['ænɪm(ə)l]['əudəz] .
They were suffocating him with their rank animal odors .
他们 是 令人窒息的 他 和 他们的 秩 动物 气味 .

它们身上散发出的刺鼻动物气味让他窒息。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .
And then he was dragged into the open air .
和 然后 他 曾是 拖拽 进入 这 打开 空气 .

然后他被拖到了露天。

['bætəd] [ænd; ənd] [deɪzd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðeə(r)] ['feləʊ] , [ðə; ði][wʌn][hiː; hi]
Battered and dazed , he saw they had found their fellow , the one he
伤痕累累 和 茫然 , 他 锯 他们 有 成立 他们的 同伴 , 这 一 他
[hæd; həd] [baʊnd] [ænd; ənd] [gægd] .
had bound and gagged .
有 边界 和 嘴被堵住，嘴巴被堵住。 .

他遍体鳞伤，神情恍惚，看到他们找到了他们的同伴，就是他捆绑堵嘴的那个人。

['ɔːrə][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [mʌs] [ʌp] , [bʌt; bət] [ʌn'hɑːmd] , [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [wɪð] [rɪ'liːf] ; [bʌt; bət]
Ora was considerably mussed up , but unharmed , he observed with relief ; but
奥拉 曾是 相当 凌乱 向上 , 但 毫发无损 , 他 观察到 和 宽慰 ; 但
['mædoʊ] [leɪ] [ðeə(r)] [ɪ'nɜːt] .
Mado lay there inert .
玛多 躺 那里 惰性 .

奥拉虽然伤势严重，但安然无恙，他松了口气；而马多则一动不动地躺在那里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [kɑː(r)][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [hɪm] [teɪk] [ðə; ði] [kaʊnt] [æt; ət][ðə; ði]
This was the first time Carr had ever seen him take the count at the
这 曾是 这 第一的 时间 卡尔 有 曾经 已见 他 拿 这 数数 在 这
[hændz][ɒv; əv][mæn] .
hands of man .
双手 的 男人 .

这是卡尔第一次亲眼目睹他被人杀死。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði][wʌn] [huːz] [pleɪs] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][baɪ] - ,
When they had untied the one whose place had been taken by Nazu ,
什么时候 他们 有 解开 这 一 谁 地方 有 到过 已采取 经过 - ,

当他们解开被那祖取代的那个人的绳索时，

[hiː; hi] [keɪm] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] - [mæn][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [brein] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]
he came straight for the Earth - man and would have brained him with a
他 来了 直的 为了 这 地球 - 男人 和 会 有 脑子 他 和 一个
[hjuːdʒ][stəʊn][hæd; həd][nɒt][hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ˌɪntə'fɪəd] .
huge stone had not his fellows interfered .
巨大的 石头 有 不是 他的 伙伴们 干扰 .

他径直走向地球人，如果不是同伴们阻止，他早就用一块巨石砸碎地球人的脑袋了。

[hiː; hi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['strenjuəsli] ,
He objected strenuously ,
他 反对 竭尽全力 ,

他强烈反对，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [red] [wɪð] [heɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɒrənt] [ɒv; əv] [hɑːʃ] ['gʌtərəl] ['pɔːrɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
his eyes red with hate and a torrent of harsh gutturals pouring from his
他的 眼睛 红色的 和 恨 和 一个 激流 的 残酷的 喉音 浇注 从 他的
[lɪps] .
lips .
嘴唇 .

他双眼因仇恨而通红，喉咙里发出阵阵刺耳的嘶吼。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [held] [hɪm] [ɒf] ;
But the others held him off ;
但 这 其他的 握住 他 离开 ;

但其他人拦住了他；

[ðɪs] [streɪndʒ] [waɪt] ['dʒaɪənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaɪz] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
this strange white giant from the machine of the skies was to be
这 奇怪的 白色的 巨大的 从 这 机器 的 这 天空 曾是 到 是
[seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] - [gɒd] .
saved for the embrace of the fire - god .
已保存 为了 这 拥抱 的 这 火 - 上帝 .

这个来自天空机器的奇异白色巨人，将被拯救出来，投入火神的怀抱。

[wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪ'skeɪp] [ðʌs] [pleɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [tə'restriəl] ,
With the entire blame for Nazu's escape thus placed upon the Terrestrial ,
和 这 全部的 责备 为了 - 逃脱 因此 放置 之上 这 陆生 ,

因此，纳祖逃脱的全部责任都归咎于地球人。

['ɔːrə][ænd; ənd]['mædoʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd] [left] [ˌʌnmə'lestɪd] .
Ora and Mado were returned to the cavern and left unmolested .
奥拉 和 玛多 是 返回 到 这 洞穴 和 左边 未受干扰 .

Ora 和 Mado 被送回了洞穴，没有受到任何骚扰。

[bʌt; bət][kɑː(r)][wɒz; wəz] [prɔd] ['ɪntuː] ['muːvɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ə; eɪ]['bəʊldə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz]
But Carr was prodded into moving over against a boulder and was
但 卡尔 曾是 催促 进入 移动 超过 反对 一个 巨石 和 曾是
[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [dwɔːfs] [huː] [skwɔtid] ['kɑːmli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] ,
surrounded by a semi - circle of the dwarfs who squatted calmly to watch him ,
包围 经过 一个 半 - 圆圈 的 这 矮人 WHO 蹲着 平静地 到 手表 他 ,

但卡尔被人推搡着挪到一块巨石旁，一群矮人围成半圆形，平静地蹲着看着他。

[bləʊ] - [gʌnz] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [stəʊn] ['hætʃɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] .
blow - guns in their hands and stone hatchets on the ground within easy reach .
吹 - 枪支 在 他们的 双手 和 石头 斧头 在 这 地面 之内 简单的 抵达 .

他们手中拿着吹箭筒，地上放着触手可及的石斧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] .
They were taking no more chances with this one .
他们 是 采取 不 更多的 机会 和 这 一 .

他们不想再冒任何风险了。

[ðə; ði] [lɒŋ] [deɪ] [ɒv; əv] ['taɪtn] [drægd] [ɪn'tɜːmɪnəbli] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
The long day of Titan dragged interminably but the watchful eyes of his
这 长的 天 的 泰坦 拖拽 无休止地 但 这 警惕 眼睛 的 他的
[gɑːdz] ['nevə(r)] [streɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['prɪz(ə)nə(r)] .
guards never strayed from their prisoner .
守卫 绝不 迷路了 从 他们的 囚犯 .

泰坦漫长的一天仿佛永无止境，但他的卫兵们警惕的目光始终没有离开过他们的囚犯。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [gɒd] [mait] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
At any moment the fire - god might make an appearance and the rite of
在 任何 片刻 这 火 - 上帝 可能 制作 一个 外貌 和 这 仪式 的
['sækrɪfaɪs] [teɪk] [pleɪs] .
sacrifice take place .
牺牲 拿 地方 .

火神随时可能现身，举行祭祀仪式。

[kɑː(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [meɪd] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] ['regjələ(r)] [ɐp'iəɹənsɪz] , [laɪk] [ə; eɪ]
Carr supposed that the thing made more or less regular appearances , like a
卡尔 据称 那 这 事物 制成 更多的 或者 较少的 常规的 外貌 , 喜欢 一个
['giːzə(r)] [ɒv; əv] [ɜːθ] .
geyser of Earth .
喷泉 的 地球 .

卡尔认为，这东西或多或少会定期出现，就像地球的间歇泉一样。

[ænd; ənd] , [nekst] [taɪm] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] .
And , next time , there would be no escape .
和 , 下一个 时间 , 那里 会 是 不 逃脱 .

而下一次，就再也逃不掉了。

[naɪt] [fel] ,
Night fell ,
夜晚 跌倒 ,

夜幕降临

[ænd; ənd] [stɪl] [ðəʊz] [aɪz] [wɒtʃt] [ɪn'tentli] [ɪn] [ðə; ði] [lait] [rɪ'flektɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ləʊ] - [flʌŋ]
and still those eyes watched intently in the light reflected against the low - flung
和 仍然 那些 眼睛 观看 专注地 在 这 光 反映 反对 这 低的 - 扔
[klaʊdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːðɪŋ] ['kreɪtə(r)] [ˌnɪə'baɪ] .
clouds from the seething crater nearby .
云 从 这 沸腾 火山口 附近 .

那双眼睛依然专注地注视着，透过附近沸腾的火山口低垂的云层反射的光芒，它们正注视着什么。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊvɔɪd] .
Nothing had been seen of Nazu or any of the ovoids .
没有什么 有 到过 已见 的 - 或者 任何 的 这 卵形 .

人们没有看到纳祖或任何卵形生物的踪迹。

['prɒbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['juːsləs] [tuː; tə] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm] ;
Probably it was useless to expect them ;
大概 它 曾是 无用 到 预计 他们 ;

或许期待他们是徒劳的；

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [duː; də] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðiːz] ['sævɪdʒ] [kɪn] [ɒv; əv] [ðeəz] .
they could not bring themselves to do battle against these savage kin of theirs .
他们 可以 不是 带来 他们自己 到 做 战斗 反对 这些 野蛮的 亲属 的 他们的 .

他们无法下定决心与这些野蛮的同胞作战。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hæd; həd] ['gɒtn] [ə'weɪ] ;
Anyway , he was glad the little fellow had gotten away ;
反正 , 他 曾是 高兴的 这 小的 同伴 有 获得 离开 ;

总之，他很高兴那个小家伙逃走了；

[hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['seɪfli] [ɪn] [bed] — [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bedz] [ɪn] [ðəʊz] ['ɪnsjuleɪtɪd]
he hoped he was safely in bed — if they had beds in those insulated
他 希望 他 曾是 安全 在 床 — 如果 他们 有 床 在 那些 绝缘的
[dwelɪŋz] .
dwellings .
住宅 .

他希望自己能安全地躺在床上——如果那些隔热的住所里有床的话。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .
He could not sleep .
他 可以 不是 睡觉 .

他睡不着觉。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][sæt] [wɪð] [baʊd] [hed] ,
All through the night he sat with bowed head ,
全部 通过 这 夜晚 他 卫星 和 鞠躬 头 ,

他整夜低着头坐着，

[ɔːl'tɜːnətli] ['plænɪŋ] ['reskjuː] [ə'tempts] [ænd; ənd] [kɜːrs] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['ɔːrə][tuː; tə]
alternately planning rescue attempts and cursing himself for bringing Ora to
交替 规划 救援 尝试 和 咒骂 他自己 为了 带来 奥拉 到
[ðɪs] ['hɒrəb(ə)l][end] .
this horrible end .
这 可怕 结尾 .

他一会儿计划营救奥拉，一会儿又痛恨自己把奥拉带到如此可怕的结局。

\- [wɒz; wəz] [ded] ; [ðə; ði]['nəʊmæd][wɒz; wəz] ['həʊpləsli] [bɪ'jɒnd] [rɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,
Detis was dead ; the Nomad was hopelessly beyond repair for many days ,
\- 曾是 死的 ; 这 游牧民族 曾是 绝望地 超过 维修 为了 许多 天 ,

德蒂斯死了；游牧者号在很多天内都无法修复。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] ; - [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz]
even if they could make their escape and locate it ; Nazu had saved his
甚至 如果 他们 可以 制作 他们的 逃脱 和 定位 它 ; - 有 已保存 他的
[əʊn] [skɪn] ,
own skin ,
自己的 皮肤 ,

即使他们能够逃脱并找到它；纳祖也保住了自己的性命。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːsi] [ɒv; əv] [ðiːz] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] - [kreɪzd] [bruːts] [huː]
and they were left to the mercy of these vibration - crazed brutes who
和 他们 是 左边 到 这 怜悯 的 这些 振动 - 疯狂 野蛮人 WHO
['weɪtɪd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [red] ['twaɪlaɪt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] .
waited there in the flickering red twilight all around him .
等待 那里 在 这 闪烁 红色的 暮 全部 大约 他 .

他们只能任由这些被震动折磨得发狂的野兽摆布，这些野兽在周围闪烁的红色暮光中等待着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'vəʊltɪŋ] ['endɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [səʊ]
It was a revolting ending for an adventure that had started so
它 曾是 一个 令人作呕的 结束 为了 一个 冒险 那 有 开始 所以
[ɔː'spɪʃəsli] .
auspiciously .
吉利地 .

对于一段开局如此美好的冒险而言，这是一个令人作呕的结局。

[wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [feɪnt] [lait] [ɒv; əv] [dɔːn] [keɪm] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [fleɪm]
With the first faint light of dawn came the roaring of the pillar of flame
和 这 第一的 头晕的 光 的 黎明 来了 这 咆哮 的 这 支柱 的 火焰
[frɒm; frəm][aʊt][ðə; ði]['kreɪtə(r)] .
from out the crater .
从 出去 这 火山口 .

随着黎明的第一缕微光，火山口喷涌出熊熊烈焰。

['ɪnstəntli] [ðeə(r)][rəʊz][ðə; ði] ['hɒləʊ] ['buːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [ɒv; əv]
Instantly there rose the hollow booming of the drums and the chanting of
即刻 那里 玫瑰 这 空洞的 蓬勃发展 的 这 鼓 和 这 吟唱 的
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['wəːʃipə] .
thousands of the barbarous worshippers .
数千 的 这 野蛮 信徒 .

瞬间，响起了隆隆的鼓声和成千上万野蛮信徒的吟唱声。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] ,
The place was swarming with them almost instantly ,
这 地方 曾是 蜂拥而至 和 他们 几乎 即刻 ，

几乎瞬间，那里就挤满了他们。

[ænd; ənd] [kɑːrz] [gɑːdz] [kləʊzd] [ɪn] [ɒn] [hɪm] [wɪð] ['iːv(ə)l] [gliː] .
and Carr's guards closed in on him with evil glee .
和 卡尔的 守卫 关闭 在 在 他 和 邪恶的 高兴 .

卡尔的卫兵们带着邪恶的快感向他逼近。

['ɔːrə][wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] ,
Ora was brought out into the open ,
奥拉 曾是 带来 出去 进入 这 打开 ，

奥拉被带到了户外，

[hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [held] [fɑːst] [baɪ] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [d'ɛvəlz] [huː] [jæŋk] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfli] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
her arms held fast by two of the red devils who yanked her roughly along between them .
她 武器 握住 快速地 经过 二 的 这 红色的 魔鬼 WHO 猛拉 她 大致 沿着 之间 他们 .

她的双臂被两个红衣恶魔紧紧抓住，粗暴地拽着她从中间走过。

[kɑː(r)] [rɔːd] [aʊt] [ɪn] [blaɪnd] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːf(ə)l] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] .
Carr roared out in blind rage and in awful fear for the girl .
卡尔 咆哮 出去 在 瞎的 愤怒 和 在 可怕 害怕 为了 这 女孩 .

卡尔怒吼起来，怒火中烧，同时也为那个女孩感到极度恐惧。

[hiː; hi] [strʌk] [aʊt] ['vɪʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɜːst] ['grɪnɪŋ] [feɪs] [ðæt] [prest] [nɪə(r)] .
He struck out viciously into the first grinning face that pressed near .
他 击 出去 恶毒地 进入 这 第一的 咧嘴笑 脸 那 按下 靠近 .

他狠狠地挥拳打向第一个凑近的咧嘴笑着的脸。

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] [siːmd] [tuː; tə] [snæp] [ðen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['snɑːrlɪŋ] ,
Something in his brain seemed to snap then , and he became a snarling ,
某物 在 他的 脑 似乎 到 折断 然后 ， 和 他 成为 一个 咆哮 ，

他脑子里好像有什么东西突然断了，他开始咆哮起来。

['faɪtɪŋ] ['ænɪm(ə)l] , ['bætlɪŋ] [ə'genst] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɒdz] [ɪn] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪt] .
fighting animal , battling against overwhelming odds in defence of his mate .
斗争 动物 ， 战斗 反对 压倒 赔率 在 防御 的 他的 伴侣 .

奋力抵抗的动物，为了保护伴侣，不惜以少胜多。

[ə; eɪ] [dɑːt] ['berid] [ɪt'self] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stəʊn] ['hætʃɪt] [bɪt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
A dart buried itself in his arm and a stone hatchet bit into his shoulder ,
一个 镖 埋葬 本身 在 他的 手臂 和 一个 石头 斧头 少量 进入 他的 肩膀 ，

一支飞镖扎进了他的手臂，一把石斧砍进了他的肩膀。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['skeəsli] [felt] [ðə; ði] [hɜːts] .
but he scarcely felt the hurts .
但 他 几乎 毛毡 这 疼痛 .

但他几乎感觉不到疼痛。

[ɔːl] [ðæt] ['mætəd] [naʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːrə] ;
All that mattered now was Ora ;
全部 那 重要 现在 曾是 奥拉 ；

现在唯一重要的就是奥拉；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] — ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [ðæt]
they were taking her away — taking her to the folds of that
他们 是 采取 她 离开 — 采取 她 到 这 折叠 的 那
[ɪn'kredəb(ə)l] [hɒt] [θɪŋ] [ðæt] [flæpt] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['kreɪtərz] [rɪm] .
incredible hot thing that flapped there at the crater's rim .
极好的 热的 事物 那 拍打 那里 在 这 火山口的 轮缘 .

他们要把她带走——带她去到火山口边缘那团令人难以置信的炽热物体的褶皱里，那东西在那里拍打着。

[æn; ən] [ɑːm] [snæpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['paɪpˌstem] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [skwiːl]
An arm snapped like a pipestem in his fingers and he heard the squeal
一个 手臂 啪啪 喜欢 一个 管柄 在 他的 手指 和 他 听到 这 尖叫
[ɒv; əv] [peɪn] [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)ld] [mæs] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
of pain from somewhere in the tangled mass of savages around him .
的 疼痛 从 某处 在 这 纠缠不清 大量的 的 野蛮人 大约 他 .

他感觉一只胳膊像烟斗杆一样在他指间断裂，他听到周围纠缠在一起的野蛮人中传来一声痛苦的尖叫。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːlɪŋ] [bæk] ; ['iːzɪŋ] [ʌp] [ɒn] [hɪm] .
And then they were falling back ; easing up on him .
和 然后 他们 是 坠落 后退 ; 缓解 向上 在 他 .

然后他们开始后退；对他放松了警惕。

[ðə; ði] [dɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] ,
The din was increasing ,
这 din 曾是 增加 ,

喧闹声越来越大，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [hæd; həd] [krept] [ɪn] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ɪg'zʌltənt]
but it seemed that a note of fear had crept in to replace the exultant
但 它 似乎 那 一个 笔记 的 害怕 有 悄悄地爬 在 到 代替 这 眉飞色舞
['frenzi] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʃɑːntɪŋ] ['vɔɪsɪz] .
frenzy of those chanting voices .
狂热 的 那些 吟唱 声音 .

但似乎一丝恐惧已经悄然取代了那些欢呼雀跃的狂热。

[ðə; ði] [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [st'ɪld] .
The drums were stilled .
这 鼓 是 静止 .

鼓声停止了。

['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Wiping the blood from his eyes with the back of his hand ,
擦拭 这 血 从 他的 眼睛 和 这 后退 的 他的 手 ,

他用手背擦去眼中的血迹，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [bɑːr'beriənz] ['rʌnɪŋ] ['evriweə(r)] ;
he saw the barbarians running everywhere ;
他 锯 这 野蛮人 跑步 到处 ;

他看到蛮族四处逃窜；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skriːmɪŋ] [ɪn] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['terə(r)] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðeə(r)]
they were screaming in superstitious terror and fighting one another in their
他们 是 尖叫 在 迷信的 恐怖 和 斗争 一 其他 在 他们的
['despərət] [æŋ'zaɪəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['preʃəs] ['faɪə(r)] - [gɒd] .
desperate anxiety to escape the vicinity of their precious fire - god .
绝望的 焦虑 到 逃脱 这 附近 的 他们的 宝贵的 火 - 上帝 .

他们因迷信的恐惧而尖叫，在绝望的焦虑中互相争斗，只为逃离他们珍爱的火神附近。

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [vɔɪs] [buːm] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['hʌbʌb] ,
A tremendous voice boomed out over the hubbub ,
一个 巨大的 嗓音 蓬勃发展 出去 超过 这 尘嚣 ,

一声洪亮的声音盖过了喧闹声，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kreɪtə(r)][ɪn][vɑːst] [kə'mɑːndɪŋ] ['gʌtərəl] [ðæt] [strʌk] ['terə(r)]
a voice that came from the crater in vast commanding gutturals that struck terror
一个 嗓音 那 来了 从 这 火山口 在 广阔的 指挥 喉音 那 击 恐怖
['ɪntuː][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pænɪki] [bɑː'r'beriənz] .
into the souls of the panicky barbarians .
进入 这 灵魂 的 这 惊慌失措 野蛮人 .

一个声音从火山口传来，那声音低沉而威严，令惊慌失措的野蛮人胆寒不已。

[jet] ['sʌmhaʊ] [ðæt] ['maɪtɪli] ['sɒnərəs] [vɔɪs] ['kærid] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [rɪŋ] .
Yet somehow that mightily sonorous voice carried a familiar ring .
然而 不知何故 那 非常 响亮的 嗓音 携带 一个 熟悉的 戒指 .

然而，那浑厚有力的声音却不知为何听起来如此熟悉。

[kɑː(r)] [reɪzd] [ə'stɒnɪʃt] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv] [bluː] [fleɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð]
Carr raised astonished eyes to the pillar of blue flame and was seized with
卡尔 提高 惊讶 眼睛 到 这 支柱 的 蓝色的 火焰 和 曾是 查获 和
[ə; eɪ] [wel] - [naɪ] [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['ɪmpʌls] [tuː; tə] [fliː] [wɪð] [ðə; ði] [red] [men] .
a well - nigh uncontrollable impulse to flee with the red men .
一个 出色地 - 夜 不可控的 冲动 到 逃跑 和 这 红色的 男人 .

卡尔惊讶地抬头望向那道蓝色的火焰柱，几乎无法抑制地想要和红衣人一起逃跑。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] - [sweɪd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][hɒt] ['veipəz] ,
For a monstrous image of Detis swayed there in the hot vapors ,
为了 一个 滔天 图像 的 - 摇摆 那里 在 这 热的 蒸汽 ,

为了展现德蒂斯在滚烫的蒸汽中摇曳的怪诞形象，

[ə; eɪ] ['mæsɪv] [ɑːm] [reɪzd] ['menəsɪŋli] [ænd; ənd][æn; ən] ['iːkwəli] [ˌbrɒbdɪŋ'nægɪən] [vɔɪs] ['ɪʃuːɪŋ]
a massive arm raised menacingly and an equally Brobdingnagian voice issuing
一个 大量的 手臂 提高 威胁地 和 一个 同样地 布罗卜丁奈格 嗓音 发行
[frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ɪn] [fɪəs] ['siləblz] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [mænz] [tʌŋ] !
from his lips in fierce syllables of the red man's tongue !
从 他的 嘴唇 在 凶猛的 音节 的 这 红色的 男人的 舌头 !

一只巨大的手臂恶狠狠地举了起来，同时，一个同样巨大的声音从他嘴里发出，那是红皮肤人凶狠的音节！

" - !
" Detis !
" - !

“Detis！

" [kɑː(r)] ['ʃaʊtɪd] .
" Carr shouted .
" 卡尔 喊叫 .

卡尔喊道。

" - !
" Detis !
" - !

“Detis！

['ɔːrə] — ['mædoʊ] !
Ora — Mado !
奥拉 — 玛多 !

Ora—Mado！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['kreɪtərz] [edʒ] [ɪn] ['baʊndɪŋ] [straɪdz] [ðæt]
" And then he was running toward the crater's edge in bounding strides that
" 和 然后 他 曾是 跑步 朝向 这 火山口的 边缘 在 边界 步幅 那
['kærid] [hɪm] ['twenti] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ] [liːp] .
carried him twenty feet at a leap .
携带 他 二十 脚 在 一个 飞跃 .

“然后他迈着轻快的步伐向火山口边缘跑去，一跃而起，足足有二十英尺远。”

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [naʊ] .
He understood now .
他 理解 现在 .

他现在明白了。

- [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [wuːnd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði] -
Detis had recovered from his wound and was reversing the rulden's
- 有 恢复 从 他的 伤口 和 曾是 逆转 这 -
['enədʒi] .
energy .
活力 .

德蒂斯已经从伤势中恢复过来，并且正在逆转鲁尔登的能量。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'dʒektɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [vɔɪs] , ['meni] [taɪmz] ['æmplɪfaɪd] ,
He was projecting his own image and voice , many times amplified ,
他 曾是 投影 他的 自己的 图像 和 嗓音 , 许多 时代 放大 ,

他把自己的形象和声音投射出去，而且多次放大。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] !
into the column of fire to terrify the savages !
进入 这 柱子 的 火 到 恐惧 这 野蛮人 !

冲入火柱，震慑野蛮人！

['ɔːrə] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [ɒn] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .
Ora was lying there , on the rim of the pit .
奥拉 曾是 说谎 那里 , 在 这 轮缘 的 这 坑 .

奥拉躺在那里，在坑边上。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊst] - [ʃeɪp] , [huːz] [waɪt] - [hɒt] [fəʊldz] [flæpt]
She had fainted at sight of the ghost - shape , whose white - hot folds flapped
她 有 昏厥 在 视线 的 这 鬼 - 形状 , 谁 白色的 - 热的 折叠 拍打
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

她一看到那幽灵般的身影就晕了过去，那身影灼热的白色褶皱在那里拍打着。

['riːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'gʌlf] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [ɔːl] - [kən'sjuːmɪŋ] [ɪm'breɪs] .
reaching to engulf her in their all - consuming embrace .
到达 到 吞噬 她 在 他们的 全部 - 消费 拥抱 .

他们伸出手，将她紧紧地拥入怀中。

[kɑː(r)] ['bæbəld] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] [æz; əz] [hiː; hi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l]
Carr babbled like a madman as he pulled her away from the horrible
卡尔 胡言乱语 喜欢 一个 狂人 作为 他 拉 她 离开 从 这 可怕
[θɪŋ] [ðæt] [pʌl'seit, 'pʌls-] [wɪð] ['iːgə(r)] ['flʌtəriŋ] [nɒt] [θriː] [fiːt] [ə'weɪ] ,
thing that pulsated with eager flutterings not three feet away ,
事物 那 脉动 和 渴望的 颤动 不是 三 脚 离开 ,

卡尔像疯了一样胡言乱语，把她从不到三英尺外那个跳动着、急切颤动的可怕东西身边拉开。

[ɪts] [hɒt] [breθ] ['sɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪlkən] ['læʃɪz] [ænd; ənd] [braʊz] .
its hot breath singeing her silken lashes and brows .
它是 热的 气息 烧焦 她 丝 睫毛 和 眉毛 .

它灼热的呼吸灼烧着她丝滑的睫毛和眉毛。

['mædoʊ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt]
Mado was there , encouraging him and yelling something else he couldn't
玛多 曾是 那里 , 鼓励 他 和 大喊 某物 别的 他 不能
[ˌʌndə'stænd] ; ['pɔɪntɪŋ] ['skaɪwədz] .
understand ; pointing skyward .
理解 ; 指向 向天空 .

马多就在那里，鼓励着他，还指着天空喊着他听不懂的话。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðə; ði]['nəʊmæd] , [wɪð] [ɪts] [sliːk] ,
And then he saw it ; the Nomad , with its sleek ,
和 然后 他 锯 它 ; 这 游牧民族 , 和 它是 光滑 ,

然后他看到了它；游牧者号，外形流畅，

['teɪpəd] ['sɪlɪndə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['bɒdi] ['nəʊzɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪlvəri] ['ɔːrə] [ɒv; əv]
tapered cylinder of a body nosing down toward them with the silvery aura of
锥 圆柱 的 一个 身体 嗅探 向下 朝向 他们 和 这 银色 灵气 的

[ɪts] [prə'pʌlsɪv] ['enədʒi] ['gliːmɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['biːkən] [ɒv; əv][həʊp] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌl] [klaʊdz][ɒv; əv]
its propulsive energy gleaming like a beacon of hope against the dull clouds of
它是 推进式 活力 闪闪发光 喜欢 一个 信标 的 希望 反对 这 乏味的 云 的

[ðə; ði] ['sætəlaɪt] [ɒv; əv]['terə(r)] .
the satellite of terror .
这 卫星 的 恐怖 .

一个锥形圆柱体俯冲下来，朝着他们袭来，它推进能量的银色光环闪耀着，如同希望的灯塔，在恐怖卫星的暗淡云层中熠熠生辉。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] : [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvɔɪd][ɒv; əv] ['taɪtn] ,
And there was something else : one of the ovoids of Titan ,
和 那里 曾是 某物 别的 : 一 的 这 卵形 的 泰坦 ,

还有另一件事：泰坦星的一个卵形小行星，

['klɪŋɪŋ] [ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['vɛsəlz] [hʌl] [pleɪts] , [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði]['əʊpən]['mænhəʊl] .
clinging there to the vessel's hull plates , alongside the open manhole .
依恋 那里 到 这 船的 船体 盘子 , 旁边 这 打开 人孔 .

它紧紧地贴在船体的钢板上，就在敞开的人孔旁边。

\- [hæd; həd][nɒt] [feɪld] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
Nazu had not failed them after all .
\- 有 不是 失败的 他们 后 全部 .

纳祖最终并没有让他们失望。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] ['fɜːðə(r)] .
His mind refused to question the miracle further .
他的 头脑 拒绝 到 问题 这 奇迹 更远 .

他的理智不允许他再对这个奇迹提出任何质疑。

['sʌmhaʊ] , [wen] [ðə; ði]['ves(ə)l]['lændɪd] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['mænhəʊl] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Somehow , when the vessel landed , he managed to reach the manhole with his
不知何故 , 什么时候 这 血管 登陆 , 他 管理 到 抵达 这 人孔 和 他的

['preʃəs] ['bɜːd(ə)n] .
precious burden .
宝贵的 负担 .

不知何故，当船只靠岸时，他设法带着他珍贵的货物到达了人孔。

[hiː; hi] ['stægəd] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðeə(r)]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] , ['tendəli]
He staggered through the passageway and into their stateroom , tenderly
他 交错 通过 这 通道 和 进入 他们的 客舱 , 温柔地

['stretʃɪŋ] ['ɔːrə][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bed] .
stretching Ora on her own bed .
伸展 奥拉 在 她 自己的 床 .

他踉跄着穿过走廊，走进他们的船舱，温柔地将奥拉拉在她自己的床上伸展开来。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌmɪdʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] .
In the next instant he was rummaging in the medicine closet .
在 这 下一个 立即的 他 曾是 翻找 在 这 药品 壁橱 .

下一刻，他便在药柜里翻找起来。

[hiː; hi] [faʊnd] ['ɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɜːnz] ; ['smelɪŋ] [sɔːlts; sɒlts] ; [dæmp] [klɒθs] .
He found ointment for her burns ; smelling salts ; damp cloths .
他 成立 软膏 为了 她 烧伤 ; 闻起来 盐 ; 潮湿 布料 .

他找到了治疗她烧伤的药膏、嗅盐和湿布。

[wɪð] [tremblɪŋ] ['fɪŋgəz] [hi:; hi] ['mɪnɪstə(r)] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ,

With trembling fingers he ministered to her ,

和 发抖 手指 他 服事 到 她 ，

他用颤抖的手指服侍着她，

[ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] ['welɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] .

a great joy welling up within him as he saw she was recovering .

一个 伟大的 喜悦 井 向上 之内 他 作为 他 锯 她 曾是 恢复中 .

看到她正在康复，他心中充满了喜悦。

[ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] , [bæk] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði]['kreɪtə(r)] , [ænd; ənd] [id] [hæv; həv] [lɒst] [hɜ:(r); hə(r)]

Another minute , back there at the crater , and he'd have lost her

其他 分钟 ， 后退 那里 在 这 火山口 ， 和 他会 有 丢失的 她

[fər'evə(r)] .

forever .

永远 .

再过一分钟，回到火山口，他就永远失去她了。

[hi:; hi] [sw'ɒləʊd] [hɑ:d] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['mɪsti] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət]

He swallowed hard at the thought , his eyes misty as he looked down at

他 吞咽 难的 在 这 想法 ， 他的 眼睛 蒙蒙 作为 他 看起来 向下 在

[hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] [rɪ'membəd] .

her and remembered .

她 和 记得 .

想到这里，他艰难地咽了口唾沫，低头看着她，眼眶湿润，回忆起往事。

[ɪm'peɪʃntli] [hi:; hi] [dʒɜ:k] [ðə; ði] [bɑ:bd] [dɑ:t] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑ:m] [ænd; ənd] [pɔ:] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l]

Impatiently he jerked the barbed dart from his arm and poured a powerful

不耐烦地 他 猛地一抖 这 带倒刺的 镖 从 他的 手臂 和 倾倒 一个 强大的

[ˌænti'septɪk]['ɪntu:][ðə; ði]['əʊpən] [wu:nd] ,

antiseptic into the open wound ,

防腐剂 进入 这 打开 伤口 ，

他不耐烦地从手臂上拔出带倒钩的飞镖，并将强力消毒剂倒进敞开的伤口中。

[ʌn'maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪn] .

unmindful of the pain .

漫不经心 的 这 疼痛 .

不顾疼痛。

[æz; əz][best][hi:; hi][kʊd; kəd] , [hi:; hi] [ˌdɪsɪn'fektɪd] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [kʌts] [ænd; ənd] ['bændɪdʒd] [ðem; ðəm] .

As best he could , he disinfected his other cuts and bandaged them .

作为 最好的 他 可以 ， 他 已消毒 他的 其他 削减 和 包扎 他们 .

他尽力对其他伤口进行消毒并包扎好。

['ɔ:rə][hæd; həd] [reɪzd] [hɜ:'self] [ænd; ənd] [naʊ] [sæt][ðeə(r)] , ['sweɪɪŋ] ['wi:kli] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:dɪŋ] [hɪm]

Ora had raised herself and now sat there , swaying weakly and regarding him

奥拉 有 提高 她自己 和 现在 卫星 那里 ， 摇晃 弱 和 关于 他

[wɪð] ['æŋkʃəs] [geɪz] .

with anxious gaze .

和 焦虑的 目光 .

奥拉站起身来，坐在那里，身体无力地摇晃着，焦虑地看着他。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] [ru:m] .

A little later they made their way forward to the control room .

一个 小的 之后 他们 制成 他们的 方式 向前 到 这 控制 房间 .

过了一会儿，他们来到了控制室。

[ðə; ði]['nəʊmæd][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] ['sləʊli] ['haɪə(r)] .

The Nomad had taken off and was drifting slowly higher .

这 游牧民族 有 已采取 离开 和 曾是 漂流 缓慢地 更高 .

游牧者号已经起飞，并缓缓上升。

[æt; ət][ðə; ði][kən'trəʊlz][sæt][ə; eɪ][streɪndʒ] , [bi'dɔ:b] ['fɪgə(r)] .
At the controls sat a strange , bedaubed figure .
在 这 控制 卫星 一个 奇怪的 , 贝多贝德 数字 .

驾驶台上坐着一个穿着奇装异服、神情诡异的人。

- !
Nazu !
- !

纳祖！

['mædoʊ][wɒz; wəz] ['pɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kɔɪlz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hiːlɪks][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['rɪbən] [ðæt] [hæd; həd]
Mado was peering through the coils of a helix of silver ribbon that had
玛多 曾是 窥视 通过 这 线圈 的 一个 螺旋 的 银 丝带 那 有
[biːn] [ɪ'rektɪd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] - .
been erected beside the rulden .
到过 竖立 旁 这 - .

马多透过竖立在王座旁的一圈银色丝带螺旋状的线圈向外窥视。

" ['fɑːðə(r)] !
" Father !
" 父亲 !

“父亲！

" ['ɔːrə] [dɑːtɪd] [pɑːst][hɪm][ænd; ənd] [drɒpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] - [pleɪts] [æt; ət]
" Ora darted past him and dropped to her knees on the floor - plates at
" 奥拉 飞镖 过去的 他 和 掉落 到 她 膝盖 在 这 地面 - 盘子 在
[ðə; ði] ['mɑːrʃənz] [saɪd] .
the Martian's side .
这 火星人的 边 .

“奥拉从他身边飞快地跑过，跪倒在火星人身旁的地板上。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [slʌmpt] [ðeə(r)][ə; eɪ] ['gɑːstli] [kɔːps] [wɪ'ðɪn] [ðəʊz] ['gliːmɪŋ] [kɔɪlz]
The body of Detis was slumped there a ghastly corpse within those gleaming coils
这 身体 的 - 曾是 瘫倒 那里 一个 阴森 尸体 之内 那些 闪闪发光 线圈
.
.
.

德蒂斯的尸体瘫倒在那里，一具可怕的尸体蜷缩在那些闪闪发光的线圈中。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][kaɪnd] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [sə'riːn] [smaɪl] .
But his kind features were fixed in a serene smile .
但 他的 种类 特征 是 固定的 在 一个 安详 微笑 .

但他和蔼的脸上始终挂着平静的微笑。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [wɪð] ['kɒntent][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He had gone to his reward with content in his heart .
他 有 已消失 到 他的 报酬 和 内容 在 他的 心 .

他心满意足地升天了。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][kɑː(r)][rɪ'membə(r)] .
Only then did Carr remember .
仅有的 然后 做过 卡尔 记住 .

这时卡尔才想起来。

[wʌn][kʊd; kəd][nɒt]['sʌbdʒɪkt][hɪz; ɪz]['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vɜːst] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [wɪ'ðaʊt]
One could not subject his body to the reversed energies of the rulden without
一 可以 不是 主题 他的 身体 到 这 反转 能量 的 这 - 没有
['sɜːt(ə)n][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [deθ] .
certain expectation of death .
肯定 期待 的 死亡 .

一个人如果让自己的身体承受鲁尔登的逆向能量，就必然会丧命。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːt] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] [wɪð] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [ˌɑːsɪ'leɪʃnz] ['sɜːdʒɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ,

A few short seconds with those terrible oscillations surging through his being ,

一个 很少 短的 秒 和 那些 糟糕的 振荡 滔滔 通过 他的 存在 ，

短短几秒钟，那些可怕的震颤感席卷了他的全身。

['kæriɪŋ] [ðə; ði]['æmplɪfaɪd]['vɪʒuəl][ænd; ənd]['ɔːrəl] [ˌriːprə'dʌkʃn] [θruː] [ðə; ði]['iːθə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

carrying the amplified visual and oral reproduction through the ether , and the

携带 这 放大 视觉的 和 口服 生殖 通过 这 醚 ， 和 这

[jʊ'roʊpən]['saɪəntɪst] [hæd; həd] ['perɪʃt] .

Europan scientist had perished .

欧洲 科学家 有 遇难 .

通过以太将放大的视觉和听觉再现带入，而欧罗巴科学家却因此丧命。

['nəʊɪŋli] , ['wɪlɪŋli] , - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [mait]

Knowingly , willingly , Detis had given his life that the rest of them might

明知 ， 心甘情愿 ， - 有 给定 他的 生活 那 这 休息 的 他们 可能

[lɪv; laɪv] !

live !

居住 !

德蒂斯明知故犯，甘愿牺牲自己的生命，只为让其他人能够活下去！

[rɪ'kʌvəd] [mɪ'rækjələsli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] , [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs]

Recovered miraculously from his first serious injury , he had done this

恢复 奇迹般地 从 他的 第一的 严肃的 受伤 ， 他 有 完毕 这

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] [θɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd]['glædli] . . . .

magnificent thing deliberately and gladly . . . .

壮丽 事物 故意地 和 乐意 . . . .

他奇迹般地从第一次重伤中康复后，心甘情愿地做了这件了不起的事……

[ə; eɪ] [greɪt] [lʌmp] [rəʊz][ɪn] [kɑːrz] [θrəʊt] [æz; əz]['ɔːrəz] ['sɒbɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

A great lump rose in Carr's throat as Ora's sobbing came to his ears .

一个 伟大的 块 玫瑰 在 卡尔的 喉 作为 ora的 啜泣 来了 到 他的 耳朵 .

奥拉的啜泣声传入卡尔的耳中，卡尔顿时感到喉咙哽咽。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [blɜːd] [baɪ] [tɪəz] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['paɪləts] [siːt] ,

With his vision blurred by tears , he turned to the pilot's seat ,

和 他的 想象 模糊 经过 眼泪 ， 他 转向 到 这 飞行员的 座位 ，

他泪眼模糊，转身看向驾驶座。

[weə(r)] - [feɪst] [hɪm] [wɪð] ['sɒləm] [aɪz] .

where Nazu faced him with solemn eyes .

在哪里 - 面对 他 和 庄严 眼睛 .

纳祖神情肃穆地望着他。

" - [gəʊ] [naʊ] , " [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [jʌŋ] ['steɪtɪd] .

" Nazu go now , " the amazing young Titanese stated .

" - 去 现在 ， " 这 惊人的 年轻的 泰坦尼斯 声明 .

“纳祖，现在就走吧。”这位令人惊叹的年轻泰坦人说道。

[hiː; hi] [spəʊk] [ɪn]['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] ['sɪləblz] [ɒv; əv][kəz; kɒz] , [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['plænɪts] !

He spoke in halting syllables of Cos , the language of the inner planets !

他 辐 在 停止 音节 的 成本 ， 这 语言 的 这 内 行星 !

他用断断续续的科斯语音节说话，那是内行星的语言！

[kɑː(r)] [steəd] [ə'geɪp] , ['skeəsli] [bɪ'liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

Carr stared agape , scarcely believing his ears .

卡尔 凝视 博爱 ， 几乎 相信 他的 耳朵 .

卡尔目瞪口呆，简直不敢相信自己的耳朵。

" - [greɪt] [mæn] , " - [kən'tɪnjuːd] , [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪzd] ['ɜːθˌmæn] .

" Detis great man , " Nazu continued , relinquishing his seat to the dazed Earthman .

" - 伟大的 男人 ， " - 持续 ， 放弃 他的 座位 到 这 茫然 地球人 .

“德蒂斯人真伟大，”纳祖继续说道，并将座位让给了茫然的地球人。

" - [faɪnd] [hɪm] [ɪn] [ʃɪp] .
" Nazu find him in ship .
" - 寻找 他 在 船 .

"纳祖在船上找到了他。"

[maɪ] ['piːp(ə)l] [ɔːl'redi] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪm] .
My people already there with him .
我的 人们 已经 那里 和 他 .

我的人已经和他在一起了。

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] .
They want to help when you come .
他们 想 到 帮助 什么时候 你 来 .

他们很乐意在你来的时候提供帮助。

[rɪ'tɜːn] ['ɑːftə(r)] ['kæptʃə(r)] [ænd; ənd] [hiːl] [dɑːt] [wuːnd] [ɒv; əv] - .
Return after capture and heal dart wound of Detis .
返回 后 捕获 和 愈合 镖 伤口 的 - .

俘虏后返回并治愈德蒂斯的飞镖伤口。

[brɪŋ] ['waɪə(r)] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [fɪks] [m'əʊtəz] .
Bring wire and help him fix motors .
带来 金属丝 和 帮助 他 使固定 电机 .

带上电线，帮他修理电机。

[wɜːk] ['veri] [kwɪk] , [maɪ] ['piːp(ə)l] .
Work very quick , my people .
工作 非常 快的 , 我的 人们 .

伙计们，快点干活。

- [hæv; həv] [breɪn] [mə'ʃiːn] .
Detis have brain machine .
- 有 脑 机器 .

德蒂斯拥有大脑机器。

[tɔːk] [wɪð] - ; [tiːtʃ] [hɪm] [wɜːdz] , ['ɔːlsəʊ] ['veri] [kwɪk] .
Talk with Nazu ; teach him words , also very quick .
讲话 和 - ; 教 他 字 , 还 非常 快的 .

与纳祖交谈；教他一些词语，而且要很快。

- [tel] [weə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [help] .
Nazu tell where you are and we come to help .
- 告诉 在哪里 你 是 和 我们 来 到 帮助 .

Nazu，告诉我你在哪里，我们会来帮忙。

[ðen] [hiː; hi] [skeə(r)] [ə'weɪ] [red] [men] — [ænd; ənd] [daɪ] .
Then he scare away red men — and die .
然后 他 吓 离开 红色的 男人 — 和 死 .

然后他吓跑了红人——然后死了。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] .
That is all .
那 是 全部 .

就这些。

[naʊ] [ai] [gəʊ] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] ['ɔːlsəʊ] .
Now I go — and you go also .
现在 我 去 — 和 你 去 还 .

现在我走了——你也走了。

['kwɪkli] . "
Quickly . "
迅速地 . "

迅速地。"

" [səʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , " [kɑː(r)] ['mʌtə] , ['sləʊli] ['mʌlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ]
" So that's how it happened , " Carr muttered , slowly mulling over the amazing
" 所以 那就是 如何 它 发生 , " 卡尔 低声说道 , 缓慢地 思考 超过 这 惊人的
[θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] .
things he had heard .
事物 他 有 听到 .

"原来事情是这样的,"卡尔喃喃自语，慢慢地回想着他听到的那些惊人的事情。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [læd] ['kiːnli] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] ['wɔndə] [ɪn] - [də'rekʃ(ə)n] .
He watched the Titanese lad keenly as his eyes wandered in Mado's direction .
他 观看 这 泰坦尼斯 小伙子 敏锐地 作为 他的 眼睛 漫步 在 - 方向 .

他目光敏锐地注视着那个泰坦族少年，同时他的目光也转向了真户的方向。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][əd'maɪərɪŋ] [lait] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði][bɪg] ['mɑːʃn] [rɪ'muːvd]
He saw the admiring light that came into them as the big Martian removed
他 锯 这 钦佩 光 那 来了 进入 他们 作为 这 大的 火星人 已移除
[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - [frɒm; frəm][ðə; ði]['hiːlɪks][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] [ə'weɪ] .
the body of Detis from the helix and carried it gently away .
这 身体 的 - 从 这 螺旋 和 携带 它 轻轻地 离开 .

他看到，当那个高大的火星人将德蒂斯的尸体从螺旋体中取出并轻轻地带走时，他们眼中充满了钦佩的光芒。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [ˌɪntə'pəʊzd] , [æz; əz] - [meɪd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [liːv] .
" Wait a minute , " he interposed , as Nazu made as if to leave .
" 等待 一个 分钟 , " 他 插入 , 作为 - 制成 作为 如果 到 离开 .

"等一下,"他打断道，因为那祖正要离开。

" ['mædoʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Mado would like to talk to you . "
" 玛多 会 喜欢 到 讲话 到 你 . "

"马多想和你谈谈。"

" [mʌst; məst][gəʊ] [suːn] .
" Must go soon .
" 必须 去 很快 .

"必须尽快离开。"

" [ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [druː] [hɪm'self] [ʌp] ['praʊdli] .
" The youngster drew himself up proudly .
" 这 青少年 画 他自己 向上 自豪地 .

"年轻人骄傲地挺直了身子。"

" - [ɪz] [prɪns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .
" Nazu is prince of his people .
" - 是 王子 的 他的 人们 .

"纳祖是他的人民的王子。"

[ðeɪ] [niːd] [hɪm] .
They need him .
他们 需要 他 .

他们需要他。

[ænd; ənd][juː; jʊ] — [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][æt; ət][wʌns] .
And you — you must go at once .
和 你 — 你 必须 去 在 一次 .

而你——你必须立刻去。

[vaɪ'breɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['mʌðə(r)] ['plænɪts] [rɪŋz] [wɜːk] [ɒn][juː; jʊ] [tuː] [lɒŋ] [ɔːl'redi] .
Vibrations of mother planet's rings work on you too long already .
振动 的 母亲 行星的 戒指 工作 在 你 也 长的 已经 .

地球母体环的振动对你的影响已经太久了。

[mʌst; məst][biː; bi] [kwɪk] .
Must be quick .
必须 是 快的 .

必须快点。

[els] [juː; jʊ][biː; bi][waɪld][men] — [laɪk] [ðəʊz] [daʊn] [ðeə(r)] .
Else you be wild men — like those down there .
别的 你 是 荒野 男人 — 喜欢 那些 向下 那里 .

否则你们就会像下面那些野蛮人一样。

" [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][ɑːm][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)] [ðæt] [ɪm'breɪst] [ɔːl] ['taɪtn] .
" He waved his arm in a gesture that embraced all Titan .
" 他 挥手 他的 手臂 在 一个 手势 那 拥抱 全部 泰坦 .

他挥动手臂，做出了拥抱所有泰坦的手势。

[æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [lɑːdʒ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪz] ['træv(ə)ld] ['nɜːvəsli]
Anxiety was written large on his countenance and his gaze traveled nervously
焦虑 曾是 书面 大的 在 他的 面容 和 他的 目光 旅行 紧张地
[tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [θruː] [wɪtʃ] ['mædoʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] .
to the door through which Mado must return .
到 这 门 通过 哪个 玛多 必须 返回 .

焦虑的神情清晰地写在他的脸上，他的目光紧张地扫向马多必须返回的那扇门。

[ðə; ði][bɪg] ['mɑːʃn] [wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .
The big Martian was not long in coming .
这 大的 火星人 曾是 不是 长的 在 未来 .

那个火星巨人很快就来了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] - [ɑːft] , ['liːvɪŋ] ['ɔːrə][ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ded] .
He had carried the body of Detis aft , leaving Ora there with her dead .
他 有 携带 这 身体 的 - 后部 , 离开 奥拉 那里 和 她 死的 .

他将黛蒂斯的尸体带到船尾，留下奥拉和她的尸体待在那里。

[kɑːrz] [hɑːt] [eɪkt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [hiː; hi] [njuː] [haʊ] ['saɪləntli][ænd; ənd] ['terəbli] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd]
Carr's heart ached for her ; he knew how silently and terribly she suffered
卡尔的 心 疼痛 为了 她 ; 他 知道 如何 默默 和 可怕 她 遭受
.
.
.

卡尔为她感到心痛；他知道她默默地承受着多么可怕的痛苦。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] [hiːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dedli] [wuːnd] [baɪ][ðə; ði]
Knowing that her father had been healed of his deadly wound by the
会心 那 她 父亲 有 到过 已治愈 的 他的 致命 伤口 经过 这
['frendli] ,
friendly Titanese ,
友好的 泰坦尼斯 ,

她得知父亲的致命伤已被友善的泰坦人治愈，

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːftəwədz] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hə'rəʊɪk][ækt] , [meɪd]
only to be taken from her afterwards by his own heroic act , made
仅有的 到 是 已采取 从 她 然后 经过 他的 自己的 英勇 行为 , 制成
[ðə; ði] [bləʊ] ['dʌbli] [hɑːd] .
the blow doubly hard .
这 吹 双倍 难的 .

然而，他自己的英勇行为却让他失去了她，这让他遭受了双重打击。

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] - [ə; eɪ] ['diːsnt] ['beriəl] ,
Later they would give Detis a decent burial ,
之后 他们 会 给 - 一个 体面的 葬礼 ,

后来，他们会给德蒂斯一个体面的葬礼。

['sendɪŋ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['eəlɒk] [tuː; tə] [drɪft] ['eɪmləsli] [ɪn] [speɪs] ,
sending him through the airlock to drift aimlessly in space ,
发送 他 通过 这 气闸 到 漂移 漫无目的地 在 空间 ,

把他送过气闸，让他漫无目的地在太空中漂流。

[prɪ'zɜːvd] [θruː] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tens] [kəʊld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [eə(r)] .
preserved through the ages by the intense cold and the absence of air .
保存完好 通过 这 年龄 经过 这 激烈的 寒冷的 和 这 缺席 的 空气 .

由于极度寒冷和缺氧，历经岁月得以保存。

[ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [tuːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vægəˌbɒndz] !
A fitting tomb for the noblest of the vagabonds !
一个 配件 墓 为了 这 最高贵 的 这 流浪汉 !

这是最崇高的流浪汉应有的陵墓！

['mædoʊ] ['tʃætə] ['endləsli] [wɪð] - , [huː] [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒf] .
Mado chattered endlessly with Nazu , who was impatient to be off .
玛多 喋喋不休 不休 和 - , WHO 曾是 不耐烦 到 是 离开 .

真户和那津喋喋不休，那津迫不及待地想要离开。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [hɪm] ,
Seeing that it was impossible to detain him ,
看到 那 它 曾是 不可能的 到 扣留 他 ,

鉴于无法拘留他，

[ænd; ənd] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [stɜːn] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['heisən] [ðeə(r)] [əʊn]
and realizing at last the stern necessity of hastening their own
和 意识到 在 最后的 这 船尾 必要性 的 加速 他们的 自己的

[dɪ'pɑːtʃə(r)] , [hiː; hi] ['faɪnəli] [let] [hɪm] [gəʊ] .
departure , he finally let him go .
离开 , 他 最后 让 他 去 .

他最终意识到自己必须尽快离开，于是放他走了。

[ðə; ði] ['jʌŋstə(r)] [bɪd] [kɑː(r)] [ə; eɪ] ['səʊbə(r)] , ['frendli] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['mædoʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
The youngster bid Carr a sober , friendly farewell and followed Mado to the
这 青少年 出价 卡尔 一个 清醒 , 友好的 告别 和 随后 玛多 到 这

['eəlɒk] .
airlock .
气闸 .

年轻人向卡尔郑重友好地道别，然后跟着玛多去了气闸。

[kɑː(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [klæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænhəʊl] ['kʌvə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [həʊm] ,
Carr heard the clang of the manhole cover as it swung home ,
卡尔 听到 这 铛 的 这 人孔 覆盖 作为 它 摇摆 家 ,

卡尔听到井盖回位时的“叮当”声。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['bəʊltɪd] [tuː; tə] [ɪts] [siːt] .
and was bolted to its seat .
和 曾是 螺栓连接 到 它是 座位 .

并用螺栓固定在座位上。

[ðə; ði] ['əʊvɔɪd] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd] [drɒpt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'niːθ]
The ovoid drifted away from the vessel and dropped toward the forest beneath
这 卵圆形 漂移 离开 从 这 血管 和 掉落 朝向 这 森林 下面

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

卵形物体从船上漂离，向他们下方的森林坠落。

- [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ˌriː'dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
Nazu had gone to rejoin his people .
- 有 已消失 到 重新加入 他的 人们 .

那祖已经回去和他的族人团聚了。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [streɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'trəʊlz] .
His fingers strayed to the controls .
他的 手指 迷路了 到 这 控制 .

他的手指不由自主地伸向了控制面板。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [vaɪ'breɪʃ(ə)nz] ;
They must get away from the evil influence of those vibrations ;
他们 必须 得到 离开 从 这 邪恶的 影响 的 那些 振动 ;

他们必须摆脱那些振动的邪恶影响;

[hiː; hi] [hæd; həd] [felt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'greɪdɪŋ] ['paʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] .
he had felt something of their degrading power in the fighting down there .
他 有 毛毡 某物 的 他们的 降级 力量 在 这 斗争 向下 那里 .

他从那里的战斗中感受到了他们那种令人作呕的力量。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .
He had almost become a savage himself , he remembered with a revulsion of feeling .
他 有 几乎 变得 一个 野蛮的 他自己 , 他 记得 和 一个 厌恶 的 感觉 .

他回想起自己几乎变成野蛮人的经历，心中感到一阵厌恶。

[ðə; ði] [fiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːvəz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪ'njuːd] [sens] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
The feel of the levers brought to him a renewed sense of confidence and responsibility .
这 感觉 的 这 杠杆 带来 到 他 一个 更新 感觉 的 信心 和 责任 .

操纵杆的触感让他重新燃起了自信和责任感。

[ə; eɪ] [waɪl] [bæk] [hiː; hi] [θɔːt] [id] ['nevə(r)] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] ['sɪmp(ə)l] ['djuːtiz] [ə'gen] .
A while back he thought he'd never perform such simple duties again .
一个 尽管 后退 他 想法 他会 绝不 履行 这样的 简单的 职责 再次 .

前段时间他以为自己再也不会从事这么简单的工作了。

[ðə; ði] ['nəʊmæd] [rɪ'spɒndɪd] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] [rəʊz] ['swɪftli] [tuː; tə] ['hɒvə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] - [gɒd] .
The Nomad responded instantly and rose swiftly to hover over the pit of the fire - god .
这 游牧民族 回应 即刻 和 玫瑰 迅速地 到 徘徊 超过 这 坑 的 这 火 - 上帝 .

游牧者立即做出反应，迅速升空盘旋在火神之坑上方。

[ðə; ði] [fleɪm] [hæd; həd] ['pɑːtli] [səb'said] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊst] - [ʃeɪp] ['wɑːbəld] [ðeə(r)] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [fɔːm] ['ræpɪdli] [wɪð] ['dɑːkənɪŋ] [k'ʌləz] .
The flame had partly subsided and the ghost - shape wabbled there , changing form rapidly with darkening colors .
这 火焰 有 部分 平静下来 和 这 鬼 - 形状 摇摇晃晃 那里 , 变化 形式 快速 和 变暗 颜色 .

火焰已经部分熄灭，那幽灵般的身影在那里摇摇晃晃，形状迅速变化，颜色也越来越暗。

[sʌm; səm] [wɪəd] [fə'nɒmɪnən] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [bruːts] [hæd; həd] [set] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] .
Some weird phenomenon of nature that those brutes had set up as a deity .
一些 诡异的 现象 的 自然 那 那些 野蛮人 有 放 向上 作为 一个 神 .

那些野蛮人把某种怪异的自然现象奉为神明。

[kɑː(r)] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [rɪ'pʌlʃ(ə)n] ['enədʒi] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nəʊmæd] [ʃɒt] ['skaɪwədz] [laɪk]
Carr increased the repulsion energy once more and the Nomad shot skyward like
卡尔 增加 这 排斥 活力 一次 更多的 和 这 游牧民族 射击 向天空 喜欢
[ə; eɪ] ['rɒkɪt] .
a rocket .
一个 火箭 .

卡尔再次加大了斥力，游牧者号像火箭一样冲向天空。

[θruː] [ðə; ði] [flɔː(r)] [pɔːt] [hiː; hi] [sɔː] - ['taɪni] ['əʊvɔɪd] ['skʌdɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['triːˌtɒps] .
Through the floor port he saw Nazu's tiny ovoid scudding over the treetops .
通过 这 地面 港口 他 锯 - 微小的 卵圆形 疾驰 超过 这 树梢 .

他透过地板上的窗口看到纳祖的小卵形物体飞快地掠过树梢。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
Then it had vanished .
然后 它 有 消失了 .

然后它就消失了。

" [wɪr] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [nʌn] [tuː] [suːn] , " [sed] ['mædoʊ] , [ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ] [hɪm] .
" We're getting away none too soon , " said Mado , rejoining him .
" 是 获得 离开 没有任何 也 很快 , " 说 玛多 , 重新加入 他 .

“我们离开得正是时候，”马多重新加入他，说道。

" [raɪt] .
" Right .
" 正确的 .

“正确的。

" [kɑː(r)] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ['ɪndɪkeɪtə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'kriːst] [spiːd] [tuː; tə] [ðə; ði]
" Carr watched the temperature indicator as he increased speed to the
" 卡尔 观看 这 温度 指标 作为 他 增加 速度 到 这
['mæksɪməm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
maximum they could withstand in the atmosphere .
最大限度 他们 可以 经受 在 这 气氛 .

“卡尔一边观察着温度指示器，一边将速度提高到他们在当前大气条件下所能承受的最大速度。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klaʊd] ['leɪə(r)] [ðen] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɑːst] [ˌæprɪ'hensɪv] [aɪz] [ɒn]
They were out above the cloud layer then and he cast apprehensive eyes on
他们 是 出去 多于 这 云 层 然后 和 他 投掷 忧虑 眼睛 在
[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [flæt] [dɪsks] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [gləʊb] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sætɜːn; 'sætən] .
the enormous flat disks encircling the great globe that was Saturn .
这 巨大的 平坦的 磁盘 包围 这 伟大的 地球 那 曾是 土星 .

当时他们已经飞到了云层之上，他忧心忡忡地望着环绕着土星这个巨大球体的巨大扁平圆盘。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] , [hiː; hi]
Something like a hundred and seventy thousand miles across them , he
某物 喜欢 一个 百 和 七十 千 英里 穿过 他们 , 他
[rɪ'membəd] .
remembered .
记得 .

他记得，它们之间的距离大约有十七万英里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ə'strɒnəməz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['plænɪts] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['æktʃuəl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
But the astronomers of the inner planets had little actual knowledge of
但 这 天文学家 的 这 内 行星 有 小的 实际的 知识 的
[ðeə(r)] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ;
their composition ;
他们的 作品 ;

但天文学家对内行星的组成成分却知之甚少；

[ðeɪ] [njuː] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)]['terəb(ə)l]['paʊə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)][streɪndʒ] [ɪn'hæbətənt] .
they knew nothing at all of their terrible power or their strange inhabitants .
他们 知道 没有什么 在 全部 的 他们的 糟糕的 力量 或者 他们的 奇怪的 居民 .

他们对自己可怕的力量和奇怪的居民一无所知。

[ðə; ði]['nəʊmæd] [left] ['taɪtn] [wɪð] [trə'mendəs] [əkˌselə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪn'kriːst] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪ'dʒuːvəneɪtɪd] ['dʒenəˌretər] .
The Nomad left Titan with tremendous acceleration now , as he increased the speed of the rejuvenated generators .
这 游牧民族 左边 泰坦 和 巨大的 加速度 现在 , 作为 他 增加 这 速度 的 这 恢复活力 发电机 .

游牧者现在以惊人的速度离开了泰坦星，因为他提高了重新启动的发电机的速度。

[ðeid] [gəʊ][ɒn] , [ɒn] [tə'wɔːd] ['jʊərənəs; jʊ'reɪnəs] , ['neptjuːn] — ['eniweə(r)] ,
They'd go on , on toward Uranus , Neptune — anywhere ,
他们会 去 在 , 在 朝向 天王星 , 海王星 — 任何地方 ,

他们会继续前进，朝着天王星、海王星——任何地方前进。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪŋd] ['plænɪt] [ðæt] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][wʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] ;
away from this ringed planet that was responsible for the death of one of their number ;
离开 从 这 环状 行星 那 曾是 负责任的 为了 这 死亡 的 一 的 他们的 数字 ;

远离这颗导致他们中一人死亡的环状行星；

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['riːdʒən] [ðæt] [wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv] - .
away from the region that was soon to become the tomb of Detis .
离开 从 这 地区 那 曾是 很快 到 变得 这 墓 的 - .

远离即将成为德提斯陵墓的地区。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [ðen] [æz; əz][ðə; ði]['nəʊmæd] [ɹ'eɪsd] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] .
There was silence then as the Nomad raced on through the blackness .
那里 曾是 沉默 然后 作为 这 游牧民族 比赛 在 通过 这 黑 .

随后一片寂静，游牧者号在黑暗中疾驰而去。

['mædoʊ] [grɪpt] [ðə; ði][reɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːt] [ænd; ənd] [piə] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [æt; ət][ðə; ði] ['taɪni] ['pɪnpɔɪnt] [ɒv; əv] [lait] [ðæt] [naʊ] [wɒz; wəz] ['taɪtn] .
Mado gripped the rail of the port and peered long and earnestly at the tiny pinpoint of light that now was Titan .
玛多 紧握 这 轨 的 这 港口 和 窥视 长的 和 切实 在 这 微小的 查明 的 光 那 现在 曾是 泰坦 .

真多紧紧抓住港口的栏杆，久久而认真地凝视着那微小的光点，那就是泰坦。

" [greɪt] [kɪd] , [ðæt] - , " [ðə; ði] ['mɑːʃn] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" Great kid , that Nazu , " the Martian said , after a while .
" 伟大的 孩子 , 那 - , " 这 火星人 说 , 后 一个 尽管 .

“那孩子真不错，纳祖，”过了一会儿，火星人说道。

" [tuː] [bæd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [kʌm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "
" Too bad he couldn't come along with us . "
" 也 坏的 他 不能 来 沿着 和 我们 . "

“真可惜他不能和我们一起去。”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" [kɑː(r)][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [laɪf][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['nəʊmæd] ;
" Carr was thinking of the different life there would be on board the Nomad ;
" 卡尔 曾是 思维 的 这 不同的 生活 那里 会 是 在 木板 这 游牧民族 ;

卡尔当时在想，在“游牧者号”上将会过着怎样的生活；

[ænd; ənd] [wel] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['mædoʊ] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
and well he knew that Mado was thinking of the same thing .
和 出色地 他 知道 那 玛多 曾是 思维 的 这 相同的 事物 .

他很清楚马多也在想同样的事情。

[ðə; ði] ['mɑːʃn] [hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [kləʊz] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tə'restriəl] [frend] [sɪns]
The Martian had missed the close companionship of his Terrestrial friend since
这 火星人 有 错过 这 关闭 友谊 的 他的 陆生 朋友 自从
[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] ['ɔːrə] ;
his marriage to Ora ;
他的 婚姻 到 奥拉 ;

自从与奥拉结婚后，这位火星人就一直很想念他的地球朋友的亲密陪伴；

[mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [wʊd] [əd'mɪt] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] .
missed it more than he would admit , even to himself .
错过 它 更多的 比 他 会 承认 , 甚至 到 他自己 .

他比自己承认的还要想念它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læd] , - , [hæd; həd] [ə'piːld] [tuː; tə] [hɪm] ;
And the lad , Nazu , had appealed to him ;
和 这 小伙子 , - , 有 上诉 到 他 ;

那少年那祖曾向他求助；

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['fɑːðə] [hɪm] [æz; əz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['ləʊnli] ['bætʃələ(r)] [kæn; kən] .
he would have fathered him as only a lonely bachelor can .
他 会 有 父亲 他 作为 仅有的 一个 孤独 学士 能 .

只有孤独的单身汉才能做出这样的事。

['sʌd(ə)nli] [kɑːrz] [əʊn] ['frendʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['feləʊ] [siːmd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .
Suddenly Carr's own friendship for the big fellow seemed a wonderful thing .
突然 卡尔的 自己的 友谊 为了 这 大的 同伴 似乎 一个 精彩的 事物 .

突然间，卡尔与这位大个子之间的友谊似乎成了一件美好的事。

" ['nevə(r)] [maɪnd] , [əʊld] [mæn] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['riːtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['grɪpɪŋ] -
" Never mind , old man , " he whispered , reaching over and gripping Mado's
" 绝不 头脑 , 老的 男人 , " 他 低声说道 , 到达 超过 和 扣人心弦 -
[hænd] ['maɪtɪli] ,
hand mightily ,
手 非常 ,

"没事了，老头，"他低声说道，伸手紧紧握住马多的手。

" [wiːl; wil] [biː; bi] [ə; eɪ] [θriː] - ['kɔːnəd] ['fæməli] , ['ɔːrə] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] . [ænd; ənd] ,
" We'll be a three - cornered family , Ora and you and I . And ,
" 出色地 是 一个 三 - 被逼到绝境 家庭 , 奥拉 和 你 和 我 . 和 ,

"我们会组成一个三口之家，奥拉、你和我。而且，

[huː] [nəʊz] [bʌt; bət] [ðæt] [jʊl] [faɪnd] [ðə; ði] [wʌn] [ænd; ənd] ['əʊnli] [gɜːl] [jɔː'self] , [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] ?
who knows but that you'll find the one and only girl yourself , some fine day ?
WHO 知道 但 那 你会 寻找 这 一 和 仅有的 女孩 你自己 , 一些 美好的 天 ?
"
"
"

谁知道呢，说不定哪天你也会找到你的真命天女呢？

" [əʊ] , [ʃʌt] [ʌp] !
" Oh , shut up !
" 哦 , 关闭 向上 !

"哦，闭嘴！"

" ['mædoʊ] [grʌnt] .
" Mado grunted .
" 玛多 哼哼 .

马多哼了一声。

[bʌt; bət][ə; eɪ][bɪɡ][hænd] [kləʊzd] [daʊn] [hɑːd] [ɒn] [kɑːrz] [ˈfɪŋɡəz] ,
But a big hand closed down hard on Carr's fingers ,
但 一个 大的 手 关闭 向下 难的 在 卡尔的 手指 ,

但一只大手狠狠地按住了卡尔的手指。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɜːθˌmæn] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈfrendʃɪp] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈfɜːmli] [sɪˈmentɪd] [ðæn; ðən]
and the Earthman knew that their friendship was more firmly cemented than
和 这 地球人 知道 那 他们的 友谊 曾是 更多的 牢牢 水泥 比
[ˈevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] .
ever before .
曾经 前 .

地球人知道，他们的友谊比以往任何时候都更加牢固了。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] [ˈiːtekst][wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [frɒm; frəm] [əˈstaʊndɪŋ] [ˈstɔːriz] [ˈdʒænjuəri] - .
This etext was produced from Astounding Stories January 1932 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人 故事 一月 - .

本电子文本摘自 1932 年 1 月的《惊奇故事》。

[ɪkˈstensɪv] [rɪˈsɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌnˈkʌvə(r)] [ˈeni] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . [ˈkɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪˈnjuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

[ˈmaɪnə(r)] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kəˈrektɪd] [wɪˈðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷